

Eesti Kaubandus-Tööstuskoda • Estonian Chamber of Commerce and Industry • Эстонская Торгово-Промышленная Палата

**Aastaraamat | Yearbook | Ежегодник**

**2006**





Eesti Kaubandus-Tööstuskoda • Estonian Chamber of Commerce and Industry • Эстонская Торгово-Промышленная Палата

## Aastaraamat | Yearbook | Ежегодник

2006



Kaubanduskoja esindused üle Eesti

# Valmis esindama ja kaitsma Koja liikmete huve

► Toomas Lumani juhtkiri ◀

**E**elmisel aastal möödus 15 aastat Eesti taasiseseisvumisest ning vaieldamatult oli tegemist aastaga, mil oli selle ajajärgu kõige kiirem majanduskasv. Võib julgelt öelda, et Eesti majandusel läheb praegu palju paremini kui 15 aastat tagasi. Kui 1991. aastal oli Eestis 300 ühisettevõtet ja 3 ettevõtet, mis olid 100% väliskapitali omanduses, siis täna on neid tuhandeid ja otse-investeeringuid on Eestisse tehtud üle 160 miljardi krooni.

Viimase 15 aasta jooksul oleme õppinud hindama majanduskeskkonna ja eriti just õiguskeskkonna ning maksusüsteemi stabiilsust. 2006. aasta oli valimiseelne periood ning seetõttu oli Kaubanduskojal töid ja tegemisi tavalisest enam. Ka tänase olukorra säilitamine nõuab üksjagu pingutust ja selgitustööd. Mitte kõik ei taha aru saada meie maksusüsteemi unikaalsusest ja selle säilitamise eelistest.

Oma pea 3500 liikme, toimiva ja professionaalse töötajaskonna ning esindusega Brüsselis oleme paremini kui eales varem valmis esindama ja kaitsma Koja liikmete huve seadusekujundajate ees. Olgu see siis ettevõtete tulumaksusüsteemi säilitamine, tõuketute planeerimine või euro kasutuselevõtt – Kaubanduskoja esitatud ettevõtjate koondatud arvamust on riigil raske eirata ja seda usaldatakse.

Paljud Eesti ettevõtjad on ka oma välispartneritele silma jäänud kui usaldusväärsed, täpsed ja ausad partnerid. Oleme jõudsalt edasi liikunud lihtsa allhankija staatusest ning osaleme täna rahvusvahelises tööjaotuses ja –turul naabritega võrdväärsena.

Muidugi pole kõik osapooled turgude ning tulude ümberjagamise ja konkurentsi teravnemisega rahul. Meie tööjõuturg ja palgad on enneolematul kiirusel ühtlustumas meist paremal järjel olevate naabritega ning eestlastest on saanud aktiivsed investorid. Globaalses konkurentsis pealejäämiseks peame igal juhul arendama nii riigisisest kui ka rahvusvahelist koostööd. Meil on loodud kõik eeldused ja võimalused edasiseks arenguks ning majanduskeskkonna stabiilsus on praegu parim kasvustrateegia.

Pidevalt muutuv maailmas on stabiilsuse märgiks oma põhimõtetest kinnipidamine. Need peavad olema iseenda jaoks paigas ja partneritele arusaadavad ning üldise käitumismallina heaks kiidetud.

Vastutustundlik käitumine on enamikule ettevõtjatest omane mitte ainult seetõttu, et nii meeldib klientidele, partneritele või töötajatele, vaid ka põhjusel, et see tagab edu. Rahvusvahelised uuringud ja kodused näited tõestavad, et äris läheb edukalt neil, kes oma tegevust teadlikult juhivad ja pikaajalistest põhimõtetest lähtuvad – tunnevad vastutust organisatsiooni, töötajate, nende palkade ja hea käekäigu eest. Iga ettevõtja peab silmas pidama, et eeskujuga juhib ja sellest õpib rohkem inimesi, kui arvata oskame. Sama kehtib poliitikute, ametnike ja meedia kohta.

**Soovin, et häid eeskujusid oleks ka 2007. aastal.**

16 ARV  
Toimetaja ERKKI BAHU

ARVAMINE  
TOOMAS LUMANI  
ettevõtja

Toon  
et k

aktsuokspertide jaoks ülla-  
ku tõlgenduse kinnipeeta-  
e tulumaksule. Ainus, mida  
utma peame, on ema ja tü-  
ettevõtete vaheliste dividen-  
maksete maksustamine.

Mulle jääb arusaamatuks  
poliitiliste jõudude soov igaks  
üks Euroopa riikidele meela-  
a ja astuda neile sobivatesse  
gadesse olukorras, kus tege-  
lt käib karm konkurents.

Kaubanduskoja ettepanek  
säilitada olemasolev süs-  
n. Ema-tütariühingu direk-  
iga arvestamine tähendab,  
ariühingute puhul, milles  
m kui 10% kuulub Euroo-  
suvale emaeettevõttele, ei  
lulumaksu kasumi jaotami-  
(emaeettevõttele) kinni pida-  
Võrdsed kohtlemise tõttu tu-  
sama kohaldada Eesti-sises-  
ma-tütariühingute vahelis-  
dividendide jaotusel. Mak-  
tatakse füüsilisele isikule ja  
10% osalusega juriidilisele  
ule makstud dividendid.

Keegi ei saa Eesti ettevõ-  
e tulu maksustamist nime-  
a illusoorseks. Illusoorst  
raske ette heita riigile, kel-  
ettevõtete tulumaks prot-  
dina sisemajanduse kogu-  
dangust on enam kui kolm-  
d kõrgem.

Tegevus '06

Kaubanduskoda [2006]

## Mulle jääb arusaamatuks poliitiliste jõudude soov igaks juhaks Euroopa riikidele meeldida ja astuda neile sobivatesse kingadesse olukorras, kus käib karm konkurents.

himõtete muutmine toob kaa-  
sa finantsarvestuse muutused,  
mis tähendab miljoneid kroo-  
ne kulu maksuametnike ja raa-  
matupidajate koolitusele ning  
tarkvara ümberhäälestusele.  
Riigiga suhtlemine rõõvib res-  
surssi – aega ja raha, mida et-  
tevõtja saaks kasutada üldise  
heaolu kasvatamiseks.

Poliitikud ja ametnikud on  
nimetanud ohu, et meie  
välispartnerid – riigid, kelle-  
ga Eestil on topeltmaksusta-  
mise vältimiseks  
võivad tõlgend-  
mi kui madala  
või null-määras

Väärrib rõh-  
maste Euroopa  
tuste põhjal on  
reldamas, et p-  
male maksus-  
ET :

did naaberriikidest. Ja veel, ka  
praegu ei ole Eestil maksule-  
pingud jõustunud kõigi ELi ri-  
kidega. Kordagi ei ole seetõ-  
tu kurdetud, et Luksemburgi-  
ga (Küprose, Kreeka, Slovee-  
nia või Slovakkia) ettevõtetele  
mingisuguseid topeltmaksusta-  
mise probleeme oleks.

Olulisima faktorina tuleb  
rõhutada meie ettevõtete tulu-  
maksusüsteemi rahvusvaheli-  
selt unikaalset, märgilist ole-  
must. See on nii uuenduslik ja  
hea süsteem, et oleks imeks-



AMUS

Arvamusi, tel 666 2256, arvamus@postimees.ee

Postimees

## «Elu peremehed» ei moo

Raha usaldatakse neile, kes sellega vastutustur

Kuigi ajakirjanduse põhjal võib  
tunduda, et ärieliidi moodustavad elus  
kiiresti edasi jõudnud «elu pereme-  
hed», siis igapäevane kogemus räägib  
midagi muud. Erakordsed üksikjuhtu-  
mid ei peegelda standardkäitumist,  
kuid kahjuks aus ja korrektne, koos-  
tööle ning vastastikusele respektile ra-  
jatud ärisuhe on ajakirjanduses harva  
käsitatav teema.

Seda, et ettevõtjate hulgas on oh-  
vitsere, kes mitte ainult ei tunne mu-  
ret, vaid osalevad aktiivselt riigikaitse  
korraldamisel ja toetamisel, teavad tih-  
ti ainult asjaosalised ise, sest see on  
rohkem südame ja veendumuse kui  
edevuse asi.

### Väikeettevõtjad varjus

Et erinevad ettevõtluskonkursid,  
majandusaruannete ning börsiettevõ-  
tete võrdlused toovad esile maailma-  
tasemel kompetentseid juhte ja orga-  
nisaatioone, leiab spetsialistide hulgas  
pigem lihtsalt äramainimist kui laie-  
mat tunnustust. Et Eesti kiire majan-  
duskasvu põhjuseks pole ainult hoog-  
ne kinnisvaraarendus, vaid ka suur  
väikeettevõtteid, kes edukalt eks-  
pordivad rahvusvahel-

kunst ning arhitektuur on hinnas just  
seetõttu, et on olemas kodumaine  
kunstitoetaja ja -tarbija.

Meedial on selle kajastamisel om-  
vastutus – pidev tähelepanu kütab ni-  
mõnegi inimese uutele tegudele ning  
annab näilise autoriteedi kõige tihed-  
mini kaadris olevatele isikutele.  
Möödukus teemade ja «eliidi» kajas-  
misel ei peaks lähtuma ainult selle-  
kas lugeja on väsinud, vaid ikka to-  
tuse vastutustundlikust valikust.

Vastutustundlik käitumine  
enamikule ettevõtjatele on  
mitte ainult seetõttu, et  
meeldib klientidele, part-  
tele või töötajatele, vaid ikka  
seetõttu, et see tagab edu.

Arusaadav, et ka meedia on äri-  
ning kõik, mis paberile pandud, on eet-  
rises lastud, tuleb koos reklaami-  
malikult paljudele maha müüa. Kuid  
kas seegi on eetilise, kui aim-  
rum on suur publiku huvi skandaali-  
järele ja teema/persooni müüdavus?  
Kas kasumi teenimise eesmärgil on  
teemad liierdada kellegi

### Rahvusvaheline koostöö

Meie tööjõuturg ja palgad on en-  
neolematul kiirusel ühtlustumas meist  
paremal järjel olevate naaberriikide  
ga. Investeeringute arendama  
misesks peame investitsioonis pealejää-  
vusest vaid ka rahvus-  
vahelist koostööd.  
Meil on loodud kõik seadused ja  
võimalused edasiseks arenguks ning  
majanduskeskkonna stabiilsus on pa-  
strategia.

**Toomas Luman**  
Eesti Kaubandus-Tööstuskoja juhatuse esimees

mas Luman kirjutab,  
kuigi paar praalivat äri-  
võivad jätta mulje,



Siim Raie

**Raie: palgatõus  
tooks eestlased  
välismaalt tagasi**

■ Kaubandus-Tööstuskoja juht

## 2006. aasta arvudes

► Kaubanduskoja peadirektor Siim Raie ◀

**P**ikka aega on püsinud meie statistilises ajaloos edukaima aastana 1997, kui majanduskasv küündis üle 10% ning Kaubanduskoja liikmeskond kasvas lausa mühinal – 12 kuu jooksul saime üle 700 uue liikme.

Praegu võime aga nentida, et 2006. aasta jääb meelde sama, kui mitte kiirema kasvu poolest. Kaubanduskoja tulemused käivad meie liikmetega ühte sammu ning meie tegevusaruanne peegeldab hästi riigi olukorda.

Eriti ilmekas signaal majanduse hea seisu kohta on liikmete juurdekasv. 2006. aastal liitus Kojaga kokku 393 Eestis registreeritud ettevõtet ning liikmeskonnast lahkus erinevatel põhjustel 301 firmat. Just viimane number näitab eelmiste aastatega võrreldes kõnekalt, et Kaubanduskoja liikmetel läheb hästi, sest finantsilistel põhjustel väljaarvatute hulk oli senisest väiksem. Netokasvuks kujunes niisiis +92, mis aasta lõpuks andis liikmete koguarvuks 3439.

Lisaks liikmete arvule kasvas ka osutatud teenuste hulk ning kosus eelarve. Järgnevalt mõned numbrid:

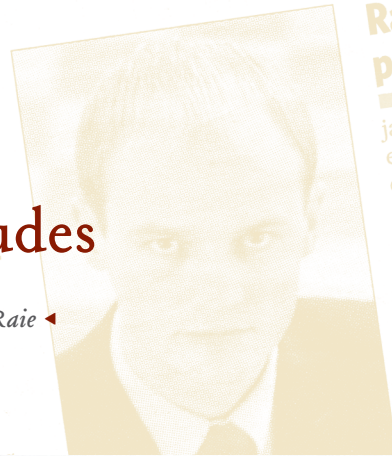
- Kinnitasime 15 068 päritolusertifikaati, neist 5608 regionaalsetes esindustes. Kasv +2381 võrreldes eelmise aastaga näitab väliskaubanduse aktiivsuse selget tõusu (päritolusertifikaatide kogus näitab seda eelkõige maade kohta, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed). Väljastasime ka 13 ATA märkmikku.
- Korraldasime 13 sihtturuseminari, millel oli enam kui 500 osalejat. Neist populaarseimad tutvustasid Soomet, Hispaaniat, Venemaad ning Ukrainat.
- Viisime välja 10 äridelegatsiooni – neist neli kõrgetasemelist saatsid Eesti Vabariigi presidenti või peaministrit. Populaarsed olid külastused nii Euroopasse kui ka SRÜ-sse. Võtsime vastu 10 Eestit väisanud äridelegatsiooni.
- Ühisstendid neljal rahvusvahelisel messil aitasid Eesti masina-

tööstusel leida allhankeid ning tutvuda Hiina turu võimalustega.

- Koostööpakkumiste andmebaasi lisandus 488 pakkumist.
- Hankeseireteenuse kaudu sai 13 liiget infot kokku 149 pakkumise kohta. Meile teadaolevalt on selle info põhjal võidetud ehitushankeid Lätis ja sõlmitud ka eelleping NATO-ga.
- Kokku andsime 130 tundi konsultatsiooni, millest suurem osa oli juriidiline konsultatsioon.
- Korraldasime traditsioonilisi üritusi – ärihommikusöögi peaminister Andrus Ansipiga, kevadballi Estonia kontserdisaalis, üldkoosoleku Rahvusraamatukogu konverentsisaalis, tennisturniiri Pärnu kesklinna tenniseväljakutel, liikmepäeva Tartus, ärihooaja avamise Viinistu kunstimuseumis, Kaubanduskoja 81. aastapäeva piduliku vastuvõtu Eesti Teaduste Akadeemia saalis ning hulga vastuvõtuüritusi Kaubanduskoja uutele liikmetele.
- Jätkasime infokandjate ja trükiste väljaandmist. Korrapäraselt ilmus 22 numbrit Teatajat ja 12 Vestnikku. Trükivalgust nägi aasta- raamat ja traditsiooniline Estonian Export Directory – praktiline väljaanne Eesti eksportöördest.
- Koostöös Ettevõtluse Arendamise Sihtasutuse (EAS) ja Eesti Tööandjate Keskkliiduga korraldasime ettevõtluskonkursid „Eesti ettevõtete konkurentsivõime edetabel” ja „Ettevõtluse Auhind”. Mõlema konkursi tulemused jõudsid trükisesse „Eesti parimad ettevõtted 2006”, mis ilmus nii eesti kui ka inglise keeles.
- Tallinnas ja meie esindustes Jõhvis, Tartus ja Pärnus leidis aset hulganisti koolitusi. Neist populaarseimad olid ekspordi, tolliseadustiku, riigihangete ja palgasüsteemide teemadel. Kokku osales kõikidel koolitustel üle 1100 inimese.
- Osutasime 16 934 teenust, neist 92% Kaubanduskoja liikmetele.
- Arbitraažikohtule esitati 23 hagiavaldust, kinnitatud vahekohtu koosseisule anti üle vaidluse lõplikuks lahendamiseks 14 hagiastja materjalid ning otsus tehti 16 hagiastjas (sh need, mille menetlust alustati 2005. aastal).

## 2006. aasta arvudes

► Kaubanduskoja peadirektor Siim Raie ◀



**Raie: hariduses puudub ühtne al**

■ Eesti Kaubandus-Tööstus- ja peadirektor Siim Raie on ette ühtse poliitika puudumise erinevate haridustasemetes neerimises ja rahastamises. "Põhiharidus, keskharidus ja kõrgharidus on erinevate põhimõtete ja tekitades üksteisel rantsi," ütles Raie, kes just seetõttu püüab igal aastal pöörata endale kindla õpilasi ja sellega ka hariduse hindab peadirektori ettepanekust. "Kuidas on haridusliigide vahel ühtsust teha?" Raie küsis. "Kuidas on haridusliigide vahel ühtsust teha?" Raie küsis. "Kuidas on haridusliigide vahel ühtsust teha?" Raie küsis.

Ka majanduspoliitika kujundamisel osalesime 2006. aastal sama jõuliselt kui varasematel aastatel. Nagu aasta alguses ennustatud, oli põhiorhkk EL töuketoetuste eelarveperioodi planeerimisel aastateks 2007–2013. Võib öelda, et enamik meie ettepanekuid on planeerimisdokumentides arvesse võetud. Oleme mõnevõrra rahulolematud meie ettepanekute rahastamiskavade

Jätkusid ka teised suured teemad nagu uus riigihangete seadus, mis nüüdseks on jõudnud Riigikogu kolmanda lugemiseni, ehk lõpusirgele. Vaikselt oleme edasi liikunud, et otsida lahendusi ettevõtete tulumaksusüsteemi säilitamiseks aastast 2009, mil lõpeb üleminekuperiood ema-tütariühingu direktiivi kohaldamiseks.

Palju oli eelmisel aastal ka keskkonnateemalisi küsimusi ja probleeme. Neist teravaimad puudutasid nn probleemtoodete määrust ja jäätmeseadust, mille puhul Kaubanduskoda leidis elektroonika ettevõtete ning nende tegevuse jätkumiseks kiiresti hea lahenduse.

Ka mitme hariduspoliitika valdkonna arengukava koostamine jõudis lõpule. Jätkuvalt osaleme nende elluviimises ja ka noorte ettevõtlushariduse edendamises.

Kokku esitasime üle 100 korra ettevõtjate positsioone ligi 30 seaduse, määruse ja poliitika dokumendi kohta. Nende väljatöötamiseks korraldasime 33 arvamusuuringut Kaubanduskoja veebilehel ning üle 20 küsitluse e-posti teel. Koostöö ministriumite, valitsuse ja parlamendi komisjonidega sujus suuremate tõrgeteta.

Vähetähtsaks ei saa pidada ka ümberkorraldusi Koja sees – teenuseid pakkuvate osakondade liitmine on andnud juba positiivseid tulemusi ning kaheksa uue inimese lisandumine meie väikesesse kollektiivi on toonud värsked mõtteid ja teotahet.



## Siim Raie

Eesti Kaubandus-Tööstuskoja peadirektor

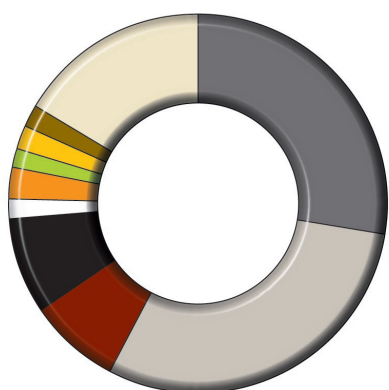
keskhariduse omandanutele

- otstarbekas struktuur õppesuunad/kavad arvestavad Eesti vajadust selge tööjaotus õppeasutuste vahel akadeemiline ja rakenduskõrgharidus vajadustele
- sotsiaalne dimensioon kõrgharidusele

# Kaubanduskoja liikmeskond

## ► Liikmesettevõtete jagunemine ◄

### ► Liikmesettevõtete jagunemine tegevusalade kaupa ◄



- KAUBANDUS 27,6%
- SH JAEKAUBANDUS 15,7%
- HULGIKAUBANDUS 72,9%
- MOOTORSÕIDUKID JA -KÜTUS 11,4%
- TÖÖSTUS 30,1%
- TRANSPORT JA SIDE 7,8%
- EHITUS 8,2%
- ▷ PANGANDUS, KINDLUSTUS 1,7%
- KINNISVARA 2,7%
- PÕLLUMAJANDUS JA KALAPÜÜK 1,6%
- HOTELLID, RESTORANID, TURISM 2,0%
- IT 1,9%
- MUU 16,4%



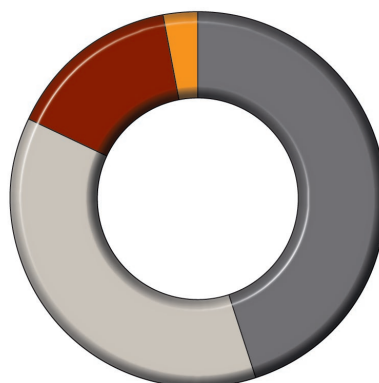
2006. aastal jätkus Kaubanduskoja liikmete arvu kasv: aasta alguses oli neid 3347 ja lõpus 3439. Kaubandus-Tööstuskoja liikmeks astus 393 ettevõtet ning liikmeskonnast arvati välja 304 ettevõtet, neist 117 likvideerimise või reorganiseerimise ning 187 liikmekoostuste täitmata jätmise tõttu. Netokasvuks kujunes +92 liiget.

### ► Liikmesettevõtete jagunemine piirkonniti ◄



- TALLINN 60%
- JÕGEVA-, PÕLVA-, TARTU-, VÕRU- JA VALGAMAA 13%
- HARJU-, RAPLA- JA JÄRVAMAA 12%
- PÄRNU- JA VILJANDIMAA 6%
- IDA- JA LÄÄNE-VIRUMAA 6%
- LÄÄNE-, SAARE- JA HIUMAA 3%

### ► Liikmesettevõtete jagunemine suuruse järgi ◄



- 1–9 TÖÖTAJAT 45%
- 10–49 TÖÖTAJAT 37%
- 50–249 TÖÖTAJAT 15%
- 250 JA ENAM TÖÖTAJAT 3%



Muutes 1999. a Eesti ettevõtete tulumaksusüsteemi, ei osanud me aimata, et loomisel on unikaalne ja uenduslik maksusüsteem, mille mõju majanduse arengule on nii ulatuslik. Usun, et see mõju on võrreldav Euroopa Liiduga liitumisega. Need kaks suurt saavutust on korduvalt teineteisega ristunud ja positiivset tulemust andnud. Nüüd ühärki on võimalik võtta kasu ka tulevase lenevait Euroopa nõudmistest tuleb meil ettevõtete tulumaksusüsteemi muuta. Öhus on ideid tulumaksu taastamisest küll 10, küll 15% tasemele.

Me ei saa sellega nõustuda juba seepärast, et keegi ei nõua meilt ettevõtete tulumaksusüsteemi muutmist.

2006. oli Eesti majandusele hea aasta, kasvukujunes 12%. See avaldus pea kõiges: suurenesid ettevõtete käibed, import, eksport, palgad, hinnad (eriti ehitusmaterjalide ja kinnisvara puhul). Selgelt ilmnis EL liikmelisuse ning eurotoetuste sissevoolu positiivne mõju. Ettevõtjate jaoks oli aasta raskeim probleem tööjõu äravool.

### ► Poliitikakujundamise- ja õigusosakond ◀

Poliitikakujundamise- ja õigusosakond jätkas ettevõtjate huvides aktiivset tööd. Tänu osakonna pikaajalisele tegevusele on riik hakanud ettevõtlusorganisatsioone süsteemsemalt õigusloomesse kaasama. Riigi aktsepteeritud partnerina osaleti endiselt õiguskeskkonna kujundamisel. Arvamusi, ettepanekuid, positsioone ja seisukohti esitati umbes 60 õigusakti ja poliitika-dokumendi eelnõu kohta. Tähtsaimatena võib esile tuua uue riigihangete seaduse eelnõu, jäätmeseaduse ja pakendiseaduse muudatusi, karistusseadustiku muutmist, äriseadustiku muudatusi ning Vabariigi Valitsuse määrust „Probleemtoodetes keelatud ohtlike ainete täpsustav loetelu ning probleemtoodetele kehtestatud keelud ja piirangud”. Viimase puhul nõudis Kaubanduskoda põhjendamatu piirangute kaotamist ning hea meel on tõdeda, et see ettepanek võeti arvesse. Vastasel juhul oleks elektroonikaettevõtete tegevus seiskunud. Peale õigusaktide eelnõude keskenduti senisest enam strateegia- ja poliitikadokumentide, näiteks kõrgharidusstrateegia, ettevõtluspoliitika, ettevõtlusalase õiguskeskkonna rahvusvahelise konkurentsivõime parandamise tegevuskava (Ettevõtja Õigus), keskkonnastrateegia jpt analüüsile. Võtme-tähtsusega valdkondade hulka kuulusid ka EL järgmise finantsperioodi, aastate 2007–2013 tõuketoetuste kasutamise strateegia ja rakenduskavad. Eriti oluline oli majanduskeskkonna arendamise rakenduskava, mille kohta esitati hulgaliselt ettepanekuid. Tänu Kaubanduskoja ja teiste ettevõtlusorganisatsioonide initsiatiivile on ettevõtetel tulevikus võimalik saada investeeringutoetusi tehnoloogia, infrastruktuuri jms uuendamiseks. Tegeleti ka Eesti tulumaksusüsteemi tulevikuga ja nn 2009. aasta probleemi lahendamise-ga. Kaubanduskoja eesmärk oli praegu kehtivat süsteemi võimalikult suures ulatuses (*de facto*) säilitada. Aasta lõpuks olid variandid läbi töötatud ning lahendus olemas.

Uue algatusena keskenduti ärietika problemaatikale. Kaubanduskoda alustas ettevõtete vastutustundliku tegevuse kohta näidete kogumist ning laiemale avalikkusele tutvustamist eesmärgiga



vaikest (0,75 miljardit krooni 2004. a numbrite põhjal) vähenemist riigieelarves, kuid üldine majanduslik efekt korvab selle majandusliku vähenemise. Nii juhtus ka pärast 2000. aastat. Kui maksulaekumisele lisada veel efekt, mida see muudatus tõi kaasa ettevõtete majandustulemustes ning nende läbipaistvuses, siis on mul veel raskem mõista neid, kes tahavad kergelt alla anda ja süsteemist loobuda.

Muutmiskavades on täiesti kõrvale jäetud seaduse muutmise hind nii riigile kui ka ettevõtjatele. Maksustamis põ-



**Toomas Luman**  
Eesti Kaubandus-Tööstuskoja juhatuse esimees, ASI EE-Grupp juhatuse esimees

Ma ei suuda ette kujutada ühtegi naaberriikide poliitikut, kes ütleb, et eestlased on olnud meist nutikamad ja neid peaks rahvusvaheliselt ründama. Sama raske on ette kujutada naaberriigi poliitikut, kes jätab oma riigi investorid olukorda, kus kahe riigi vahel puudub topeltmaksustamise vältimise leping. Rootsi puhul tähendaks see, et kaitseta jääks siia investeeritud 91 miljardit ja Soome puhul 32 miljardit krooni.

Topeltmaksustamise vältimise lepingute löögi alla sattumise tõenäosust on hinnatud nullilähedaseks ka eksper-

teinvesteeringusriikidega võrreldes. Riikide vahelise võrdluse pealinn. Soome pakub paremaid võimalusi ettevõtluse edendamiseks, võtab nappi tarbijaturg ja selle pakkumise tantsiaal on kordades suurem. Dublinis raagivad kõik ingliskeelne ning Balkanimaades on ilm lihtsalt ilusam.

Hoida stabiilsena ja arendada unikaalset majanduskeskkonda, selle kaudu kasutada maksubaasi ja üldist turuolu peaks olema iga Eesti arengust hooliva isiku, sh ka poliitiku eesmärk!

aidata kaasa eetilise ja vastutustundliku käitumise levikule. Vastutustundlikuna käsitleme ettevõtteid, kes lisaks oma põhitegevusele võtavad eesmärgiks olla head äripartnerid, panustavad oma töötajate rahulolusse, edendavad kohalikku või Eesti elu lahendavad keskkonnaprobleeme või arendavad mõnda eluvaldkonda (kultuur, sport vm). Aasta jooksul ühines algatusega 68 liikmesettevõtet. Kõigi nende tegutsemispõhimõtted ja eeskujulikud algatused on kogutud Koja koduleheküljele [www.koda.ee/Ärietiika](http://www.koda.ee/Ärietiika). Näidete kogumine ja levitamine jätkub ka 2007 aastal. Nii Kaubanduskoja kui ka kõigi algatuse osalevate ettevõtete ühiseks sooviks on eetilise ja vastutustundliku käitumise kujunemine normiks.

Septembrist alustas tööd Kaubanduskoja Brüsseli esindaja. Jätkus koostöö meediaga. Eriti tihedaks kujunes see Eesti Päevalehe Äri-lehega, mille igas numbris ilmusid veergudes Bürokratia ja Juristi küsimus-vastus, osakonna töötajate artiklid. Endiselt jätkati juriidilist nõustamist. Aasta jooksul osutati 218 registreeritud teenust.

## Ettevõtluskeskkonna kujundamisega seotud projektid

2006. aastal said alguse mitmed projektid, mis jätkuvad 2007. aastal ning on suunatud ettevõtluskeskkonna arendamisele läbi konkreetsete tegevuste ja koostöö.

### ► Ettevõtluskonkurss 2007 „Meil on hea idee!“ ◀

Traditsiooniliselt korraldab Kaubanduskoda võistlusi kutseõppuritele. Seekordse konkursi eesmärk on ärgitada kutseõppureid olema loovad ja ettevõtlikud ning uurima õpitava eriala ettevõtluskeskkonda. Konkursil osalejate head ideed aitavad kaasa erinevate erialade maine tõusule. Hinnatakse lihtsustatud äriplaani vormis esitatud võistlustööde innovaatilisust, originaalsust, keskkonnasäästlikku lähenemist ja majanduslikku otstarbekust ning

idee seotust õpitava erialaga. Ettevõtluskonkurss korraldatakse koostöös Elukestva Õppe Arendamise Sihtasutusega Innove.

### ► Projekt „Töö täna!“ ◀

„Töö täna!“ projekti üldeesmärk on edendada ettevõtete ja üldhariduskoolide vahelist koostööd karjääriõppe süsteemi täiustamiseks ja kvaliteedi tõstmiseks ning suurendada noorte teadmisi ettevõtlusest kui karjääri võimalusest, väärtustada ettevõtlikkust ja tõsta teadlikkust karjääri valikute tegemisel. Projekt on suunatud üldhariduskoolide karjääriõppe sidustamisele reaalse töökeskkonnaga ning ettevõtete ja koolide vahelise koostöö edendamisele ja tulemused ühildatakse üldisesse karjääriõppesüsteemi, mille tõhususes muutuvad kõikide õpilaste karjääri valikud teadlikumaks. Projekti rahastab Majandus- ja kommunikatsiooniministeerium.

### ► Projekt „Märka võimalusi!“ ◀

Kommunikatiivsete uuenduste ja konkurentsivõime kasvu ning koostöö seosed on senini paljude ettevõtete jaoks kasutamata ressursid. Imago, brand, sümbol, rahulolu, kogukonna lugupidamine, hoiakud ja väärtussüsteemid on tihti nagu majandustegevuse kõrval seisvad nähtused, millega tuleb küll tegelda, aga just niipalju, et see muud ei segaks. Kommunikatiivne innovatsioon (KInno) käsitleb nimetatud nähtusi kui olulisi tegevussuundi konkurentsivõime säilitamisel ja tõstmisel ning näitab ära otsesed seosed pehmete väärtuste ja majandusedu vahel.

„Märka võimalusi!“ projekti eesmärk on suurendada KInno-alast teadlikkust ettevõtete juhtide, omanike ja teiste arvamusi liidrite hulgas ning seeläbi suurendada Eesti ettevõtete ja kogu ühiskonna konkurentsivõimet. Vastavalt sellele on ka üles ehitatud üle-eestiline koolitusprogramm, kus läbi teoreetiliste õppuste, hoiaku diagnostika testide ja nende analüüsi kaudu jõutakse koolitatavate jaoks praktiliselt kasutatavate juhisteneni.

## Kaubanduskoda hariduspoliitika kujundajana

Traditsiooniliselt oli Kaubanduskoda 2006. aastal tegus kutseõpet ja töötajate kvalifikatsiooni mõjutavates haridusvaldkondades. Reaalselt rakendusid mõned paindlikud kutseõppevormid. Näiteks õpipoisikoolituse puhul toimub 2/3 õppest ettevõttes. Ettevõtjad on sellist õppevormi toetanud ning aktiivselt kaasa löönud.

„Kutseharidus areneb mühinal” – just selliste sõnadega võib telefoniküsitluse põhjal kokku võtta nende Koja liikmete arvamuse, kes ise kutseõppeasutustega koostööd teevad. 12. oktoobril toimus Tallinna Tööstushariduskeskuses kutseharidusfoorum, kus võrreldi seni tehtut „Kutseharidussüsteemi arengukavas aastateks 2005–2008” seatud eesmärkidega. Suurimate kordaminekutena nimetavad ettevõtteid ja haruliidud, kes kutseõppeasutustega tihedat koostööd teevad, järgmist:

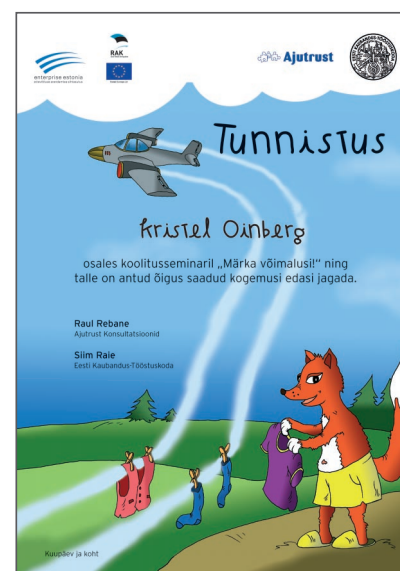
1) paindlikud õppevormid ja täiustunud rahastamispoliitika. Tänu nendele asjaoludele kasvas just kulumahukate (tehnik-, tehnoloogia- ja põllumajanduslike) erialade rahastamine ning õpilaskoha keskmine baasmaksumus suurenes 2006. aastal 15 489 kroonini. Eelarve eelnõu kohaselt tõuseb see 2007. aastal 18 000 kroonini (2005. aastal 14 577 krooni);

2) infovahetus on suurendanud nii võimalustest kui ka vajadustest arusaamist, ettevõtete ja koolide koostöö on muutunud tavaks.

Seni lahendamata probleemina näeme hariduse tervikliku planeerimise teemat: „Meie koostöö kutsehariduse kordategemisel on olnud hea, oleme hästi edenenud, kuid rahuloluks pole veel põhjust,” sõnas juhatuse esimees Toomas Luman haridusteemalisel ümarlual. „Kuni riigil puudub haridussüsteemi kui terviku tuleviku kohta selge visioon, kestab koolitüüpiline n-ö teki enda peale tirimine”.

Töötajate kvalifikatsioonisüsteemi muutis sisukamaks 2006. aastal

Euroopa struktuurivahendite projekti raames tehtud tõhus arendustöö. Kaubanduskoda osales kutsestandardite varasemast tööpõhisema lähenemise ja uue vormi kujundamisel. Koja haridusnõunik Tiia Randma oli praegust tööelu ja elukutseid tutvustavas KUKU raadio saatesarjas „Meistrid, sellid, õpipoisid” saatejuht. Kaubanduskoda lõi 2006. aastal kaasa nii Kutsekoja nõukogu kui ka valdkondlike kutseõukogude töös. 16 kutseõukogul on kokku 298 liiget ning 2006. aasta 31. detsembri seisuga oli välja antud 19 218 kutsetunnistust.



*Koolitusel „Märka võimalusi!” osalejate tunnistus lubab saadud kogemusi edasi jagada.*

## Ettevõtjatele osutatud teenused



*Eesti äridelegatsioon Iirimaal Belfasti raekojas linnaeepa pidulikult vastuvõetud.*

*Eesti äridelegatsiooni visiitidel Valgevenes tutvuti kobaliku toodanguga.*



2006. aasta oli Kaubanduskojale teenuste poolest muutusterohke. Selleks et suurema lisandväärtusega teenuseid osutada, liideti eelnevatel aastatel lahus tegutsenud väliskaubanduse osakond, rahvusvaheliste suhete osakond ja euroinfokeskus üheks teenuste osakonnaks.

### ► Seminarid ja koolitused ◀

2006. aastat võib pidada edukaks koolitusaastaks. Eriti populaarsed olid Kaubanduskoja korraldatud sihtturumaade seminarid, mida toimus 2005. aastaga võrreldes kaks korda rohkem. 12 seminaril tutvustati ettevõtlusvõimalusi Šotimaal, Hispaanias, Saksamaal, Rumeenias, Valgevenes, Venemaal, Ukrainas, Hollandis, Iisraelis ja Hiinas. Sihtturumaade seminaridel osales kokku peaaegu 500 ettevõtjat.

2006. aastal korraldati ka temaatilisi koolitusi. 14 koolitusel jagati teadmisi välismessidel osalemisest, ekspordiprobleemidest, väliskaubandusest, riigihangetest, kvaliteedijuhtimisega seotud teemadest jm.

### ► Visiidid, välisfirmade kontaktpäevad ja messid ◀

Eesti ettevõtjate välisviite oli 2006. aastal kokku kuus, külastati Ukrainat, Venemaad (Moskvat), Prantsusmaad, Valgevenet, Hollandit ja Iirimaad. Eesti presidenti või peaministrit saatsid kõrgetasemelistel visiitidel äridelegatsioonid neljal korral: presidenti Horvaatias, Moldovas ja Gruusias ning peaministrit Bulgaarias.

Välisfirmade kontaktpäevi oli võrreldes eelmiste aastatega mõnevõrra vähem. Kokku võeti vastu kümme delegatsiooni: Valgevenest, Poolast, Ukrainast, Venemaalt, Saksamaalt, Hollandist (2), Hispaaniast, Ahvenamaalt ja Tšehhist.

Kaubanduskoja eestvedamisel osalesid Eesti ettevõtted ühisstendil Elmia allhankemessil Rootsis ja rahvusvahelisel kontaktmessil EU–China Partenariat 2006, kus Eesti oli väljas oma standiga. Külalastati ka Xylexpo puidutöötlemiseadmete messi Itaalias ning Futurallia messi Poolas. Peale eelmainitu on Kaubanduskoda Stockholmi messikeskuse ja Kölni messide esindaja Eestis. 2006. aastal olid Eesti ettevõtjate jaoks populaarseimad Kölni messid EISENW (Internationale Eisenwarenmesse), IMM, IMB, ENTSORGA ja Spoga+Gafa. Kölni messidel osales neljal messil standistidena kokku 11 Eesti ettevõtjat.

#### ► Partneriotsing ja hanke monitooring ◄

Partneriotsingu valdkonnas vastas Kaubanduskoda 2006. aastal kokku ligikaudu 1000 päringule. Koostööpakkumiste andmebaasi lisati 26 ettevõtte andmed ja vahendati ligikaudu 100 kontakti. Vastati ettevõtjate päringutele EL õigusaktide rakendamise kohta Eestis, samuti selgitati tolliteemalisi ning maksude ja väliskaubandusega seotud küsimusi. Enim huvi pakkusid endiselt EL toetused ja programmid, riigihanked, väliskaubandust puudutavad probleemid ja EL õigusaktide rakendamine Eestis.

Ettevõtjatele pakuti jätkuvalt võimalust soetada EUR-OPI ning ICC trükiseid, mille müügiesindaja Kaubanduskoda Eestis on. Populaarsust kogus ka 2005. aastal käivitunud hanke monitooringu teenus, mis võimaldab Eesti ettevõtjal aega kokku hoides saada teavet just teda huvitavate hankepakkumiste kohta. 2006. aastal kasutasid seda teenust 13 ettevõtet, millest üks osutus rahvusvahelisel hankepakkumisel ka võitjaks.



*Eesti äridelegatsioon Hollandis.*

*Eesti presidenti saatvale äridelegatsioonile korraldatud ärifoorum Moldovas.*





► Väliskaubandusdokumendid ◄

2006. aastal väljastati kokku 13 ATA-märkmikku, ATA nõudeid lahendati kokku 15. Nõuetest 13 olid esitatud Eesti tolli poolt välisriikides väljastatud ATA-de suhtes ja kaks neist välisriikidest Eesti firmadele väljastatud ATA-de suhtes.

Väljastatud väliskaubandusdokumentide arv kasvas 2005. aastaga võrreldes ligikaudu 20%. Varasematel aastatel on kasv olnud umbes 1500 dokumenti aastas, 2006. aastal oli see 2379. Kaubanduskoda väljastas koos regionaalsete esindustega möödunud aastal kokku 15 068 väliskaubandusdokumenti.

## Kaubanduskoda regionaalarengu taga

► Tartu esindus ◀

**K**aubanduskoja teenused on tänu kohalikule esindusele liikmete jaoks kergemini kättesaadavad. 2006. aastal kasutati Tartu esinduse kaudu igapäevaseid teenuseid (infopäringutele vastamine, päritolusertifikaatide väljastamine, konsultatsioonid) palju. Liikmete kevadine rahulolu-uuring näitas, et lõviosa küsitletud Lõuna-Eesti firmadest jäid pakutavate teenustega rahule.

Esindus võttis osa ka mitmesuguste ettevõtlust edendavate töögruppide ja komisjonide tööst, näiteks aidati välja töötada Tartu ettevõtluse arengukava aastateks 2007–2013 ja osaleti ettevõtluskonkursi „Tartu edukaim ettevõtja 2005” žüriis.

Esindus korraldas aasta jooksul liikmesfirmadele huvi pakkunud teemadel üheksa koolituspäeva. Vaatluse all olid töölepingud, puhkuse- ja palgaseaduse rakendamine, toiduohutuse juhtimise süsteemi nõuded, võlaõigusseadusega seonduv ning maksuprobleemide kohtupraktika. 2006. aasta kõige populaarsemal koolitusel käsitleti ehitamise õiguslikke aspekte. Ehitus- ja kinnisvarasektori kiireid arenguid arvestades pole see ilmselt üllatav.

Tartus on heaks tavaks kujunenud ettevõtlusnädala korraldamine. Ürituse eestvedaja on Tartu linnavalitsus ja sellele osalevad aktiivselt väga paljud kohalikud ettevõtlusorganisatsioonid. Kaubanduskoja Tartu esindus pakkus ettevõtlusnädalal koostöös Patendibürooga Käosaar & Co OÜ, kes on Kaubanduskoja liige, tasuta tööstusomandikoolitust (kaubamärk, patent, tootedisain). 2006. aastal tihenes piiriülene koostöö Läti Kaubandus-Tööstuskoja Valmiera esindusega. Tartu ettevõtjad külastasid Valmieras messi ja sealsed firmad käisid tutvumas Tartu kinnisvaraettevõtete kogemustega. Aktiivselt on vahetatud koostööpakkumisi ja abistatud ärikontaktide sõlmimisel.

Oluline sündmus oli ka Kaubanduskoja Tartumaa esinduskogu liikmete kohtumine Vene Föderatsiooni uue suursaadiku Nikolai Uspenskiga, kellega arutati Eesti-Vene ärisuhete probleeme ja arenguvõimalusi.



Tartumaa ettevõtjatest Koja liikmete kohtumine teoloogiaprofessor Toomas Pauliga.

Vene Föderatsiooni suursaadik Nikolai Uspenski (vasakul) ja nõunik Aleksander Mamajev kohtumas Kaubanduskoja Tartumaa esinduskogu liikmetega.



# Kaubanduskoda regionaalarengu taga

► Pärnu esindus ◀

**E** sinduse eesmärk on Pärnu piirkonnas ettevõtluskeskkonda arendada, ettevõtjate ühishuve esindada ja kaitsta, teavet vahetada, era- ja avaliku sektori koostööd edendada ning kutsehariduse kvaliteeti parandada.

2006. aasta oli Pärnu esinduse jaoks paljuski tänu piirkonna aktiivsetele liikmetele ja headele koostööpartneritele erakordselt sisukas ning töörohke. Pakuti enam teenuseid ja korraldati rohkem üritusi. Põhiliselt püüti ettevõtjate vajadustest tulenevat nõudlust rahuldada.

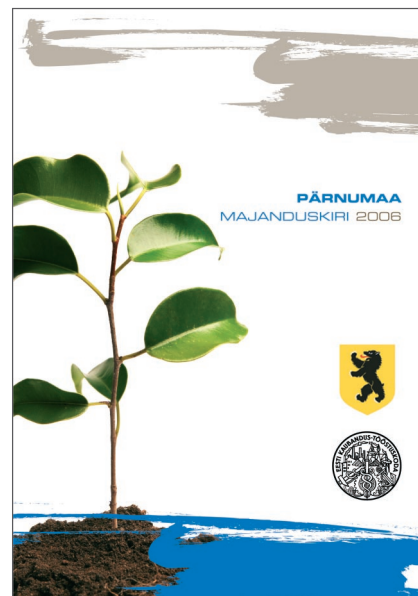
Koolitustel vaadeldi eelkõige seadusemuudatusi. Pärnu esinduse üheksast koolitusest võttis osa üle 400 inimese, kõige rohkem tundi huvi töölepingute, maksuprobleemide ja aastaaruande koostamisega seonduva vastu.

Osalejate arvu ja avalikkuse huvi poolest tähtsaim üritus oli 12. aprillil toimunud majandusteemaline pärestlõuna koostöös Hansapanga Lääne-Eesti regiooniga. Hotelli Strand kogunes ligi 150 ettevõtjat. Hansapanga peaanalüütik Maris Lauri rääkis tööjõuprobleemidest Eesti majanduses, Kaubanduskoja majanduspoliitikaosakonna juhataja Reet Teder euro kasutuselevõtu praktilistest aspektidest, Eesti Entsüklopeediakirjastuse juht Hardo Aasmäe üleilmastumise mõjudest Eesti majandusele ja päeva lõpetas Tiit Pekk, kes tõi kuulajateni eredamad muljed Torino olümpiamängudel.

Esimest korda koostati ja anti välja trükkis „Pärnumaa majanduskiri 2006“. See oli mahukas projekt, mis pälvis suurt tähelepanu ning positiivset tagasisidet. 1500 eksemplari valmis koostöös Pärnu maavalitsuse, Pärnu linnavalituse ja Hansapangaga ning väljaanne tutvustab seda, mis Pärnumaa ettevõtluses ja majanduses on viimasel paaril aastal toimunud. Trükise abil tahetakse väärtustada ettevõtlust ning rõhutada selle olulisust maakonna sotsiaalmajandusliku arengu tagajana. Väljaandes kajastatakse olulisemaid majandussündmusi, analüüsitakse pangandus- ja kin-



*Kaubanduskoja poliitikadirektor Reet Teder kõnelemas euro kasutuselevõtu praktilistest aspektidest.*



*Esimest korda koostati ja anti välja trükkis „Pärnumaa majanduskiri 2006“.*



► Pärnu esindus ◄

nisvarasektoris toimuvat ning antakse ülevaade majandusstatistikast.

2006. aasta lõpus kohtus Kaubanduskoja Pärnu esinduse korraldatud ärihommikusöögil Pärnumaa ettevõtjate ja avaliku sektori juhtidega SEB Eesti Ühispanga majandusanalüütik Hardo Pajula. Jututeemaks oli Eesti majanduse praegune seis ja tulevikuväljavaated. Ettearvatult oli huvi ürituse vastu suur, osalejaid oli üle 60. Esineja põhisõnum oli, et Eesti majandus sõltub maailmajandusest ja Rootsi pankade otsustest rohkem, kui arvatakse.

2006. aastal lõppes edukalt kaks aastat kestnud projekt „Baltic Design & Interior Network”, mis edendas koostööd Soome ettevõtetega. Projekt oli suunatud Pärnumaa puidu- ja mööblitööstuse tootearendusele ja väliskontaktide loomisele. 2006. aastal koostati Pärnumaa puiduettevõtjate register, et Pärnumaa ettevõtteid ja nende tegevusalasid tutvustada. Puidusektori uuringus analüüsiti ettevõtete majandustulemusi, intervjueriti firmajuhte, selgitati välja puiduettevõtete olukord ning määratleti nende arengueesmärgid ja -vajadused. Aasta lõpus alustas Pärnu esindus Soomega koostööd uue samalaadse projekti „Estonian and Finnish Design Challenge” raames.

Kaubanduskoja Pärnu esindus kaitseb jätkuvalt Pärnumaa ettevõtjate huve Pärnumaa Kutsehariduskeskuse nõukogus ning Pärnumaa Ettevõtlus- ja Arenduskeskuse nõukogus. Osaletakse ka Pärnumaa Arendajate Ajutrusti ja Pärnu linnaapea juures tegutseva Pärnu ettevõtjate ümarlaua tegevuses.

Märkimist väärib kindlasti Kaubanduskoja Pärnumaa esinduskogu, mille liikmed leiavad kiire töö kõrvalt aega ja tahtmist koolinoortele ettevõtjate tööst ja rollist ühiskonnas rääkida. Aktsiooni „Ettevõtjad koolides” käigus esineti Pärnu ja Sindi gümnaasiumite lõpuklassidele kokku 15 korral, mis pälvis majandusministri tänukirja konkursil „Tunnusta ettevõtluse edendajat 2006”.



Liikmepäev teemal „Millal kutseharidus korda saab?”

Pärnu esindus aitas korraldada ka ettevõtlusnädalat: valmistati ette nädala programm, korraldati seminare, hinnati ja uuendati Pärnu ettevõtluse arengukava ning analüüsiti Pärnumaa innovatsioonivõimekust.

Tavapärastelt toimus Pärnu- ja Viljandimaa liikmete suvine *bowling*'u-turniir. 12 kolmeliikmelise võistkonna hulgast väljus sel korral võitjana meeskond AS-ist Ü & A koosseisus Riina Lõhmus, Veiko Orav ja Aare Lõhmus.

# Kaubanduskoda regionaalarengu taga

► Jõhvi esindus ◀

**A**lates 2006. aasta algusest asub Kaubanduskoja Jõhvi esindus samas hoones Ida-Viru Ettevõtluskeskuse (IVEK) ja Ettevõtluse Arendamise Sihtasutusega (EAS). Tänu uutele naabritele on osutunud võimalikuks nii mõnigi koostööprojekt ja Kaubanduskoja kliendid on saanud senisest paremaid teenuseid.

Koostöös IVEK-i ja EAS-iga korraldas Jõhvi esindus äridelegatsioonide visiite Ida-Virumaale: aprillis käisid Eestis Soome puidufirmad ja juunis Lohja regiooni metallifirmad. Kaubanduskoja Jõhvi esinduse töö tulemusena on sündinud Jõhvi puitmajade tootja OÜ Sileem ja Soome ettevõtte Masterhouse Oy viljakas koostöö.

Aprillis osales Jõhvi esindus Junior Achievement Eesti korraldatud parima õpilasfirma võistluse žüriis. Esikoha saanud õpilasfirma Volli osutus nii edukaks, et saavutas 3.-6. augustini Šveitsis toimunud õpilasfirmade võistlusel teise koha.

Enim avalikkuse tähelepanu pälvis 9. juunil Jõhvi kontserdimajas koostöös SEB Ühisliislinguga korraldatud ärihommikusöök, millel Hardo Pajula ja Marko Mihkelson rääkisid rohkem kui 60 osalejale Eesti-Vene majandussuhete olukorrast ja arenguvõimalustest.

Jõhvi esindus jätkas ettevõtjatele koolituste pakkumist: toimusid seminarid äriseadustiku muudatustest ja ettevõtte ohutusest, detsembris korraldati kahepäevane praktiline koolitus alustavatele eksportööridele.

Endiselt tehti koostööd Eesti Masinatööstuse Liiduga projekti Innomet ja Riihimäki-Hyvinkää Kaubanduskojaga projekti Itämerisilta raames.



*Hardo Pajula ja Marko Mihkelson rääkisid rohkem kui 60 osalejale Eesti-Vene majandussuhete olukorrast ja arenguvõimalustest.*



*Hetk Kaubanduskojaga koostööd tegeva Ida-Viru Ettevõtluskeskuse nõukogu koosolekust.*

# Kaubanduskoda kui ettevõtjate suhtluskanal

► Kaubanduskoja Kevadball ◀



**K**aubanduskoja turundus- ja liikmesuhete osakond korraldas 2006. aastal palju üritusi, et hoida olemasolevaid liikmeid ja leida ka uusi. 8. aprillil toimus Estonia kontserdisaalis iga-aastane Kevadball, kus anti pidulikult üle Kaubanduskoja teenetemärgid. Eesti ettevõtluse olulise edendamise eest pälvisid I klassi aumärgi Vahur Kraft (Nordea Bank Finland Plc Eesti Filiaal OÜ), Lembit Kirsme (Harju KEK AS), Sulev Reelo (Toila Sanatoorium AS) ja Leho Siimsen (Fakto AS). II klassi aumärgi said Tarmo Noop (A. Le Coq Tartu Õlletehas AS) ja Valdo Kalm (EMT AS). III klassi aumärk anti Andrei Birovile (EV Presidendi Kantselei) ning silmapaistvate teenete eest Kaubanduskoja arendamisel Kaubanduskoja kauaaegsetele töötajatele Ene Rammole ja Sirje Puust-Mummele. Ligikaudu 450 osaleja

meeleolu hoidis ballil üleval Estonian Dream Big Band koos Mart Mardisalu, Helin-Mari Arderi ja Hendrik Sal-Salleriga.

20. aprillil peeti Rahvusraamatukogu konverentsisaalis Kaubanduskoja üldkoosolek, kus kinnitati 2005. majandusaasta aruanne.

Kaubanduskoda korraldas Tartus 16. märtsil ja Pärnus 18. mail liikmepäevad teemal „Millal kutseharidus korda saab?“. Peale Kaubanduskoja juhatuse esimehe võtsid liikmepäeval sõna Kaubanduskoja haridusnõunik Tiia Randma, Haridus- ja Teadusministeeriumi kutse- ja täiskasvanuhariduse osakonna juhataja Andres Pung, Tartu Kutsehariduskeskuse juhataja Andrus Kompus ja Olustvere Teenindus- ja Maamajanduskooli direktor Arnold Pastak.

► Kaubanduskoja Kevadball Estonia kontserdisaalis ◄



*Kaubanduskoda tänab Kevadballi koostööpartnereid: SEB Eesti Ühispank, Silberauto, Silmet Grupp, Prike, Overall Eesti, Estonian Air, Iloprint, Disainikorip*

► Kaubanduskoja 81. sünnipäev Eesti Teaduste Akadeemia saalis ◄



► Kaubanduskoja Ärihooja avamine Viinistu Kunstimuseumis ◄



Kaubanduskoda tänab Ärihooja avamise koostööpartnereid: SEB Eesti Ühispank, Silberauto, Estravel, Estonian Air, A Le Coq, Reval Hotelligrupp, EMT, Balbiino, Illoprint, Disainikorp

► Ärihommikusöök ja Tenniseturniir ◄

25. jaanuaril Radisson SAS hotellis toimunud ärihommikusöögil esines peaminister Andrus Ansip, kes rääkis Eesti ja Euroopa Liidu eelarvest ning valitsuse prioriteetidest. Üritusest võeti aktiivselt osa, 55 Kaubanduskoja liiget sai hea võimaluse peaministriga kohtuda. 9. juunil korraldati koostöös SEB Ühisliislinguga ärihommikusöök, millel SEB Eesti Ühispanga analüütik Hardo Pajula ja Riigikogu väliskomisjoni aseesimees Marko Mihkelson tutvustasid rohkem kui 60 osalejale Eesti-Vene majandussuhete olukorda ja arenguvõimalusi.

Juba kümnes Kaubanduskoja tenniseturniir peeti 3. juunil Pärnu kesklinnas asuval tenniseväljakutel. Üritusel olid esindatud 36 sportlikku liikmesettevõtet. Juubeliturniiri rändkarika võitsid Indrek Lüüs (I&T Metall OÜ) ja Toomas Kuuda (Kaubanduskoja Pärnu esinduse juhataja).

Toimus viis vastuvõtuüritust, kus uutele liikmetele anti pidulikult üle liikmetunnistused (2006. aastal sai Kaubanduskoda juurde 393

uut liiget). Tutvumisõhtul Kaubanduskoja töötajate ja teiste kohale tulnud ettevõtjatega leidsid paljud esimesi koostööpartnereid.

Ärihooaeg avati traditsiooniliselt suve lõpu ja sügise alguse piirimaal, 26. augustil Viinistu Kunstimuseumis. Osalejaid tuli kohale üle tuhande. Päikeselisele päevale lisas meeleolu Uno Loop ja liikumislusti pakkus tantsukool WAF Dance. Kaasa sai lüüa Tauno Kangro skulptuuriringis ning Mare Vindi ja Andres Toltsi joonistus- ja maaliringis. Huvitavaid teemasid sai kuulata Haus Galerii ja loodusfotograaf Arne Aderi jututubades. Tervisetelgis kontrolliti vererõhku, keha rasvasisalduse protsenti ja kehamassiindeksit.

Kaubanduskoja 81. aastapäeva pidulik vastuvõtt koostööpartnereile toimus 9. novembril Eesti Teaduste Akadeemia saalis, kus ametist lahkunud presidendile Arnold Rüütlile anti üle Kaubanduskoja esimese klassi aumärk eriti silmapaistvate teenete eest Eesti majanduse arendamisel.



Kaubanduskoda tänab Tenniseturniiri koostööpartnereid: SEB Eesti Ühispank, Silberauto, Estonian Air, Reval Hotelligrupp, Stockmann, Nike, Aura, Saku Õlletehas



Kaubanduskoda tänab Tenniseturniiri koostööpartnereid: SEB Eesti Ühispank, Silberauto, Estonian Air, Reval Hotelligrupp, Stockmann, Nike, Aura, Saku Õlletehas

## Kaubanduskoda arbitraažiklausli tutvustajana

Vaadates 2006. aasta kokkuvõtet võib väita, et teadlikkus arbitraažikohtu tegevuse kohta on suurenenud. Järjest enam lisavad äriühingud lepingulistesse suhetesse astumisel sõlmitavatesse lepingutesse arbitraažiklausli. Kui paaril viimasel aastal on arbitraažikohtu tegevuse vastu huvi tundnud just välisriikide äriühingud ning nende esindused Eestis, siis 2006. aastal olid aktiivsemad taas Eesti äriühingud.

Arbitraažikohtu eelised on järgmised:

- arbitraažimenetlus on konfidentsiaalne, mis tähendab, et vahekohtus ei väljasta vaidlevate poolte ja menetluses oleva asja kohta kolmandatele isikutele mitte mingisuguseid andmeid. Informatsiooni väljastatakse üksnes juhul, kui arbitraažikohtul on selleks poolte kirjalik nõusolek;
- mida suurem on nõue, seda väiksem on arbitraažimaks. Maksu määramisel võetakse alati arvesse vaidluse eeldatavat keerukust ja vahekohtu moodustamise viisi (kas pooled soovivad ühe- või näiteks viieliikmelist kohtu);
- arbitraažimenetlus on kiirem kui tavakohtumenetlus;
- pooled võivad vaidlust lahendada vahekohtu moodustamises osaleda.

2006. aasta 1. jaanuaril jõustus tsiviilkohtumenetluse seadustiku (TsMS) uus redaktsioon, millega muutus kehtetuks EV seadus Eesti Kaubandus-Tööstuskoja Arbitraažikohtu kohta. Kohtu tegevus põhineb nüüd TsMS XIV osal. Meie igapäevatoös sellest midagi ei muutunud, vaidluste lahendamist ehk arbitraažikohtumenetlust reguleerib endiselt arbitraažikohtu reglement.

2006. aastal menetles arbitraažikohtu nõukogu 23 hagi. Vahekohtu kinnitatud koosseisule anti vaidluse lõplikuks lahendamiseks 14 hagi materjalid. Kohus tegi otsuse 16 korral (arvesse on võetud ka hagi, mille menetlemist alustati aastal 2005). Üle-eelmisel aastal paluti rohkem kui pooltes hagiavaldustes hagi tagamise abinõu rakendada, suurema osa taotlustest kohus ka rahuldada. 2006. aastal esitati arbitraažikohtule vaid üks hagi tagamise taotlus. Arvu

vähendamise põhjustas TsMS uue redaktsiooni jõustumine 2006. aasta 1. jaanuaril. Alates sellest kuupäevast tuleb hagi tagamisel tasuda kohtu poolt määratud kautsjon. Kui pädev kohtuinstants hagi tagab, tagastatakse kautsjon taotlejale, kui hagi ei tagata, läheb see riigi tuludesse.

Natuke rohkem kui pooled (13 23-st) vaidlustest olid riigisisised ja 10 rahvusvahelised. Rahvusvahelistes vaidlustes olid poolteks äriühingud Venemaalt, Rootsist, Itaaliast, Saksamaalt, Küprosel, Lätist, Leedust ja Soomest. Valdavalt vaidlesid kaks äriühingut, siiski esines ka vaidlusi, kus oli kolm ja isegi neli poolt. Erimeelsusi põhjustasid üldjuhul lepingud: ostu-müügilepingutest tulenes ligemale 1/3 ning laenulepingutest samuti peaaegu 1/3 vaidlustest, ülejäänud olid seotud rendi-, erastamis- jm lepingutega. Arbitraažikohtul paluti tunnustada lepingust taganemist ning lepingu ülesütlemise õigusvastasust.

Kohus tagastas hageja taotlusel kuus hagiavaldust enne vahekohtu koosseisu valimist ja kinnitamist, sest pooled olid saavutanud kohtuvälise kokkuleppe. Ühel korral lõppes menetlus sellega, et vahekohtu valitud koosseis kinnitas poolte vahel sõlmitud kokkuleppe. Pooled soovivad tavaliselt vaidluse võimalikult kiiresti lahendada. Hagiavaldus tagastati ainult ühel korral seetõttu, et arbitraažimaks oli tähtjaks tasumata.

Vaidlust lahendada vahekohtu koosseis võib olla mitmesugune (arbitere võib olla 1, 3 või 5 jne) ning pooled saavad vahekohtu moodustamise viisis kokku leppida. Vahekohtus oli 2006. aastal poolte soovi kohaselt nii ühe kui ka kolme liikmega. Üheliikmelise vahekohtu moodustas enamasti arbitraažikohtu nõukogu. Arbitreri nimekiri ei ole suletud ning pooltel on õigus arbiteri ise valida. Põhiliselt tegutsevad arbitridena Eesti kohtute advokaadid ja kohtunikud. Kohtuniku määrab arbitriks arbitraažikohtu nõukogu, sest kohtute seaduse § 49 lg 5 järgi ei või vaidlevad pooled ise kohtunikuks vahekohtunikuks valida.



# Kaubanduskoja trükised

**K**orrapäraselt ilmusid kõik liikmetele ning välispartnereile suunatud väljaanded. Anti välja 22 numbrit Kaubanduskoja häälekandjat Teataja ja 10 numbrit venekeelset Vestnikku. Avaldati ka Kaubanduskoja tegevusaruannet kajastav aastaraamat.

2006. aastal korraldas Kaubanduskoda koostöös Ettevõtluse Arendamise Sihtasutuse (EAS) ja Eesti Tööandjate Keskkliiduga ettevõtluskonkursid „Eesti ettevõtete konkurentsivõime edetabel” ja „Ettevõtluse auhind”. Võitjate edulood ning üldtabelid ja tegevusalade edetabelid jõudsid trükisesse „Eesti parimad ettevõtted 2006”, mis ilmus nii eesti kui ka inglise keeles.

Kaubanduskoda andis juba üheteistkümnendat korda välja Eesti eksportööride praktilise ärikataloogi Estonian Export Directory 2007. Lisaks tähestikujärjestuses registrile ja tegevusalade registrile sisaldab väljaanne ka üldinfot Eesti majanduse kohta ning statistikat ja kasulikke aadresse inglise, saksa ja prantsuse keeles. Kataloogiga tahetakse aidata Eesti ettevõtetel luua väliskaubandussidemeid Euroopas ja üle kogu maailma. Estonian Export Directory’l on levikanalid 80 riigis: kaubanduskojad, ekspordimpordianturid, Eesti välisametkonnad, EAS-i välisesindused

ning muud organisatsioonid. Väljaande tiraaž on 4000 CD-d ja 2800 paberkataloogi. Katalooge koos CD-dega jagab Kaubanduskoda soovijaile tasuta. See on saadaval ka Internetis aadressil [www.estonianexport.ee](http://www.estonianexport.ee). Estonian Export Directory koostööpartner on InfoAtlas AS ja kaaskirjastaja Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus.



# Eesti ettevõtete konkurentsivõime edetabel

► Osalejatest ja võitjatest ◄



► Osalejatest ◄

2006. aasta konkurentsivõime edetabelisse pürgis kokku 561 ettevõtet, kellest lõpptabelisse jõudis 513. Kvalifitseerumistingimustele ei vastatud peamiselt need firmad, kes jäid 2005. aastal kahjumisse.

Ettevõtetele oli võimalik ennast konkurentidega võrrelda 12 tegevusvaldkonnas. Ligi neljandik edetabeliettevõtetest tegutses tööstuse ja energeetika alal (135). Kõige vähem konkureeris sideteenu-

seid pakkuvaid firmasid (9), seetõttu paigutati nad kokku transpordi- ja logistikaetevõtetega.

► Võitjatest ◄

Üle poole 2005. aasta võitjatest suutsid oma koha ja hea konkurentsivõime säilitada ka 2006. aastal. Juba kolmandat aastat järjest juhivad oma valdkonna edetabelit kolm ettevõtet: Hansapank, Merko Ehitus ja BLRT Grupp. Hansapank kannab kolmandat aas-

## ► Osalejatest ja võitjatest ◀



tat järjest ka Eesti kõige konkurentsivõimelisema ettevõtte tiitlit.

Konkurentsivõime edetabeli võitnud ettevõtete keskmine vanus on 12 aastat kui mitte arvestada A. Le Coq Tartu Õlletehast, mis on asutatud 1826. aastal. Noorim on kolm aastat tagasi asutatud Mazeikiu Nafta Trading House OÜ, kes osutus konkurentsivõimelisimaks hulgikaubandusettevõtteks. Kui vaadata edetabeli parimate ettevõtete omakapitali jaotust, siis peaaegu poole sellest moodustab Eesti erakapital ning poole väliskapital.

Hea meel on tõdeda, et kõik edetabelite esikohaomanikud on Kaubanduskoja liikmed.

Edetabelid, nende koostamise meetodika ja muu teave on aasta ringi kättesaadav ka interneti-aadressil [www.koda.ee/edetabel](http://www.koda.ee/edetabel).

## Juhatus

► Board of the Estonian Chamber of Commerce and Industry • Правление Эстонской Торгово-Промышленной Палаты ◀



**Toomas Luman**

Juhatusesimees | President | Президент  
Nordecon AS | Juhatusesimees



**Väino Kaldoja**

Silberauto AS  
Juhatusesimees



**Andres Koern**

TK-Team AS  
Nõukogu liige



**Meelis Milder**

Juhatusesimees | Vice President  
Вице-президент  
Baltika AS | Juhatusesimees



**Gunnar Kraft**

Sangar AS  
Juhatusesimees



**Jaan Pillesaar**

Helmes AS  
Juhatusesimees



**Jüri Kõo**

Juhatusesimees | Vice President  
Вице-президент  
NG Investeeringud OÜ | Juhatusesimees

## Juhatus

► Board of the Estonian Chamber of Commerce and Industry • Правление Эстонской Торгово-Промышленной Палаты ◀



**Cardo Remmel**

Saku Õlletehase AS  
Nõukogu liige



**Jaan Toots**

Rotermann Grupp OÜ  
Juhatusesimees



**Tiina Mõis**

Genteel AS  
Juhatuseliige



**Juhan Kolk**

Alexela Oil AS  
Nõukogu liige



**Koit Uus**

Uuemõisa Invest AS  
Juhataja



**Enn Veskimägi**

Standard AS  
Juhatusesimees



**Vello Väinsalu**

ELKE Grupp AS  
Juhatusesimees

## Kaubanduskoja töötajad

► Staff of the Estonian Chamber of Commerce and Industry  
Сотрудники Эстонской Торгово-Промышленной Палаты ◀

### Finants- ja haldusosakond ▼

Accounting and Administration Department

Финансовый и административный отдел



**Siim Raie**

Peadirektor • Director General  
Генеральный директор



**Ene Rammo**

Finantsdirektor • Financial Director  
Финансовый директор



**Ene Kaur**

Vanemraamatupidaja • Accountant  
Старший бухгалтер



**Kristina Bondarenko**

Vanemsekretär • Senior Secretary  
Старший секретарь



**Ene Klement**

Sekretär • Secretary  
Секретарь



**Sergei Petrov**

Komandant • Administrative Officer  
Командант

### Turundus- ja liikmesuhete osakond ▶

Marketing and Member Relations Department

Отдел маркетинга и отношений членов палаты



**Piret Salmistu**

Turundusdirektor  
Marketing Director  
Директор по маркетингу



**Kerli Tennesaar**

Toimetaja • Editor  
Редактор



**Kadri Liimal**

Toimetaja • Editor  
Редактор

### Teenuste osakond ▼

Department of Services

Отдел Услуг



**Merike Kompus -  
van der Hoeven**

Teenuste direktor, EIK juhataja  
Director of Services, Manager of EIC  
Директор по услугам



**Lidia Friedenthal**

Vanemnõunik • Senior Counsellor  
Старший советник



**Kadi Õbenik**

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта



**Virve Pronin**

Kliendisuhete spetsialist  
Customer Care Specialist  
Специалист по связям с клиентами



**Marju Raavel**

Kliendisuhete spetsialist  
Customer Care Specialist  
Специалист по связям с клиентами



**Haili Kapsi**

Nõunik • Counsellor  
Советник



**Anneli Valge**

Vanemprojektijuht • Senior Counsellor  
Старший руководитель проекта



**Taavi Soorm**

Nõunik • Counsellor  
Советник



**Lea Aasamaa**

Nõunik • Counsellor  
Советник



**Viive Raid**

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта

**Teenuste osakond ▶**

Department of Services

Отдел услуг



**Eva Maran**

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта



**Liis Liivoja**

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта



**Julia Malev**

Assistent • Assistant  
Ассистент

**Poliitikakujundamise-  
ja õigusosakond ▶**

Policy Formation and Legal Department

Отдел экономической политики и права



**Reet Teder**

Poliitikadirektor • Policy Director  
Директор отдела экономической  
политики и права



**Kristina Tshistova**

Kaubanduskoja esindaja Brüsselis  
Brussels' Representative  
Представитель в Брюсселе



**Alar Sünt**

Nõunik • Counsellor  
Советник



**Mait Palts**

Jurist • Lawyer  
Юрист



**Merle Eller**

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта



**Debbie-Triin Napits**

Arbitraažikohtu sekretär  
Secretary of the Court of Arbitration  
Секретарь арбитражного суда



**Tiia Randma**

Haridusnõunik  
Educational Counsellor  
Советник в сфере образования



**Esindused ▶**

Regional Offices

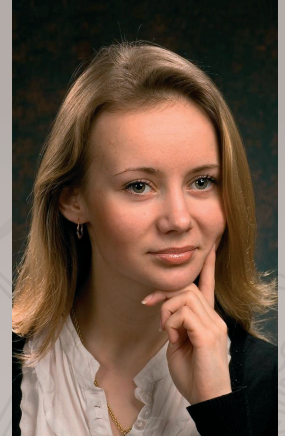
Представительства

**Tartu**



**Toomas Hansson**

Tartu esinduse juhataja  
The Head of Tartu office  
Заведующий



**Eda Päck**

Nõunik • Counsellor • Советник

**Jõhvi**



**Margus Ilmjärv**

Jõhvi esinduse juhataja  
The Head of Jõhvi office  
Заведующий

**Pärnu**



**Toomas Kuuda**

Pärnu esinduse juhataja  
The Head of Pärnu office  
Заведующий



**Kati Krass**

Projektijuht • Project Manager  
Руководитель проекта

**Kuressaare**



**Tullio Liblik**

Kuressaare esinduse juhataja  
The Head of Saaremaa office  
Заведующий



**Sirje Aeg**

Sekretär • Secretary  
Секретарь

## Bilanss • Aktiva

► 01.01.2006–31.12.2006 ◄

eesti kroonides

	31.12.2006	01.01.2006
<b>Käibevara</b>		
Raha ja pangakontod	5 448 445	6 171 422
Aktsiad ja muud väärtpaberid	4 707 200	2 118 600
Nõuded ostjate vastu	795 711	851 756
Mitmesugused nõuded	89 331	29 141
Maksude ettemaksed	20 303	
Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud	332 502	146 846
<b>Käibevara kokku</b>	<b>11 393 492</b>	<b>9 317 765</b>
<b>Põhivara</b>		
Pikaajalised finantsinvesteeringud		
Sidusettevõtete aktsiad	242 361	234 206
Pikaajalised finantsinvesteeringud kokku	242 361	234 206
Materiaalne põhivara		
Maa ja ehitised	33 401 046	35 101 053
Masinad ja seadmed	638 661	719 618
Muu inventar	157 248	231 512
Materiaalne põhivara kokku	34 196 955	36 052 183
Põhivara kokku	34 439 316	36 286 389
<b>Aktiva kokku</b>	<b>45 832 808</b>	<b>45 604 154</b>

## Bilanss · Passiva

▶ 01.01.2006–31.12.2006 ◀

eesti kroonides

	31.12.2006	01.01.2006
<b>Lühiajalised kohustused</b>		
Ostjate ettemaksud	378 154	393 972
Võlad tarnijatele	421 852	622 047
Mitmesugused võlad	3 270 466	2 783 612
Maksuvõlad	963 171	900 244
Võlad töötajatele	454 028	403 157
Muud viitvõlad	655 512	559 123
<b>Lühiajalised kohustused kokku</b>	<b>6 143 183</b>	<b>5 662 155</b>
<b>Netovara</b>		
Reservfond	1 488 846	1 488 846
Reservid	5 000 000	5 000 000
Eelmiste perioodide akumulieeritud tulem	33 453 153	32 987 393
Aruandeaasta tulem	-252 374	465 760
<b>Netovara kokku</b>	<b>39 689 625</b>	<b>39 941 999</b>
<b>Passiva kokku</b>	<b>45 832 808</b>	<b>45 604 154</b>

## Tulude-kulude aruanne

► 01.01.2006–31.12.2006 ◀

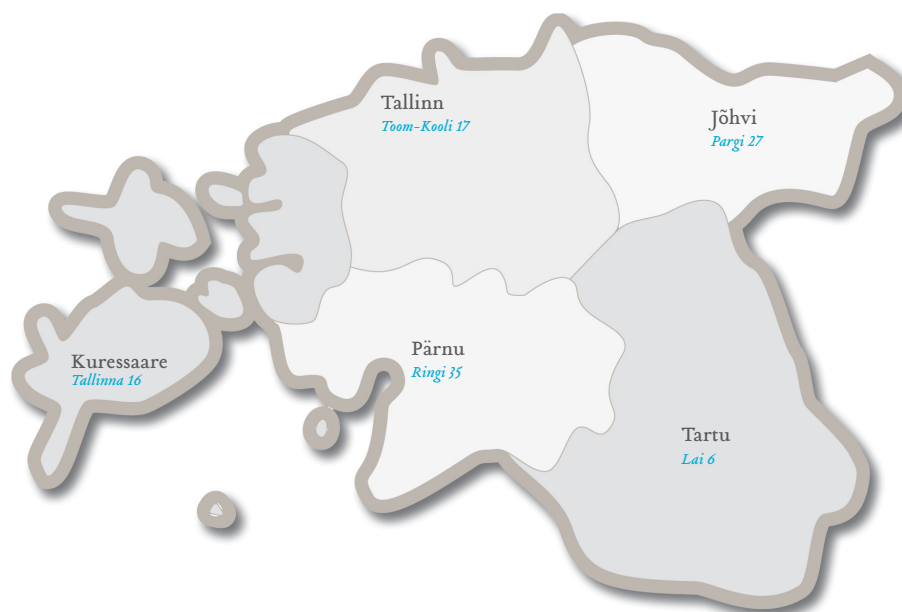
eesti kroonides

	2006	2005
<b>Tulud</b>		
Müügitulu	5 796 808	5 202 625
Liikme- ja sisseastumismaksud	13 568 600	13 025 450
Muud tegevustulud	2 748 391	2 583 781
<b>Tulud kokku</b>	<b>22 113 799</b>	<b>20 811 856</b>
<b>Kulud</b>		
Mitmesugused tegevuskulud	10 346 372	9 208 614
Töäjõu kulu	10 125 552	9 327 699
a) palgakulud	7 596 063	6 987 040
b) sotsiaalmaksud	2 529 489	2 340 659
Kulum	2 173 549	2 000 847
Muud tegevuskulud	52 491	4 344
<b>Kulud kokku</b>	<b>22 697 964</b>	<b>20 541 504</b>
<b>Põhitegevuse tulem</b>	<b>-584 165</b>	<b>270 352</b>
<b>Finantstulud ja -kulud</b>		
Finantstulu sidusettevõtte aktsiatelt	43 449	38 834
Intressitulud	288 342	156 574
<b>Kokku finantstulud ja -kulud</b>	<b>331 791</b>	<b>195 408</b>
<b>Aruandeaasta tulem</b>	<b>-252 374</b>	<b>465 760</b>



Estonian Chamber of Commerce and Industry

## Yearbook 2006



Offices of the Chamber of Commerce all over Estonia

# Ready to represent and protect the interests

► *Toomas Luman's editorial* ◀

In 2006 15 years passed from the regaining of independence and this was unquestionably the year of the fastest economic growth of this period. We can easily say that Estonian economy is doing better than 15 years ago. When in 1991 there were 300 joint ventures and 3 companies that were 100% owned by foreign capital, then today we have thousands of them and direct investments have been made to Estonia in the amount of more than 160 billion EEK.

During the past 15 years we have learned to value the stability of the economic environment and especially of the legal environment and the tax system. The year 2006 was the pre-elections period and therefore the Chamber of Commerce had more work and activities than usual. Maintaining the current situation requires quite a lot of effort and explanations. Not everyone wants to understand the uniqueness of our tax system and the benefits we obtain by maintaining it.

With our 3500 members, functioning and professional staff as well as representation in Brussels we are more prepared than ever to represent and protect the interests of the members of the Chamber at the lawmakers. No matter if it's the maintaining of the income tax system, planning the EU structural funds or introducing euro – the state cannot ignore the joint opinion of the entrepreneurs presented by the Chamber of Commerce and this opinion it trusted.

Many Estonian entrepreneurs are remembered by the foreign partners as trustworthy, punctual and honest partners. We have moved on strongly from the status of a simple sub-contractor and today we participate in the international work allocation and labour mar-

ket as equals of our neighbours. Of course, not all the parties are satisfied with the re-distribution of markets and incomes and tightening of the competition. Our labour market and wages are levelling off at an unprecedented speed with those of our neighbours who have been doing better and Estonians have become active investors. In order to win in the global competition, we have to in any case develop the domestic as well as international cooperation. We have all the preconditions and possibilities for further development and the stability of the economic environment is at the moment the best growth strategy.

In the constantly changing world, keeping to the principles is a sign of stability. The principles need to be set for oneself and understandable for the partners as well as approved as a general behaviour model.

Responsible behaviour is characteristic to most entrepreneurs not only because this is what the clients, partners or employees like, but also because it ensures success. International studies and examples at home prove that those who manage their activities consciously and rely on long-term principles – feel responsible for the organisation, employees, their salaries and well being, succeed in business. Each entrepreneur has to keep in mind that being a role model leads and teaches more people than we realize. The same applies for the politicians, officials and media.

I wish that there would be many good role models also in 2007.

ARVAMUS  
Toimetaja ERKKI BAHOVSKI, tel 60

ARVAMUS  
TOOMAS LUMAN  
ettevõtja



Toomas Luman  
et kuigi paar  
meest võivad

te ema-tütärühingute vaheliste dividendide jaotusel. Maksustatakse füüsilisele isikule ja alla 10% osalusega juriidilisele isikule makstud dividendid.

Keegi ei saa Eesti ettevõtete tulu maksustamist nimetada illusoorseks. Illusoorisust on raske ette heita riigile, kelle ettevõtete tulumaks protsendina sisemajanduse kogutoodangust on enam kui kaks kord kõrgem Saksamaa vastavast näitajast.

Selline otsus tähendab küll väikest (0,75 miljardit krooni 2004. a numbrite põhjal) vähenemist riigieelarves, kuid üldine majanduslik efekt korvab mitmekordselt selle võimaliku vähenemise. Nii juhtus ka pärast 2000. aastat. Kui maksulaekumisele lisada veel efekt, mida see muudatus tõi kaasa ettevõtete majandustulemustes ning nende läbipaistvuses, siis on mul veel raskem mõista neid, kes tahavad kergelt anda ja süsteemist loobuda.

Muutmiskavades on täiesti kõrvale jäetud seaduse muutmise hind nii riigile kui ka ettevõtjatele. Maksustamis põ-

## ingadesse olukorras, kus käib karm konkurents.



**Toomas Luman**  
Eesti Kaubandus-Tööstuskoja juhatuse esimees, ASI EE-Grupp juhatuse esimees

teemad rühmitatakse. Et nad võivad tõlgendada Eesti süsteemi kui madala maksumääraga või null-määraga riiki.

Väärib rõhutamist, et viimaste Euroopa Kohtu eelotsustuste põhjal on liikmesriigid järeldamas, et püüdlust soodsaimale maksustamisele ei saa ELi sees keelata. Konstateeritakse, et neid püüdlusi tuleb aktsepteerida, kui teises liikmesriigis asuva ettevõtte tegevus on reaalne. Meil Eestis süsteemi säilitamise korral ettevõtted realselt tegutsevad.

Ma ei suuda ette kujutada ühtegi naaberriikide poliitikut, kes ütleb, et eestlased on olnud meist nutikamad ja neid peaks rahvusvaheliselt ründama. Sama raske on ette kujutada naa-

berriigi oma riiki.

Täna võime kindlad olla, et nii kodumaine kui ka välismaine investor, kuuldes, et Eestis on tuluma [Chamber of Commerce [2006] maksustatu tulu selle genereerimise hetkel, tunneb otsekohe sügavamat huvi Eesti majanduskeskkonna vastu.

Võime kindlad olla, et kui meie ettevõtte tulumaks selle genereerimise hetkel on 10, 15 või mõni muu protsendipügal, siis oleme kohe võrdluses Läti, Venemaa, Iirimaa, Sloveenia või ükskõik millise atraktiivse investeerimispiirkonnaga ja kaotame selles võrdluses. Riia on Baltimaade pealinn, Soome pakub paremaid võimalusi ja toetusi teadusmahuka ettevõtluse edendamiseks, Ve-



US

6 2256, arvamus@postimees.ee

Postimees

## «Elu peremehed» ei moodusta

Raha usaldatakse neile, kes sellega vastutustundlikult

Kuigi ajakirjanduse põhjal võib tunduda, et ärieliidi moodustavad elus kiiresti edasi jõudnud «elu peremehed», siis igapäevane kogemus räägib midagi muud. Erakordsed üksikjuhtumid ei peegelda standardkäitumist, kuid kahjuks aus ja korrektne, koostööle ning vastastikusele respektile rajatud ärisuhe on ajakirjanduses harva käsitletav teema.

Seda, et ettevõtjate hulgas on ohvitseri, kes mitte ainult ei tunne muu, vaid osalevad aktiivselt riigikaitse korraldamisel ja toetamisel, teavad tihti ainult asjaosalised ise, sest see on rohkem südametunnuse kui edevuse asi.

### Väikeettevõtjad varjus

Et erinevad ettevõtluskonkursid, majandusaruannete ning börsiettevõtete võrdlused toovad esile maailmatasemel kompetentseid juhte ja organisatsioonide, leiab spetsialistide hulgas pigem lihtsalt äramainimist kui laepigemat tunnustust. Et Eesti kiire majanduskasvu põhjuseks pole ainult hoogumise ja kinnisvaraarendus, vaid ka suur hulk väikeettevõtteid, kes edukalt eksperimentaalselt ja peavad vastu rahvusvahelise konkurentsi ja avalikkuse

kunst ning arhitektuur on hinnas jätetud, et on olemas kodumaine kunstitoetaja ja -tarbija.

Meediale on selle kajastamisel oma vastutus – pidev tähelepanu kütab nii mõnegi inimese uutele tegudele ning annab näilise autoriteedi kõige tihedamini kaadris olevatele persoonidele. Mõõdukus teemade ja «eliidi» kajastamisel ei peaks lähtuma ainult sellest, kas lugeja on väsinud, vaid ikka toimevaste vastutustundlikust valikust.

Vastutustundlik käitumine on enamikule ettevõtjatele omane mitte ainult seetõttu, et nii meeldib klientidele, partneritele või töötajatele, vaid ikka seetõttu, et see tagab edu.

Arusaadav, et ka meedia on äri ning kõik, mis paberile pandud ja eetrisse lastud, tuleb koos reklaamiga võrdlemiseks seegi on eetilise, kui ainus kriitikum on suur publiku huvi skandaalidele ja teema/persooni müüdavus? Kas kasumi teenimise eesmärgil on eetilise lõpmatu leierdada kellegi käitumisest ja kas see

Need  
sust ette  
arvestat  
toimud  
gi meis  
kus ko  
gust n  
sest u  
eetilise  
valij  
na. l  
oma  
dus  
me  
har  
na  
po  
de  
l

Rahvusvahelise  
Meie tööjõuturg ja palgad on t...  
neolematul kiirusel ühtlustumas meist  
paremal järjel olevate naabritega ning  
eestlastest on saanud aktiivsed inves-  
toreid. Üleilmse konkurentsis pealejää-  
miseks on vaja suurt tulu arendama  
mitte ainult riigis, vaid ka väljas-  
pool riiki. Meil on võimalus ja  
võimalused edasiseks arenguks ja  
majanduskeskkonna stabiilsus on pa-  
rim kasvustrateegia.

## Toomas Luman

President of the Chamber of Commerce



Siim Raie

**Raie: palgatõus  
tooks eestlased  
välismaalt tagasi**

■ Kaubandus-Tööstuskoja juht

## The year 2006 in numbers

► Director General Siim Raie ◀

For a long time the year 1997 was the most successful year in our statistical history when the economic growth reached more than 10% and the number of members of the Chamber of Commerce increased rapidly – during the 12 months more than 700 new members joined us.

Now we can say that the year 2006 will be remembered due to the same, if not faster growth. The results of the Chamber of Commerce go hand-in-hand with our members, and our management report reflects situation of the state very well.

An especially good signal of the good status of the economy is the increase in the number of members. In 2006 in total 393 companies registered in Estonia joined the Chamber and 301 companies left due to various reasons. The last number shows well that in comparison to the past years, the members of the Chamber of Commerce are doing well because the number of the companies who were excluded from the Chamber due to financial reasons was smaller than usual. The net growth was therefore +92, which by the end of the year formed the total number of members 3439.

In addition to the number of the employees, the amount of provided services and the budget increased as well. Here are some numbers:

- We confirmed 15,068 certificates of origin, 5,608 of them at our regional offices. The growth of +2381 as compared to the previous year shows the clear increase in the activeness of foreign trade (the number of the certificates of origin indicates it first and foremost in terms of the countries that are not members of the European Union). We also issued 13 ATA carnets.
- We organised 13 target market seminars, which had more than 500 participants. The most popular ones introduced Finland, Spain, Russia and Ukraine.
- We organised 10 business delegations – of them four high-level ones accompanied the President of the Republic or the prime minister. The most popular visits included trips to Europe as well as CIS. We received ten business delegations that visited Estonia.
- The joint displays in four international exhibitions helped the Es-

tonian engineering industry to find sub-contracts and become acquainted with the possibilities of the Chinese market.

- 488 offers were added to the cooperation offers database.
- Thirteen members received information through the procurement monitoring service regarding in total 149 tenders. As far as we know, construction procurements have been won in Latvia and also a preliminary contract has been concluded with NATO.
- In total we gave 130 hours of consultations the majority of which involved legal consultations.
- We organised traditional events – business breakfast with prime minister Andrus Ansip, spring ball at the Estonia Concert Hall, general meeting in the conference hall of the National Library, tennis tournament in the tennis courts of the centre of Pärnu, membership day in Tartu, opening of the business season in Viinistu Art Museum, the gala reception of the 81st anniversary of the Chamber of Commerce at the hall of the Estonian Academy of Sciences and a number of receptions for the new members of the Chamber of Commerce.
- We continued issuing information media and printed materials. Twenty-two numbers of the Teataja and twelve numbers of the Vestnik were published regularly. The yearbook was published and in these days we are about to publish the Estonian Export Directory – practical publication regarding Estonian exporters.
- In cooperation with Enterprise Estonia and the Estonian Employers' Confederation we organised business competitions: Ranking of Competitiveness of Estonian Companies and Entrepreneurship Award 2006. The results of both of the competitions were collected into a booklet "Best Estonian Companies 2006", which was published in Estonian as well as English.
- A number of trainings took place in Tallinn and our offices in Jõhvi, Tartu and Pärnu. The most popular ones of them concerned the topics of export, customs code, public procurements and salary systems. In total more than 1,100 persons participated in all the trainings.
- We provided 16,934 services, 92% of them to the members of the Chamber of Commerce.
- In total 23 statements of claims were submitted to the Court of Arbitration, the materials of 14 cases were given to the members of



# Ettevõtjate hariduskava kaugeks

Chamber of Commerce [2006]

Ettevõtjad kritiseerivad eile valitsuses heaks kiidetud Eesti kõrgharidusstrateegiat aastateks 2006–2015, sest see keskendub akadeemilisele haridusele ja jätab töajuturu vajadused tagaplaanile.



## Raie: hariduses puudub ühtne al

Eesti Kaubandus-Tööstus- ja Põllumajanduskoostöö ja Peadirektor Siim Raie on ette ühtse poliitika puudumise erinevate haridustasemete neerimises ja rahastamises. "Põhiharidus, kutse- ja kõrgharidus on erinevate põhimõtete ti tekitades üksteisel rensi," ütles Raie, kes just seetõttu püüab igapäevast haridust poliitistada endale kindla õpilasi ja sellega ka Raie hindab puudumise ühtsest mida hariduses ühtselt töökohas hvas. "Kuidas oleo, vaid -sammult p... a. Adekvaa liõpilasteni amine on e... ettevõtjad ootavad. haridusmi... si sõnul on a ühistel al... kutsenõust... i sõnul sõlt... vatsiooni... l kõrghari... rvust. Nii... e üks alus... õrreldes su... kõrgharidu

Harry Tuul

the Court of Arbitration for the final settling of disputes and decision was made in 16 cases (including the ones the proceeding of which began in 2005).

We participated in the design of the economic policy as strongly as during the previous years. As predicted at the beginning of the year, the main emphasis was on the planning of the EU structural funds budget period for the years 2007–2013. It can be said that most of our proposals have been taken into account in the planning documents. We are somewhat displeased with the financing plans of our proposals.

Other big issues such as the Public Procurement Act were continued. We have quietly moved on in order to find solutions for maintaining the corporate income tax system from the year 2009, when the transition period for the implementation of the parent subsidiary Directive ends.

There were many environmental questions and problems. The sharpest ones of them concerned the regulation of the so-called products of concern and Waste Act in the case of which the Chamber of Commerce found a quick solution for the continuation of electronics companies and their activities.

Also, the compilation of development plans of several areas of education policy was completed. We continue participating in their realisation as well as promoting entrepreneurial education of young people.

In total we presented the positions of the entrepreneurs in more than 100 cases concerning 30 acts, regulations and policy documents. In order to develop them we organised 33 opinion surveys at the web site of the Chamber of Commerce and more than 20 questionnaires by e-mail. Cooperation with the ministries, Government and the commissions of the Parliament ran without major obstacles.

The changes inside the Chamber are also important – merging the



departments, which offer services, has already given positive results and adding eight new employees to our small staff has brought fresh ideas and energy.

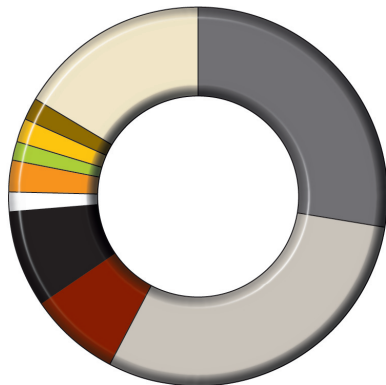
**Siim Raie**  
Director General of the Chamber of Commerce

- kõrgkooliõppe maht vastab 2006–2008 riiklikud koostatustellimuse kohaselt omandanutele ja 10% kutseõppe- ja...
- otstarbekas...
- õppesuunad/kavad arvestavad Eesti vajadusi ja...
- eestikeelse haridus- ja kultuuriruumi arendamiseks vajalikud eestikeelne kõrgharidus ja...
- sotsiaalne dimensioon...



# Membership

► *Distribution of members by fields of activity* ◀



- ▶ COMMERCE 27,6%
- INCL RETAIL TRADE 15,7%
- WHOLESALE TRADE 72,9%
- MOTOR VEHICLES AND AUTOMOTIVE FUEL 11,4%
- ▶ INDUSTRY 30,1%
- ▶ TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS 7,8%
- ▶ CONSTRUCTION 8,2%
- ▷ BANKING, INSURANCE 1,7%
- ▶ REAL ESTATE 2,7%
- ▶ AGRICULTURE AND FISHING 1,6%
- ▶ HOTELS, RESTAURANTS, TOURISM 2,0%
- ▶ INFOTECHNOLOGY 1,9%
- ▶ OTHER 16,4%

► *Distribution of members by regions* ◀

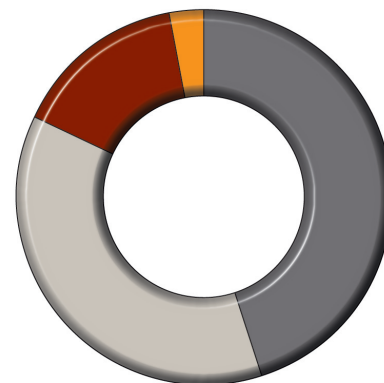


- ▶ TALLINN 60%
- JÕGEVA, PÕLVA, TARTU, VÕRU AND VALGA COUNTIES 13%
- ▶ HARJU, RAPLA AND JÄRVA COUNTIES 6%
- ▶ PÄRNU AND VIILJANDI COUNTIES 6%
- ▶ IDA-VIRU AND LÄÄNE-VIRU COUNTIES 6%
- ▶ LÄÄNE, SAARE AND HIIG COUNTIES 3%



The membership of the Chamber of Commerce continued to grow in 2006. At the beginning of the year there were 3347 members and by the end of the year the number increased to 3439. 393 new members joined the Chamber of Commerce and 304 companies were excluded from the membership, 117 of these due to liquidation, reorganization, etc., and 187 due to their failure to fulfil their obligations as members. Thus the net growth was +92 members.

► *Distribution of members by size (number of employees)* ◀



- ▶ 1-9 EMPLOYEES 45%
- ▶ 10-49 EMPLOYEES 37%
- ▶ 50-249 EMPLOYEES 15%
- ▶ 250 AND MORE EMPLOYEES 3%

## Chamber of Commerce's influence on the business climate

► *Economic Policy and Legal Department* ◀

Economic policy and Legal Department continued their active work in the interests of entrepreneurs. As a result of the long-term work of the previous years involving entrepreneurship organisations by the state has become more systematic and the continuous work as a state-accepted partner in the development of the legal environment continued. Opinions, proposals, positions and standpoints were submitted with regard of ca 60 draft legal acts and policy documents. As the most important documents the Draft Public Procurement Act, Waste Act and Packaging Act amendments, amendment of the Penal Code and Commercial Code and Regulation of the Government of the Republic "Specified list of hazardous substances not allowed in products of concern and prohibitions and restrictions established for products of concern" could be mentioned. In the case of the latter the Chamber of Commerce requested the abolition of some unjustified restrictions. We are glad to admit that the proposals of the Chamber of Commerce were taken into account. The opposite situation would have meant stopping of the activities of electronics companies. In addition to the draft legal acts, more focus was placed on the analysis of strategy and policy documents such as higher education strategy, business policy, action plan for the improvement of international competitiveness of the business environment (Entrepreneur's Right) and environmental strategy etc. The areas of key importance included also the strategy and implementation plans for the use of structural funds of the next EU financing period for 2007–2013. This concerns especially the implementation plan for the development of the economic environment, for which a number of proposals were submitted. Thanks to

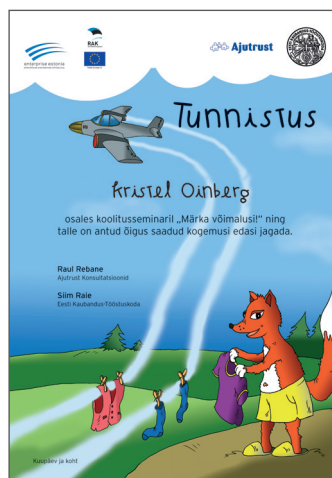
the initiative of the Chamber of Commerce and other entrepreneurship organisations, the companies will have the possibility to obtain investment support for improving their technology and infrastructure etc. In addition to the above, active work was done with the future of the Estonian Income Tax and solving of the so called 2009 problem. The aim of the Chamber of Commerce was to keep the system to the maximum (de facto) extent. By the end of the year the versions were elaborated on and the solution was found.

As a new initiation problems related to business ethics were focused on. The Chamber of Commerce started collecting examples of responsible activities from the companies and introducing them to the wider public with the aim of facilitating the spreading of ethical and responsible behaviour. We consider responsible companies to be the companies who in addition to their main activities aim at being good business partners, investing in the well-being of their employees, developing local or Estonian life, solving environmental problems or developing some area of life (culture, sports etc). During the year 68 member companies joined this initiative. In September, the representative of the Chamber of Commerce in Brussels started her activities. Cooperation with the media continued. Especially intense cooperation took place with the Eesti Päevaleht Business paper, in each number of which the articles of the employees of the department were published in the Columns Bureaucracy and Lawyer's question-answer. Legal counselling was continued. During the year 218 registered services were provided.

## Developing the enterprise climate

### ► Project “Notice opportunities!” ◀

Estonia has passed the first cycle where the creation of material benefits and investment in them takes place and is about to reach the second stage. In this stage the choices are no longer influenced by only physiological needs and material gain but something more is needed for satisfaction. First and foremost the functioning social relationships are missed, satisfaction and positive emotions are gained from activities with non-material orientation.



Failure to notice the surrounding environment and atmosphere and failure to take them into consideration in the business activities of companies and organisations is a strategic management mistake that hinders development. The relations between communicative innovations and increase of competitiveness and their mutual influence is still an unused resource for many companies. Image, brand, symbol, satisfaction, respect of the community, attitudes and value systems are often phenomena that stand beside economic activities. Something that needs to be dealt with, however, only to the extent that they would not disturb other activities. Communicative innovation deals with these phenomena as important courses of

action in maintaining and increasing competitiveness and shows direct relations between soft values and economic success.

The aim of the project is to increase awareness of the communicative innovation among company executives, owners and other opinion leaders and thereby increase competitiveness of Estonian companies and the entire society. This is also a basis for developing the countrywide training program where through theoretical teaching, attitude diagnostics tests and their analysis the guidelines that the participants can use in practice, are reached.

### ► Project “Responsible companies” ◀

In 2006 we started to collect and disseminate information about the socially responsible activities of Estonian companies. We think that there are many such companies among Estonian companies who with their voluntary activities facilitate solving social problems and doings so are often more effective than the state institutions are able to be. Such activities are and should be voluntary, however, in the Chamber of Commerce we have taken the goal to recognize and introduce such companies to the wider public. By the end of 2006, 68 Estonian companies had joined our initiative. The activity principles and excelling initiatives of these companies are presented at our homepage at [www.koda.ee/Ärireetika](http://www.koda.ee/Ärireetika). Collection and dissemination of examples is continuing also in the future. The common desire of the Chamber of Commerce as well as all the companies participating in our initiative is that the ethical and responsible behaviour would be a standard in the future.

## Designer of education policy

► Policy Formation and Legal Department ◄

Traditionally active participation in educational policy activities influencing vocational education and qualification of employees was continued. Several flexible forms of vocational education were introduced as a result of the new Vocational Educational Institutions Act in 2006. Among them for example the apprentice training where 2/3 of the studies take place in the company, has found active support and supporting participation by the entrepreneurs.

“The type of education that is speedily developing is the vocational education,” exactly these words can be used to summarise the general attitude of the members of the Chamber cooperating with the vocational educational institutions, on the basis of the telephone questionnaire. Vocational Education Forum took place on 12 October at the Tallinn Industrial Education Centre where the activities carried out until now were compared with the aims set forth in the “Vocational education development plan for the years 2005–2008”. The companies and branch associations having an intensive cooperation with the vocational educational institutions value the following as the greatest achievements:

1) entering into force of flexible forms of study and improved financing policy as a result of which financing of high-cost (engineering, technological and agricultural) subjects was increased and the basic cost of a student place increased to 15,489 EEK in 2006 and according to the draft budget, will increase to 18,000 EEK in 2007 (in 2005 – 14,577 EEK).

2) increase of information exchange has increased the understanding of opportunities as well as needs, cooperation between companies and schools has become a normative.

President Toomas Luman sees the topic of integral planning of the education as a problem that still needs to be solved: “Our cooperation in repairing the vocational education has been good, we have

improved well, however, there is yet no reason to be satisfied,” said Luman. “Until the country does not have a clear vision of the future of the educational system as a whole, the school-type based “pull the blanket on” approach will continue”.

Improvement of the contents of the employee qualification system was supported by the development work carried out within the framework of the European Structural funds project in 2006. The Chamber of Commerce participated in designing a more work-based and new format of the professional standards. The education counsellor Tiia Randma participated as the host in the KUKU radio series of broadcasts introducing the working life and professions “Masters and apprentices”. In addition to the above, in 2006 the Chamber of Commerce participated in the work of the Estonian Qualification Authority council as well as the specialised professional councils. There are in total 16 professional councils that have 298 members. As on 31 December 2006 19,218 certificates of competency have been issued.

► Entrepreneurship competition 2007 “We have a good idea!” ◄

Traditionally the Chamber of Commerce organises competitions for the vocational students. This time the aim of the competition is to motivate the pupils of vocational schools to be creative and enterprising and research the entrepreneurial environment of the studied subject. The good ideas of the participants of the competition will facilitate improvement of the reputation of various fields of study. The competent jury assesses the innovativeness, originality, environmentally friendly approach and economic expediency as well as relation of the idea with the studied area of the competition entries submitted in the form of simplified business plan. This time the entrepreneurship competition is organised in cooperation with the Foundation of the Development of Life-Long Learning Innove.

► Project “Work today!” ◀

As a new initiative the project “Work today!” was started at the Chamber of Commerce in 2006. The general aim on the project is to improve the cooperation between the companies and general education schools in order to improve the career studies system and increase the quality, improve the knowledge of young people in

terms of entrepreneurship as a career opportunity, value entrepreneurship and increase awareness in making career choices. The project is aimed at connecting the career studies of general education schools with the real working environment and improving co-operation between the companies and schools, and the results will be integrated into the general career studies system, which will help making the career choices of all the students more informed.

## Services provided to the entrepreneurs

**T**he year 2006 was full of changes for the units of the Chamber of Commerce responsible for providing services. In order to provide services with more value added, the Foreign Trade Department, International Relations Department and Euroinfo Centre that operated separately during the previous years, were joined into one Department of Services.

► *Seminars and trainings* ◀

The year 2006 can be called a successful training year. The trainings that turned out to be especially successful were the target market

seminars organised by the Chamber of Commerce, the number of which as compared to the previous year was twofold. In twelve seminars business opportunities in Scotland, Spain, Germany, Romania, Belarus, Russia, Ukraine, the Netherlands, Israel and China were introduced. In total almost 500 entrepreneurs participated in the target market seminars.

In addition to the target market seminar, various thematic trainings took place in 2006. During the course of 14 trainings information about participating in foreign fairs, issues related to export, foreign trade, topics related to quality management etc. were discussed.

► *Visits, contact days of foreign companies and fairs* ◄

In total six foreign visits were organised in 2006 – Estonian entrepreneurs visited Ukraine, Moscow, France, Belarus, the Netherlands and Ireland. There were also four high-level business delegations accompanying the President or Prime Minister of Estonia in 2006. The President was accompanied to Croatia, Moldova and Georgia and the Prime Minister to Bulgaria.

As compared to the previous years there were a little less contact days of foreign companies this year. In total ten delegations were hosted from Belarus, Poland, Donetsk, Russia, Germany, the Netherlands (2), Spain, Aland and Czech Republic.

With the help of the arrangements of the Chamber of Commerce, Estonian companies participated with a joint display at the Elmia sub-contracting fair in Sweden and the European Union – China Partenariat 2006, where Estonia had its own display. In addition to that fair visits to the exhibition of the wood processing equipment Xylexpo in Italy and Futurallia fair in Poland took place. In addition to the above, the Chamber of Commerce is the Estonian representative of the Stockholm International Fairs and Cologne fairs. In 2006 the most popular Cologne fairs among Estonian entrepreneurs proved to be the EISENW (Internationale Eisenwarenmesse), IMM, IMB, ENTSORGA and Spoga+Gafa. In total 11 entrepreneurs participated in four Cologne fairs with their displays.

► *Partner search and procurement monitoring* ◄

In the field of partner search the Chamber of Commerce replied in total approximately 1000 requests in 2006. The profiles of 26 companies were added to the database of cooperation offers and approximately 100 contacts were mediated. In addition, inquiries of

entrepreneurs with regard of the implementation of the EU legislation in Estonia, inquiries related to customs, taxes and foreign trade were answered. The topics of most interest remained to be the European Union supports and programs, public procurements, issues related to foreign trade and implementation of the European Union legislation in Estonia.

The entrepreneurs are continuously offered the possibility to obtain the EUR-OP and ICC publications the Estonian sales representative of which the Chamber of Commerce is. More and more popularity is gained the service if procurement monitoring started in 2005 that allows the Estonian entrepreneurs to save time and obtain information regarding procurement offers that are of interest to them. In total 13 companies were the clients of procurement monitoring in 2006. One of these companies won an international tender.

► *Foreign trade documents* ◄

In 2006 in total 13 ATA carnets were issued (15 ATA claims were solved). Out the 15 submitted claims, 13 were claims filed for the ATAs issued by the Estonian customs in foreign countries and two were claims from foreign countries with regard of ATAs issued to Estonian companies.

The volume of the foreign trade documents issued by the Chamber of Commerce increased approximately by 20% as compared to the year 2005. As compared to the previous years, the increase of the number of documents has been somewhat faster (during the previous years the increase has been ca 1,500 documents per year, in 2006 the growth showed 2,379 documents). Together with the regional offices, the Chamber of Commerce issued in total 15,068 foreign trade documents in 2006.

## The Chamber supporting regional development

### ► Tartu office ◀

One of the objectives of local Offices is making the services more accessible for the members. Daily services of the Chamber of Commerce (answers to information queries, issue of certificates of origin, consultations) were used very actively via the Tartu office in 2006. The member satisfaction survey carried out in spring showed that the majority of the interviewed South Estonian companies were satisfied with the services offered by the Tartu office.

The Office participated in the work of various working groups and committees established for the development of entrepreneurship, such as:

- Development of the Tartu entrepreneurship development plan for the years 2007-2013
- Panel of the entrepreneurship competition “Most successful entrepreneur of Tartu 2005”.

During the year the Tartu Office organised nine training days concerning issues of interest to the member companies. Among the discussed topics were problems related to contracts of employment, experiences in implementing Holiday and Wages Act, requirements of the food safety management system, current issues related to Law of Obligations Act and court practice of the tax problems. The most popular training of the year 2006 concerned legal aspects of building – considering the fast developments in the building and real estate sector it is probably not surprising.

Tartu has a good tradition of organising the entrepreneurship week. The initiator of the event is the Tartu City Government and almost all local entrepreneurship organisations take active part in it. Within the framework of the entrepreneurship week the Tartu office of the Chamber of Commerce offered in cooperation with the Patent Office Käosaar & Co OÜ (Member of the Chamber of Commerce) a free training in issues related to industrial property (trademark, patent, product design).

In 2006 the cross-border cooperation with the Valmiera office of the Latvian Chamber of Commerce and Industry increased significantly. The Tartu entrepreneurs visited a fair that took place in Valmiera and companies from Valmiera visited Tartu to see the experiences of the Tartu real estate companies. Also, cooperation offers have been exchanged actively and assistance has been provided in concluding business contacts.

As an important event the meeting of the Tartumaa representative body of the Chamber of Commerce with the new ambassador of the Russian Federation, Nikolai Uspenski can be should be mentioned. During this meeting the problems and possibilities of Estonian-Russian business relations were discussed.



## The Chamber supporting regional development

► Pärnu office ◀

The aim of the office is to facilitate improvement of the local entrepreneurship environment in the Pärnu region, represent and protect the joint interests of the entrepreneurs, facilitate the exchange of information and cooperation between the private and public sector as well as improvement of the quality of vocational education.

The year 2006 was extraordinarily full and laborious for the Pärnu office. This is mostly due to the active members and good cooperation partners of the Pärnu County region. The volume of services offered and events organised by us increased significantly. The main emphasis was placed on satisfying the demand arising from the needs of the entrepreneurs of the Pärnu area.

We continued to organise trainings concerning several current issues, first and foremost those regarding amendments of the law. In total, more than 400 persons participated on the nine trainings organised by the Pärnu office, most popular ones of which turned out to be trainings on areas regarding contracts of employment, tax problems and compilation of annual report.

The largest event by the number of participants and interest of the public was the business afternoon with the Hansapank Western Estonia region that took place on 12 April. Approximately 150 entrepreneurs came together at hotel Strand. Chief analyst of Hansapank Maris Lauri spoke about issues concerning labour in Estonian economy, Head of the Economic Policy Department Reet Teder spoke about the practical aspects related to the introduction of euro, Head of the Eesti Entsüklopeediakirjastus Hardo Aasmäe spoke about the influences of globalisation to Estonian economy and the day was

completed by Tiit Pekk who spoke about the brightest moments of the Turin Olympic Games.

A big project that received a lot of attention and positive feedback was the compilation and publishing of the publication "Pärnu County business paper 2006". The publication of 1500 copies was prepared in cooperation with Pärnu County Government, Pärnu City Government and Hansapank and introduces the developments that have taken place in Pärnu County entrepreneurship and economy during the past couple of years. The aim of the publication is to value entrepreneurship and emphasise its important role in ensuring the socio-economic development of the County. The publication deals with the most important economic events, analyses developments in the banking and real estate sector and gives an overview of the statistics of economy.

At the end of the year 2006 the economic analyst of SEB Eesti Ühispank met with the entrepreneurs of Pärnu County and leaders of the public sector at the Business Breakfast organised by the Pärnu office of the Chamber of Commerce. The topic discussed was the current status and outlook of Estonian economy. Interest in the event was as big as expected, there were more than 60 participants at the Business Breakfast. The main message of the speaker was the recommendation to acknowledge the bigger than expected dependency of Estonian economy of the world economy and decisions of Swedish banks.

The cooperation project "Baltic Design & Interior Network" carried out with the Finnish companies and aimed at product development of the Pärnu County furniture and wood industry and

establishing foreign contacts was successfully completed in 2006. Within the framework of the project we facilitated the development of the wood and furniture industry in Pärnu County during two years. In 2006 we established a register of Pärnu County wood companies that is aimed at introducing companies of Pärnu County and their areas of activity. We carried out a study in the wood sector of the Pärnu County during which we analysed the economic results of the companies, interviewed heads of the companies, charted the current situation of the wood companies and defined their development aims and needs. At the end of the year we started cooperation within the framework of a new similar project “Estonian and Finnish Design Challenge”.

The interests of the Pärnu county entrepreneurs continue to be represented at the boards of the Pärnu County Vocational Education and Pärnu County Entrepreneurship and Development Centre. The representation is participating in the activities of the Pärnu County Developers Brain Trust and Pärnu Entrepreneurship Round Table operating at the mayor of Pärnu.

The tradition of the Representative Body of the Chamber of Commerce in Pärnu County where its members find time and will among their busy schedules to tell young people at schools about the entrepreneur’s work and role in the society. Within the framework of the “Entrepreneurs in schools” action the Secondary Schools of Pärnu and Sindi were visited with in total 15 presentations. The activities were recognized at the competition of the Minister of Economic Affairs and Communications “Recognition for the developer of entrepreneurship 2006”.

Among other things we contributed to the carrying out of the Pärnu entrepreneurship week, both in terms of preparation of the programme and organising seminars, assessment and updating of the Pärnu entrepreneurship development plan and analysis of the innovation potential of the Pärnu County.

As a tradition the summer bowling tournament between the Pärnu County and Viljandi County members took place, where the victory among 12 three-member teams was taken by the team of AS Ü & A: Riina Lõhmus, Veiko Orav and Aare Lõhmus.

## The Chamber supporting regional development

### ► Jõhvi office ◀

Since the beginning of the year 2006 the Jõhvi office of the Chamber of Commerce is situated in a new location – in the same building with the Ida-Viru Entrepreneurship Centre (IVEK) and Enterprise Estonia (EAS). Thanks to the new neighbours it has become possible to start some cooperation projects and the clients of the Chamber of Commerce have been provided with much better service.

Jõhvi office organised in cooperation with IVEK and EAS the visits of several business delegations to Ida-Viru County. The most successful achievement can be considered to be the visit of the Finnish timber companies in April and the visit of the metal companies of the Lohja region in June. As a result of the work of the Jõhvi office of the Chamber of Commerce a fruitful cooperation between OÜ Sileem that produces wooden houses in Jõhvi and Finnish company Masterhouse Oy has been created.

In April, the Jõhvi office participated in the work of the panel of the best student company competition organised by Junior Achieve-

ment Estonia. The student company Volli who won the first prize turned out to be so successful that achieved II place at the competition of student companies that took place in Switzerland on 3-6 August.

The most publicity was received by the Business Breakfast organised in cooperation with SEB Ühispank at Jõhvi Concert House on 9 June during which Hardo Pajula and Marko Mihkelson spoke to more than 60 participants about the current status and development perspectives of the Estonian-Russian economic relations.

According to the traditions, the Jõhvi Office continued offering trainings to the companies – seminars regarding amendments of the Commercial Code and company safety took place, in December a two-day practical training for starting exporters was carried out.

The cooperation with the Federation of Estonian Engineering Industry for project Innomet and the Chamber of Commerce of Riihimäki-Hyvinkää for project Itämerisilta continued.

## Chamber of Commerce – a communication channel for entrepreneurs

The Marketing and Member Relations Department was active as usual in organising events in order to find new and keep the existing members. The traditional Spring Ball, where the honorary decorations of the Chamber of Commerce were awarded, took place in the Estonia Concert Hall on 8 April. For playing an important role in improving Estonian entrepreneurship the decoration of I class was awarded to **Vahur Kraft** (Nordea Bank Finland Plc Eesti Filiaal OÜ), **Lembit Kirsme** (Harju KEK AS), **Sulev Reelo** (Toila Sanatoorium AS) and **Leho Siimsen** (Fakto AS). The badge of honour of the II class was awarded to **Tarmo Noop** (A. Le Coq Tartu Õlletehas AS) and **Valdo Kalm** (EMT AS). The badge of honour of III class was awarded to **Andrei Birov** (Office of the President of the Republic) and employees of the Chamber of Commerce **Ene Rammo** and **Sirje Puust-Mumme** for outstanding contribution in developing the Chamber of Commerce during the long service. The mood of approximately 450 participants was held high at the dance hall by the Estonian Dream Big Band with Mart Mardisalu, Helin-Mari Arder and Hendrik Sal-Saller.

The General Meeting of the Chamber of Commerce took place in the National Library on 20 April. At that meeting the annual report 2005 was approved.

The Chamber of Commerce organised member days titled "When will the vocational education be fixed?" in Tartu on 16 March and in Pärnu 18 May. In addition to the President of the Chamber of Commerce, the member day was addressed by the educational counsellor of the Chamber of Commerce **Tiia Randma**, Head of the Vocational and Adult Education Department of the Ministry of Education and Research **Andres Pung**, Director of Tartu Vocational Education Centre **Andrus Kompus** and Director of Olustvere Service and Rural Economy School **Arnold Pastak**.

On 25 January the Chamber of Commerce organised a Business Breakfast at the Radisson SAS Hotel. The Prime Minister **Andrus Ansip** spoke about the Estonian and European Union budget and priorities of the government. The Business Breakfast found active participation and 55 members of the Chamber of Commerce had an excellent opportunity to meet the Prime Minister. A Business Breakfast in cooperation with SEB Ühisliising took place on 9 June and at this event the analyst of the SEB Eesti Ühispank **Hardo Pajula** and deputy head of the Foreign Committee of the Riigikogu **Marko Mihkelson** spoke to more than 60 participants about the current status of the Estonian-Russian relations and development perspectives.

The traditional and already tenth tennis tournament of the Chamber of Commerce took place with the participation of 26 athletic representatives of the member companies at the Pärnu City Centre tennis courts on 3 June. The Cup of the jubilee tournament was won by **Indrek Lüüs** (I&T Metall OÜ) and **Toomas Kuuda** (Head of the Pärnu office of the Chamber of Commerce).

Similarly to the previous years, five receptions took place for new members where they were ceremonially awarded membership certificates (in 2006 the Chamber of Commerce obtained 393 new members). The meeting evening with the employees of the Chamber of Commerce and other participating companies turned out to be the first possibility to find cooperation partners for many of the participants.

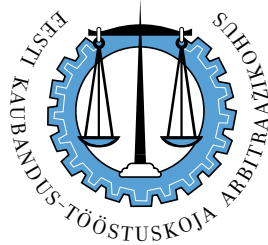
The opening of the business season that is traditionally held between the end of summer and beginning of autumn took place on 26 August at the Viinistu Art Museum. There were more than a thousand participants. The mood of the sunny day was even more elevated by **Uno Loop** and joy of movement was provided by the



*The gala reception of the 81st anniversary of the Chamber of Commerce at the ball of the Estonian Academy of Sciences.*

WAF Dance dance school. It was possible to participate in art classes – Tauno Kangro’s sculpture class, Mare Vint’s and Andres Tolts’ drawing and painting class. Interesting topics were presented at the chat rooms of the Haus Galerii and nature photographer Arne Ader. The possibility to check blood pressure, body fat content, body mass index etc was given at the health tent.

The gala reception of the 81st anniversary of the Chamber of Commerce for the cooperation partners took place on 9 November at the hall of the Estonian Academy of Sciences where the former president Arnold Rüütel was awarded with the decoration of I class of the Chamber of Commerce for especially outstanding services in developing Estonian economy.



## Chamber promoting the arbitration clause

Looking at the summary of the year 2006 it is safe to say that awareness of the activities of the Arbitration Court is increasing and more and more companies are adding arbitration clauses to the contracts concluded to enter into contractual relations. While during the past couple of years mainly foreign companies and their representations in Estonia have been interested in the activities of the Arbitration Court, in 2006 the main interested parties were again Estonian companies. The main reason for adding the arbitration clause into the contract is continuously the speed and confidentiality of the arbitration proceedings.

The Arbitration Court is often contacted and requested information before the conclusion of the contract. Adding the arbitration clause to the contracts is becoming a custom also among the Estonian companies. The Arbitration Court has certain advantages:

- The arbitration proceeding is confidential, which means that the Arbitration Court does not issue any kind of information regarding the disputing parties and the case in proceeding to third person.

Information is issued to third persons only in case if the Arbitration Court has a previous written consent of the parties to issue information;

- The arbitration fee is the cheaper the bigger the amount of claim. The expected complexity and mode of forming the Arbitration Court (if the parties want an Arbitration Court of one or for example five members) is always taken into account upon determining the Arbitration fee;
- The arbitration process is faster;
- The parties have the possibility to participate in the formation of the Arbitration Court that will settle the dispute.

The new wording of the Code of Civil Procedure entered into force on 1 January 2006, which revoked the Estonian Chamber of Commerce and Industry Arbitration Court Act of the Republic of Estonia. The Arbitration Court is now based on Chapter XIV of the Code of Civil Procedure. However, there have been no changes in our everyday life – the settlement of disputes or the Arbitration Court

proceedings are still regulated by the Rules of the Arbitration Court.

In 2006 the Council of the Arbitration Court conducted proceedings on in total 23 actions. Materials of fourteen cases were given for final settlement to the confirmed members of the Arbitration Court. The Arbitration Court made a decision in total sixteen cases (including cases the proceeding of which started in 2005). In 2005, the application of the measure of securing the claim was requested in more than half of the statements of claim filed to the Arbitration Court. The majority of the applications for securing the claim forwarded to the competent court authority were also satisfied by the court. However, in 2006, only one application for securing the claim was submitted to the Arbitration Court. The decrease in the number of applications for securing the claim was caused by the entry into force of the new wording of the Code of Civil Procedure on 1 January 2006. From this date on it is necessary to pay for securing the claim a security that in the case if the claim is secured by a competent court authority in reality, will be returned to the plaintiff, if the claim is not secured, this security will be transferred to the state revenues.

A little more than a half (13 of 23) of the disputes were national and ten international. The parties to the international disputes were companies from Russia, Sweden, Italy, Germany, Cyprus, Latvia, Lithuania and Finland. Although the disputes were mainly between two parties, there were also disputes involving three or even four parties. The topics of the disputes were generally contracts. Nearly one third of the disputes were due to contracts of purchase and sale, the same amount involved contracts of loan, the rest of the disputes

dealt with rental, privatisation and other contracts. The Arbitration Court was requested to recognize withdrawal from the contract and confirmation of unlawfulness of the termination of the contract.

The Arbitration Court returned six statements of claim before the election and confirmation of the members of the Arbitration Court by the application from the plaintiff due to the fact that the parties reached an extra judicial agreement. On one occasion the Arbitration Court proceeding ended with the confirmation of the agreement between the parties by the elected members of the Arbitration Court. The wish of the parties settle the dispute as fast and operatively as possible is also shown by the fact that the statement of claim was returned only on one occasion due to the failure to pay the arbitration fee in due time.

There are several ways to form the Arbitration court settling the disputes (there can be 1, 3 or 5 etc arbiters) and the parties can agree on the way of forming it. The Arbitration Court was formed according to the wish of the parties as one- as well as three-member Court. The one-member Arbitration Courts were mostly formed by the Council of the Arbitration Court. The Arbitration Court does not have a closed list of arbiters, the parties have the right to choose the arbiter on their own, the arbiters are mostly lawyers and judges from Estonian courts. The judges work as arbiters when they are appointed by the Council of the Arbitration Court because pursuant to § 49 (5) of the Courts Act the judge cannot be an arbitrator elected by the disputing parties.

# Publications

All publications aimed at informing the members as well as those directed to foreign partners were published also in 2006. The regular 22 issues of the newspaper of the Chamber of Commerce Teataja and 10 issues of Vestnik were published. The Yearbook reflecting the activity report of the Chamber of Commerce was issued.

In cooperation with Enterprise Estonia and the Estonian Employers' Confederation the Chamber of Commerce organised business competitions: Estonian Companies' Competitiveness Ranking and Entrepreneurship Award 2006. The success stories of the winners of the competitions and the general as well as area of activity rankings were compiled together in the publication Top Estonian Enterprises 2006, which was published in Estonian as well as English.

The Chamber of Commerce issued already for the eleventh time the Estonian Export Directory – a practical business catalogue on Estonian exporters. In addition to alphabetical and areas of activity register, this publication traditionally includes also general information about Estonian economy, statistics and useful addresses in English, German and French. The aim of the catalogue is to facilitate establishing foreign trade relations for Estonian companies in Europe as well as all over the world. The strongest feature of the

Estonian Export Directory is its channels of distribution – chambers of commerce, export-import agencies, Estonian foreign embassies, foreign offices of Enterprise Estonia and other relevant organisations in total in 80 countries. The print run of Export Directory 2006 is 4000 CD-s and 2800 paper catalogues. The catalogue with CD is free of charge. The catalogue is also available in Internet: <http://www.estonianexport.ee/>

The cooperation partner for the catalogue is InfoAtlas AS and co-publisher Enterprise Estonia.





## Estonian Companies' Competitiveness Ranking 2006



### ► *About the participants* ◀

In total 561 Estonian companies participated in compilation of the Competitiveness Ranking 2006, of which 513 qualified for the final table according to the methodology. The main reason for not qualifying was ending the financial year 20054 with a negative result.

The participants had the possibility to choose between 12 areas of activity in order to compare themselves with their competitors. Almost one fourth (135) of the participants were among industrial and energy companies. The least competition in the ranking came from companies offering communications services (9) and they have been placed in the same area of activity with transport and logistics companies.

### ► *About the winners* ◀

More than half of the winners of the last year managed to maintain their position and high competitiveness also this year. Three com-

panies have maintained their position already the third year in a row: Hansapank, Merko Ehitus and BLRT Grupp. For the third consecutive year Hansapank took, in addition to the title of its area, the title of the most competitive company in Estonia.

Average age of the companies who won the competitiveness ranking is ca 12 years, if not to consider A. Le Coq Tartu Õlletehas, that was founded in 1826. The youngest winner was Mazeikiu Nafta Trading House OÜ (established three years ago) that won the title of the most competitive wholesale company. If we look at the distribution of the equity capital of the best companies of the competitiveness ranking, then almost half of the winning companies belong to Estonian private capital and the second half to the foreign capital.

We are glad to see that all the winners are members of the Chamber of Commerce.

Rankings, methodology and everything related to the competition is available all year round in internet: [www.koda.ee/edetabel](http://www.koda.ee/edetabel)

## Balance • Assets

► 01.01.2006 – 31.12.2006 ◀

*Estonian kroons*

	31.12.2006	01.01.2006
<b>Current assets</b>		
Cash at bank and in hand	5,448,445	6,171,422
Shares and other securities	4,707,200	2,118,600
Trade receivables	795,711	851,756
Non-trade receivables	89,331	29,141
Prepaid taxes	20,303	
Other prepaid expenses	332,502	146,846
<b>Total current assets</b>	<b>11,393,492</b>	<b>9,317,765</b>
<b>Fixed assets</b>		
Long-term financial investments		
Shares in associated companies	242,361	234,206
Total Long-term financial investments	242,361	234,206
Tangible assets		
Land and buildings	33,401,046	35,101,053
Machinery and equipment	638,661	719,618
Other fittings	157,248	231,512
Total tangible assets	34,196,955	36,052,183
Total fixed assets	34,439,316	36,286,389
<b>Total assets</b>	<b>45,832,808</b>	<b>45,604,154</b>

## Balance • Liabilities

► 01.01.2006 – 31.12.2006 ◀

*Estonian kroons*

	31.12.2006	01.01.2006
<b>Current liabilities</b>		
Prepayments received	378,154	393,972
Trade creditors	421,852	622,047
Other payables	3,270,466	2,783,612
Taxes payable	963,171	900,244
Employee-related liabilities	454,028	403,157
Other accrued expenses	655,512	559,123
<b>Total current liabilities</b>	<b>6,143,183</b>	<b>5,662,155</b>
<b>Net assets</b>		
Reserve fund	1,488,846	1,488,846
Other restricted equity	5,000,000	5,000,000
Previous accumulated return	33,453,153	32,987,393
Accounting year return	-252,374	465,760
<b>Total net assets</b>	<b>39,689,625</b>	<b>39,941,999</b>
<b>Total liabilities</b>	<b>45,832,808</b>	<b>45,604,154</b>

## Incomes–expenses report

► 01.01.2006 – 31.12.2006 ◀

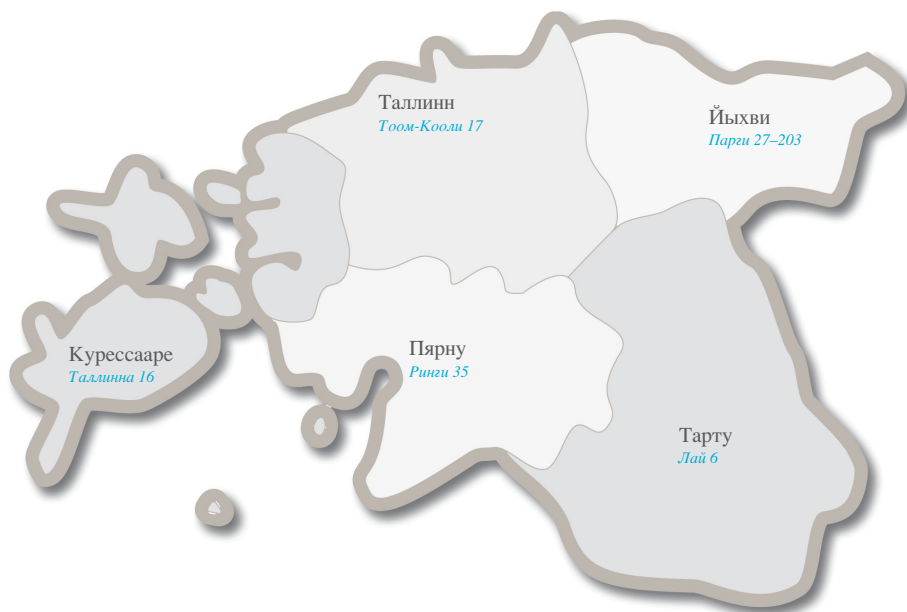
*Estonian kroons*

	2006	2005
<b>Income</b>		
Sales revenue	5,796,808	5,202,625
Membership fees and joining fees	13,568,600	13,025,450
Other operating income	2,748,391	2,583,781
<b>Total income</b>	<b>22,113,799</b>	<b>20,811,856</b>
<b>Expenses</b>		
Miscellaneous operating expenses	10,346,372	9,208,614
Staff costs	10,125,552	9,327,699
a) wages and salaries	7,596,063	6,987,040
b) social tax	2,529,489	2,340,659
Depreciation	2,173,549	2,000,847
Other operating expenses	5,491	4,344
<b>Total expenses</b>	<b>22,697,964</b>	<b>20,541,504</b>
<b>Main occupation income</b>	<b>-584,165</b>	<b>270,352</b>
<b>Financial income</b>		
Financial income from shares in associated companies	43,449	38,834
Interest income	288,342	156,574
<b>Total financial income</b>	<b>331,791</b>	<b>195,408</b>
<b>Accounting year return</b>	<b>-252,374</b>	<b>465,760</b>



Эстонская Торгово-промышленная палата

## Ежегодник 2006



Представительства Торгово-промышленной палаты по Эстонии

## Палата готова представлять и защищать интересы наших членов

► Передовица Тоомаса Лумана ◀

**В** 2006 году исполнилось 15 лет восстановления независимости Эстонии. Бесспорно, это был год самого быстрого экономического роста за прошедший период, поэтому можно смело утверждать, что дела у эстонской экономики идут сейчас значительно лучше, чем 15 лет назад. Если в 1991 году в Эстонии было 300 совместных предприятий и 3 предприятия, на 100% принадлежавших иностранному капиталу, то сегодня их уже тысячи, а прямые инвестиции в Эстонию насчитывают более 160 миллиардов крон.

В течение последних 15 лет мы научились ценить стабильность экономической среды и, особенно, правовой среды и налоговой системы. 2006 год пришелся на предвыборный период, поэтому у Торгово-промышленной палаты работ и забот было больше обычного. Кроме того, сохранение нынешней ситуации требует достаточного напряжения и разъяснительной работы, т.к. далеко не все стремятся понять уникальность нашей налоговой системы и преимущества ее сохранения.

Торгово-промышленная палата, членский состав которой насчитывает 3500 членов, располагающая действенной и профессиональной командой и представительством в Брюсселе, более чем когда-либо ранее готова представлять и защищать интересы наших членов перед законотворцами. Будь то сохранение системы подоходного налога, планирование стартовых дотаций или введение в оборот евро – подобное совокупное мнение предпринимателей, представленное Торгово-промышленной палатой, государству трудно проигнорировать, и это мнение достойно доверия.

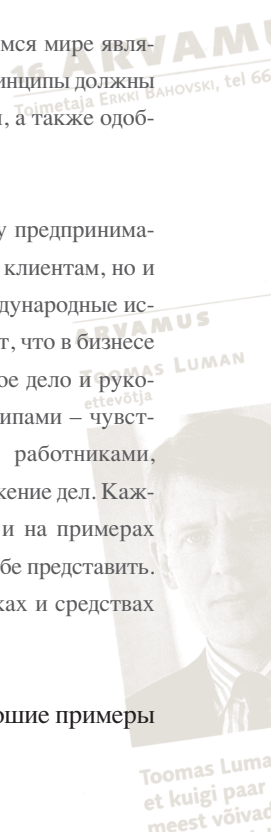
Многие иностранные партнеры ценят эстонских предпринимателей именно за их благонадежность, точность и честность. От статуса обычного субпоставщика мы заметно продвинулись впе-

ред и на сегодняшний день участвуем в международном распределении труда также и на интернациональном трудовом рынке, наравне с соседями. Конечно, не все участники довольны перераспределением рынков и доходов и обострением конкуренции. Наш рынок рабочей силы и зарплаты с небывалой скоростью приближаются к уровню наших соседей, стоящих на лучших позициях, а эстонцы стали активными инвесторами. Дабы удержаться на плаву в глобальной конкуренции мы в любом случае должны развивать как внутрисударственное, так и международное сотрудничество. У нас созданы все предпосылки и возможности для дальнейшего развития, а стабильность экономической среды ныне – наилучшая стратегия роста.

Признаком стабильности в постоянно меняющемся мире является следование собственным принципам. Эти принципы должны быть ясны для себя самого и понятны партнерам, а также одобрены как общий стандарт поведения.

Ответственное поведение присуще большинству предпринимателей вовсе не только потому, что это нравится клиентам, но и по той причине, что это – гарантия успеха. Международные исследования и наши местные примеры доказывают, что в бизнесе удача приходит к тем, кто осмысленно ведет свое дело и руководствуется годами выработавшимися принципами – чувствует ответственность перед организацией, работниками, ответственность за их зарплаты и хорошее положение дел. Каждый предприниматель должен учитывать, что и на примерах учится значительно больше людей, чем можно себе представить. Это же можно сказать и о политиках, чиновниках и средствах масс-медиа.

Желаю, чтобы и в 2007 году у нас были хорошие примеры для подражания.



te ema-tütärühingute vaheliste dividendide jaotusel. Maksustatakse füüsilisele isikule ja alla 10% osalusega juriidilisele isikule makstud dividendid.

Keegi ei saa Eesti ettevõtete tulu maksustamist nimetada illusoorseks. Illusoorisust on raske ette heita riigile, kelle ettevõtete tulumaks protsendina sisemajanduse kogutoodangust on enam kui kaks kord kõrgem Saksamaa vastavast näitajast.

Selline otsus tähendab küll väikest (0,75 miljardit krooni 2004. a numbrite põhjal) vähenemist riigieelarves, kuid üldine majanduslik efekt korvab mitmekordselt selle võimaliku vähenemise. Nii juhtus ka pärast 2000. aastat. Kui maksulaekumisele lisada veel efekt, mida see muudatus tõi kaasa ettevõtete majandustulemustes ning nende läbipaistvuses, siis on mul veel raskem mõista neid, kes tahavad kergelt alla anda ja süsteemist loobuda.

Muutmiskavades on täiesti kõrvale jäetud seaduse muutmise hind nii riigile kui ka ettevõtjatele. Maksustamis-

## ingadesse olukorras, kus käib karm konkurents.



**Toomas Luman**  
Eesti Kaubandus-Tööstuskoja juhatuse esimees, ASI EE-Grupp juhatuse esimees

vaadatud rahutuks. Et nad võivad tõlgendada Eesti süsteemi kui madala maksumääraga või null-määraga riiki.

Väärib rõhutamist, *Эстонской Торгово-промышленной палаты* [2006] maste Euroopa Kohtu eelotsustuste põhjal on liikmesriigid järeldamas, et püüdlust soodsamale maksustamisele ei saa ELi sees keelata. Konstateeritakse, et neid püüdlusi tuleb aktsepteerida, kui teises liikmesriigis asuva ettevõtte tegevus on reaalne. Meil Eestis süsteemi säilitamise korral ettevõtted realselt tegutsevad.

Ma ei suuda ette kujutada ühtegi naaberriikide poliitikut, kes ütleb, et eestlased on olnud meist nutikamad ja neid peaks rahvusvaheliselt ründama. Sa-

pinnuks silmas ei oleks.

Täna võime kindlad olla, et nii kodumaine kui ka välismaine investor, kuuldes, et Eestis maksusta tulu selle genereerimise hetkel, tunneb otsekohe sügavamat huvi Eesti majanduskeskkonna vastu.

Võime kindlad olla, et kui meie ettevõtte tulumaks selle genereerimise hetkel on 10, 15 või mõni muu protsendipügal, siis oleme kohe võrdluses Läti, Venemaa, Iirimaa, Sloveenia või ükskõik millise atraktiivse investeerimispiirkonnaga ja kaotame selles võrdluses. Riia on Baltimaade pealinn, Soome pakub paremaid võimalusi ja toetusi teadusmahuka et-



US

6 2256, arvamus@postimees.ee

Postimees

## «Elu peremehed» ei moodusta Raha usaldatakse neile, kes sellega vastutustundlikult

Kuigi ajakirjanduse põhjal võib tunduda, et ärieliidi moodustavad elus kiiresti edasi jõudnud «elu peremehed», siis igapäevane kogemus räägib midagi muud. Erakordsed üksikjuhtumid ei peegelda standardkäitumist, kuid kahjuks aus ja korrektne, koostööle ning vastastikusele respektile rajatud ärisuhe on ajakirjanduses harva käsitletav teema.

Seda, et ettevõtjate hulgas on ohvitseri, kes mitte ainult ei tunne muu, vaid osalevad aktiivselt riigikaitse korraldamisel ja toetamisel, teavad tihti ainult asjaosalised ise, sest see on rohkem südametunnisest ja veendumusest kui edevuse asi.

### Väikeettevõtjad varjus

Et erinevad ettevõtluskonkursid, majandusaruannete ning börsiettevõtete võrdlused toovad esile maailmatasemel kompetentseid juhte ja organisatsioone, leiab spetsialistide hulgas pigem lihtsalt äramainimist kui laipemat tunnustust. Et Eesti kiire majanduskasvu põhjuseks pole ainult hoogdusvaraarendus, vaid ka suur ne kinnisvaraarendus, kes edukalt eeskülv väikeettevõtteid, kes edukalt eeskülv väikeettevõtteid ja peavad vastu rahvusvahelise konkurentsivõime avalikkuse

kunst ning arhitektuur on hinnas jätetud seetõttu, et on olemas kodumaine kunstitoetaja ja -tarbija.

Meediale on selle kajastamisel oma vastutus – pidev tähelepanu kütab nii mõnegi inimese autoriteedi kõige tihedamini kaadris olevatele isikutele. Mõeldud teemade ja «eliidi» kajastamisel ei peaks lähtuma ainult sellest, kas lugeja on väsinud, vaid ikka toimevõtte vastutustundlikust valikust.

Vastutustundlik käitumine on enamikule ettevõtjatele omane mitte ainult seetõttu, et nii meeldib klientidele, partneritele või töötajatele, vaid ikka seetõttu, et see tagab edu.

Arusaadav, et ka meedia on äri ning kõik, mis paberile pandud ja eelkõige lastud, tuleb koos reklaamiga võrdluseks seegi on eetilne, kui ainus kriitika rütm on suur publiku huvi skandaalide järele ja teema/persooni müüdamiseks. Kas kasumi teenimise eesmärgil on eetilne lõpmatuseni leierdada kellegi ettevõtte käitumisest ja kas see

Need süst ette arvestan toimud gi me kus kus gust n sest u eetilisi valija na. oma dus me hää na po de ning t... kurensi teravnemisega.

### Rahvusvaheline koostöö

Meie tööjõuturg ja palgad on enenevalt kiirusel ühtlustumas meist eemale järjel olevate naabritega ning investoreid on saanud aktiivsed investoreid. Üksikasjalikult on võimalik näha, kuidas me igal juhul ka rahvusvahelise koostööd. Meil on loodud kõik eeldused ja võimalused edasiseks arenguks ning majanduskeskkonna stabiilsus on parim kasvustrateegia.

## Toomas Luman

Председатель правления Торгово-промышленной палаты



Siim Raie

**Raie: palgatõus  
tooks eestlased  
välismaalt tagasi**

■ Kaubandus-Tööstuskoja juht

## Год 2006 в числах

► Сийм Райе Генеральный директор ◀

**Н**а протяжении долгого времени в истории нашей статистики наиболее успешным годом роста оставался 1997, когда экономический рост перевалил за 10%, и резко вырос членский состав Торгово-промышленной палаты – более 700 новых членов за 12 месяцев.

Сегодня же мы можем утверждать, что 2006 год запомнится таким же, если не большим ростом. Результаты Торгово-промышленной палаты идут в ногу с достижениями ее членов, а наш отчет о деятельности наглядно отражает общую ситуацию в стране.

Убедительным сигналом о состоянии экономики является прирост числа членов. В 2006 году в состав Торгово-промышленной палаты вступило 393 зарегистрированных в Эстонии предприятия, вышли же из членов палаты по разным причинам 301 фирмы. Именно последняя цифра красноречиво свидетельствует о том, что, в сравнении с предыдущими годами дела у членов Палаты идут хорошо, поскольку число выбывших по финансовым причинам был меньше, чем прежде. Таким образом, рост-нетто составил +92, и к концу года общее число наших членов достигло 3439.

Кроме членского состава, расширился перечень оказываемых нами услуг, вырос и бюджет. Приведу некоторые цифры:

- Мы утвердили 15 068 сертификатов происхождения, из них 5608 в региональных представительствах. Рост +2381 по сравнению с прошлым годом ясно указывает на активизацию во внешней торговле (количество сертификатов происхождения показывает рост, прежде всего, в странах, не являющихся членами ЕС). Мы выдали также 13 книжек АТА.
- Мы организовали 13 семинаров по целевым рынкам с более чем 500 участниками. Наиболее популярными были семинары, представлявшие рынки Финляндии, Испании, России и Украины.
- Мы вывезли 10 бизнес-делегаций, 4 из которых были делегациями на высшем уровне, сопровождавшими Президента или премьер-министра Эстонской Республики. Популярностью поль-

зовались как поездки в Европу, так и в страны СНГ. Мы оказали прием 10 бизнес-делегациям, посетившим Эстонию.

- Совместные стенды на четырех международных ярмарках способствовали успешным поискам субпоставок для машиностроения Эстонии и ознакомлению с возможностями китайского рынка.
- В базе данных по предложениям о сотрудничестве прибавилось 488 предложений.
- Посредством услуги мониторинга поставок 13 членов получили информацию всего о 149 предложениях. По нашим сведениям, на базе этой информации были выиграны конкурсы на строительные поставки в Латвии и заключен предварительный договор с НАТО.
- Мы провели консультации, в большинстве своем юридические, которые в итоге составили 130 часов.
- Как в Таллинне, так и в наших представительствах в Йыхви, Тарту и Пярну было проведено множество курсов обучения. Наиболее популярными стали темы экспорта, таможенного кодекса, госпоставок и систем заработной платы. Общее число участников во всех обучающих мероприятиях составило более 1100 человек.
- Всего мы оказали 16 934 услуги, 92% которых были оказаны членам Торгово-промышленной палаты.
- В арбитражный суд было представлено 23 исковых заявления, утвержденному составу третейского суда передано для окончательного решения спора материалы 14 исковых дел, решения вынесены по 16 исковым делам (в т.ч. те, производство по которым начато в 2005 году).

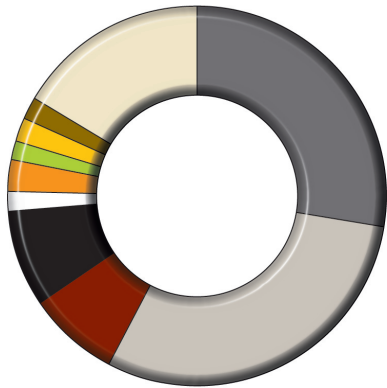
Столь же активно, как и в предыдущие годы, мы участвовали в формировании экономической политики. Как и предсказывалось в начале года, большое внимание уделялось планированию распределения средств структурных фондов ЕС на 2007–2013 годы. Можно сказать, что большинство наших предложений было учтено при составлении документов. По некоторым пунктам мы до сих пор не чувствуем удовлетворения программами финансирования наших предложений.





## Членский состав

► *Распределение предприятий-членов по видам деятельности* ◀



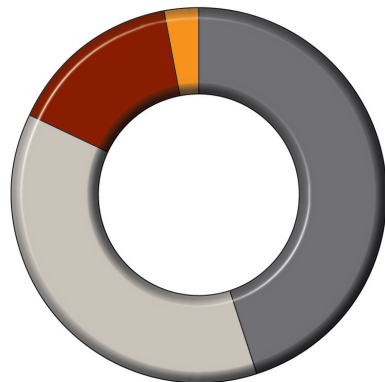
- ▶ Торговля 27,6%
  - Розничная торговля 15,7%
  - Оптовая торговля 72,9%
  - Автотранспорт и моторная топлива 11,4%
- ▶ Промышленность 30,1%
- ▶ Транспорт и связь 7,8%
- ▶ Строительство 8,2%
- ▷ Банковское дело, страхование 1,7%
- ▶ Недвижимость 2,7%
- ▶ Сельское хозяйство, рыболовство 1,6%
- ▶ Гостиницы, рестораны, туризм 2,0%
- ▶ Инфотехнология 1,9%
- ▶ Прочее 16,4%

► *Распределение предприятий-членов по регионам* ◀



- ▶ Таллинн 60%
- ▶ Йыгеваский, Пылваский, Тартуский, Вырусский и Валгаский уезды 13%
- ▶ Харьюский, Раплаский и Ярваский уезды 12%
- ▶ Пярнуский и Вильяндиский уезды 6%
- ▶ Ида-Вирусский и Ляэне-Вирусский уезды 6%
- ▶ Ляэнеский, Сааремааский и Хийумааский уезды 3%

► *Распределение предприятий-членов по величине (числу работников)* ◀



- ▶ 1–9 работников 45%
- ▶ 10–49 работников 37%
- ▶ 50–249 работников 15%
- ▶ 250 и более работников 3%



В 2006 году число членов Торгово-промышленной палаты продолжало расти. В начале года число членов Палаты составляло 3347, к концу года достигло 3439. В члены Торгово-промышленной палаты вступили 393 новых предприятия, из числа членского состава вышло 304 члена, из них 117 вследствие ликвидации, реорганизации и 187 по причине неисполнения членских обязанностей. Рост нетто составил +92 члена.

## Деятельность торгово-промышленной палаты как организации, влияющей на предпринимательскую среду

► Отдел экономической политики и права ◀

2006 год был удачным годом для экономики Эстонии. Показатель экономического роста составил 12%. Рост выражался практически во всем: увеличились обороты предприятий, импорт, экспорт, зарплаты, цены (в особенности на стройматериалы и недвижимость), а также отток рабочей силы, ставший для предпринимателей крупнейшей проблемой года. В общем, в экономике ясно просматривается положительное влияние членства в ЕС и т.н. приток евросредств.

Отдел экономической политики и права продолжил активную работу в интересах предпринимателей. Результат длительной работы на протяжении предыдущих лет выражается в том, что привлечение государством предпринимательских организаций стало более систематическим, а в качестве акцептованного государством партнера мы продолжали участвовать в формировании правовой среды. Мнения, предложения, позиции и точки зрения были представлены приблизительно по 60 проектам правовых актов и политических документов. Важнейшими из них, по нашему мнению, являются проект закона о государственных поставках, изменения закона об отходах и закона об упаковке, изменения Коммерческого кодекса и постановление Правительства Республики «Уточняющий перечень запрещенных опасных веществ в проблемных изделиях и запреты и ограничения, установленные для проблемных изделий». В связи с последним Торгово-промышленная палата требовала отмены необоснованных ограничений. Приятно заметить, что с предложениями Торгово-промышленной палаты считались. Если бы предложения Палаты не были учтены, это означало бы остановку деятельности предприятий, работающих в сфере электроники. Кроме проектов правовых актов, наше внимание более прежнего было сосредоточено на анализе стратегических и политических документов, например, стратегия высшего образования, предпринимательская политика, программа действий для улучшения конкурентоспособности предпринимательской правовой среды на международном уровне (Право предпринимателя – *Ettevõtja õigus*), экологическая стратегия и т.п. В число сфер деятельно-

сти, имеющих ключевое значение, входили также стратегия использования структурных средств ЕС на 2007–2013 годы и соответствующие программы реализации, в особенности, программа реализации развития экономической среды, по которой было представлено особенно большое число предложений. Благодаря инициативе Торгово-промышленной палаты и других предпринимательских организаций, предприятия в будущем смогут получать инвестиционную поддержку обновления технологии, инфраструктуры и т. п. Кроме уже сказанного выше, отдел активно занимался будущим системы обложения подоходным налогом в Эстонии и решением т.н. проблемы 2009 года. Цель Торгово-промышленной палаты заключалась в максимальном сохранении системы (*de facto*). К концу года варианты были проработаны и решение найдено.

Концентрация на проблематике деловой этики стала новой инициативой этого года. Торгово-промышленная палата приступила к сбору примеров ответственного ведения дел предприятиями и представления их широкой общественности, дабы содействовать распространению этического и ответственного поведения. Ответственными мы считаем предприятия, которые, дополнительно к своей основной деятельности, задаются целью быть хорошими деловыми партнерами, вкладывают средства в удовлетворенность своих работников, содействуют развитию местной или эстонской жизни, занимаются решением экологических проблем или развивают некую сферу жизни (культура, спорт и т.п.). В течение года к нашему начинанию присоединились 68 предприятий-членов. С сентября в Брюсселе приступил к работе представитель Торгово-промышленной палаты. Продолжилось сотрудничество со средствами массовой информации. Особенно тесно Торгово-промышленная палата сотрудничала с «Ärileht», приложением к «Ээсти Пяэвалехт», в каждом номере которой в разделах «Бюрократия» и «Вопросы-ответы юриста» публиковались статьи работников отдела. По-прежнему продолжалось юридическое консультирование. В течение года было оказано 218 зарегистрированных услуг.

## Формирование предпринимательской среды

### ► Проект «Заметь возможности!» ◀

Эстония прошла первый цикл, заключающийся в создании материальных благ и инвестировании в них, и подходит ко второму этапу. На этом этапе влиять будут уже не только физиологические потребности и материальная выгода, для того, чтобы быть довольным собой, потребуются нечто иное. Прежде всего, ощущается недостаток действенных социальных отношений, источником чувства удовлетворения и положительных эмоций является деятельность нематериальной ориентации.



Оставление без внимания изменений окружающей среды и атмосферы, игнорирование их в коммерческой деятельности предприятий и организаций – ошибка стратегии управления, тормозящая развитие. Связь коммуникативных обновлений и роста конкурентоспособности, их взаимовлияние до сих пор остается неиспользованным ресурсом для многих предприятий. Имидж, бренд, символ, удовлетворенность, уважение общества, отношения и системы ценностей зачастую есть явления, стоящие в стороне от хозяйственной деятельности, которыми, конечно, надо заниматься, но именно столько, чтобы это не мешало остальному. Коммуникативная инновация (КИппо) рассматривает названные явления как важные направления деятельности при сохранении и повышении уровня конкурентоспособности и указывает на прямую связь между мягкими ценностями и экономическим успехом.

Цель проекта – увеличить осведомленность в сфере коммуникативных инноваций среди руководителей, собственников предприятий и других лидеров мнений и, тем самым, повысить конкурентоспособность эстонских предприятий и общества в целом. Соответственно этому выстроена и всеэстонская программа обучения, по которой посредством теоретических занятий, тестов для диагностики позиций и их анализа будут получены инструкции, имеющие для обучающихся исключительно практический характер.

### ► Проект «Ответственные предприятия» ◀

В 2006 году мы в Торгово-промышленной палате начали накапливать и распространять информацию об ответственной по отношению к обществу деятельности предприятий Эстонии. Мы считаем, что среди эстонских предприятий очень много найдется таких, которые своей добровольной деятельностью содействуют решению общественных проблем и делают это зачастую более эффективно, чем был бы в силах государственный аппарат. Такая деятельность и должна оставаться добровольной, однако мы в Торгово-промышленной палате задались целью установить такие предприятия и представить их широкой общественности. К концу 2006 года к нашей инициативе подключились 68 предприятий Эстонии, принципы деятельности которых и могущие стать примером начиная мы покажем на нашем сайте в рубрике «Деловая этика»: [www.koda.ee/Ärietteika](http://www.koda.ee/Ärietteika). Сбор примеров и их распространение будут продолжены и в дальнейшем. Общее желание как Торгово-промышленной палаты, так и всех предприятий, участвовавших в нашей инициативе, – чтобы этический и ответственный стиль деятельности стал в будущем нормой.

## Формируем образовательную политику

**А**ктивное участие в образовательно-политической деятельности, влияющей на профессиональное обучение и квалификацию работников, стало для нас традиционным. В 2006 году в результате принятия нового «Закона о профессионально-техническом учебном заведении» вступило силу множество гибких форм профобучения. В их числе, например, снижавшее среди предпринимателей поддержку ученическое обучение, при котором 2/3 обучения проходит на предприятии.

«Профессиональное образование – вид образования, которое бурно развивается», – именно такими словами можно обобщить основное отношение, выраженное в ходе телефонного опроса членами Палаты, сотрудничающими с учреждениями профобразования. 12 октября в Таллинском промышленно-образовательном центре состоялся «Форум по профессионально-техническому обучению», в ходе которого сравнивали уже достигнутое с целями, установленными в «Программе развития профобразования на 2005–2008 годы». Предприятия и отраслевые союзы, тесно сотрудничающие с профессионально-техническими учебными заведениями, посчитали крупнейшими из достижений:

- 1) вступление в силу гибких форм обучения и усовершенствованную политику финансирования, в результате которой увеличилось финансирование именно расходоёмких (технических, технологических и сельскохозяйственных) специальностей; средняя базовая стоимость учебного места в 2006 году повысилась до 15 489 крон, а в 2007 году, согласно проекту бюджета, дойдет до 18 000 крон (2005 г. – 14 577 крон);
- 2) рост информационного обмена увеличил понимание как возможностей, так и потребностей, сотрудничество между предприятиями и учебными заведениями стало нормой.

До сих пор нерешенной проблемой председатель правления Палаты Тоомас Луман считает тему целостного планирования образования: «Наше сотрудничество в упорядочении профессионального образования было хорошим, мы многое сделали, но для спокойствия причин пока нет. До тех пор, пока у государства нет четкого видения будущего образовательной системы в целом,

будет существовать «перетягивание одеяла на себя» между учебными заведениями разных типов».

Повышению содержательности квалификационной системы работников в 2006 году существенно содействовала работа по развитию, проведенная в рамках проекта структурных фондов ЕС. Торгово-промышленная палата приняла участие в формировании более приближенного к сути работы подхода к профессиональным стандартам и их новой формы. Советник в сфере образования Тийа Рандма представила современную трудовую жизнь и профессии в серии передач на радио «KUKU» «Мастера, подмастерья, ученики», выступая в роли ведущей. Кроме того, Торгово-промышленная палата в 2006 году участвовала в работе как совета Профессиональной палаты, так и профессиональных палат по сферам деятельности. Итого действует 16 профессиональных советов, в составе которых 298 членов. По состоянию на 31 декабря 2006 года выдано 19 218 профессиональных удостоверений.

### ► *Предпринимательский конкурс 2007* *«У нас хорошая идея!» ◀*

Традиционно Торгово-промышленная палата организует конкурсы для учеников профессиональной сферы. Цель нынешнего конкурса – побудить учащихся быть творческими и предприимчивыми, исследовать предпринимательскую среду изучаемой деятельности. Хорошие идеи участников конкурса помогут повышению престижа различных специальностей. Профессиональное жюри оценит представленные в форме упрощенного бизнес-плана конкурсные работы с точки зрения их инновативности, оригинальности, бережного подхода к окружающей среде и экономической целесообразности, а также обратит внимание на связь идеи с изучаемой профессией. Предпринимательский конкурс в этот раз будет проведен в сотрудничестве с Целевым учреждением по развитию пожизненного обучения «Innove».

► Проект «Работа сегодня!» ◀

В 2006 году в Торгово-промышленной палате был запущен совершенно новый проект «Работа сегодня!». Цель проекта – содействие сотрудничеству между предприятиями и общеобразовательными школами для совершенствования и повышения качества системы карьерного обучения, а также для роста объема знаний учеников о предпринимательстве как возмож-

ности сделать карьеру, для поддержания предприимчивости и повышения осведомленности при выборе направления карьерного развития. Проект направлен на увязывание карьерного обучения в общеобразовательных школах с реальной рабочей средой и на развитие сотрудничества предприятий и школ, результаты будут объединены в общую систему карьерного обучения, при повышении эффективности которой выбор учениками путей карьерного развития станет более осознанным.

## Услуги, оказанные предпринимателям

2006 год был богат на изменения в плане оказываемых Торгово-промышленной палатой услуг. Для оказания услуг с наибольшей добавочной ценностью были объединены в единый отдел услуг действовавшие до сей поры отдельно отдел внешней торговли, отдел международных отношений и Евроинфоцентр.

► Семинары и обучение ◀

2006 год можно назвать успешным годом обучения. Особенно популярными оказались организованные Торгово-промышленной палатой семинары по странам целевых рынков, которых, по

сравнению с прошлым годом, состоялось в два раза больше. На 12 семинарах были представлены возможности предпринимательства в Шотландии, Испании, Германии, Румынии, Беларуси, России, Украине, Нидерландах, Израиле и Китае. Итого в семинарах по странам целевых рынков приняли участие почти 500 предпринимателей.

Кроме семинаров по странам целевых рынков, в 2006 году были проведены и различные тематические обучающие курсы. 14 обучающих курсов были посвящены участию в иностранных ярмарках, вопросам экспорта, внешней торговле, государственным поставкам, темам, связанным с управлением качеством, и другим темам.

► *Визиты, контактные дни иностранных фирм, ярмарки* ◀

В 2006 году было организовано шесть зарубежных визитов: эстонские предприниматели посетили Украину, Москву, Францию, Беларусь, Нидерланды и Ирландию. Бизнес-делегаций на высшем уровне, сопровождавших президента или премьер-министра Эстонии, в 2006 году было четыре. Президента сопровождали в Хорватии, Молдове и Грузии, премьера – в Болгарии. По сравнению с предыдущими годами, в этом году контактных дней иностранных фирм проводилось несколько меньше. Итого было принято 10 делегаций из Беларуси, Польши, Донецка, России, Германии, Нидерландов (2), Испании, Аландских островов и Чехии.

Торгово-промышленная палата организовала участие эстонских предпринимателей общим стендом на ярмарке субпоставок «Elmia» в Швеции и на «Partenriat» Европейского союза и Китая 2006, где Эстония была представлена единым стендом. Кроме того, состоялись посещения ярмарок «Хулехро» (ярмарка деревообрабатывающего оборудования в Италии) и «Futurallia» в Польше. Торгово-промышленная палата является представителем Стокгольмского ярмарочного центра и Кельнских ярмарок в Эстонии. Для эстонских предпринимателей в 2006 году наиболее популярными из Кельнских ярмарок оказались «EISENW» (Internationale Eisenwarenmesse), «IMM», «IMB», «ENTSORGA» и «Spoga+Gafa». На стендах четырех Кельнских ярмарках экспонировалось 11 предпринимателей из Эстонии.

► *Поиск партнеров и мониторинг поставок* ◀

В сфере поиска партнеров в 2006 году Торгово-промышленная палата ответила почти на 1000 запросов. В базу предложений о сотрудничестве добавлено 26 профилей предприятий и передано около 100 контактов. Кроме того, мы отвечали на запросы предпринимателей по применению законодательства ЕС в Эстонии, на запросы по таможенной тематике, а также связанные с налогами и внешней торговлей. Вызвавшими наибольший интерес те-

мами были по-прежнему дотации и программы Европейского союза, госпоставки, связанные с внешней торговлей вопросы и применение европейского законодательства в Эстонии.

Мы продолжаем предлагать предпринимателям возможность приобретения печатных изданий «EUR-OP» и «ICC», торговым представителем которых в Эстонии является Торгово-промышленная палата. Набирает популярность и существующая с 2005 года услуга мониторинга поставок, позволяющая эстонским предпринимателям, экономя время, получать информацию об интересующих именно его предложениях по поставкам. Клиентами услуги мониторинга поставок в 2006 году стали 13 предприятий, одно из которых оказалось победителем в одном из международных конкурсов поставок

► *Внешнеторговые документы* ◀

В 2006 году было выдано 13 книжек АТА (требований по АТА было рассмотрено итого 15). Из 15 представленных требований 13 были требованиями эстонской таможни к выданным в иностранных государствах книжкам АТА, и два требования – к выданным эстонским фирмам книжкам АТА.

Объем выдаваемых Торгово-промышленной палатой внешне-торговых документов вырос по сравнению с 2005 годом почти на 20%. По сравнению с предыдущими годами, рост числа документов шел несколько быстрее (в предыдущие годы рост составлял ок. 1500 документов в год, в 2006 году рост составил 2379 документов). Вкупе с региональными представительствами Палата в 2006 году выдала 15 068 документов.

## Торгово-промышленная палата в сфере регионального развития

### ► Тартуское представительство ◄

Одной из целей местного представительства Торгово-промышленной палаты является повышение доступности услуг Палаты. Ежедневными услугами Торгово-промышленной палаты (ответ на информационные запросы, выдача сертификатов происхождения, консультации) через Тартуское представительство в 2006 году пользовались очень активно. Проведенное весной исследование удовлетворенности членов показало, что львиная доля опрошенных фирм из Южной Эстонии остались довольны предложенными в представительстве услугами.

Представительство также участвовало в работе рабочих групп и комиссий, созданных для содействия предпринимательству, например:

- разработка программы развития предпринимательства в Тарту на период 2007–2013 гг.;
- жюри предпринимательского конкурса «Самый успешный предприниматель Тарту 2005».

В течение года представительство в Тарту провело 9 учебных дней для фирм-членов на интересовавшие их темы. В центре внимания были связанные с трудовыми договорами проблемы, практика применения Закона об отпусках и Закона о заработной плате, требования системы управления пищевой безопасностью, актуальные вопросы, связанные с обязательственным правом и судебная практика по налоговым проблемам. Наибольшую популярность в 2006 году снискали обучающие курсы, касавшиеся связанных со строительством юридических аспектов, что, конечно, не удивительно, учитывая быстрое развитие сектора строительства и недвижимости.

Доброй традицией в Тарту стало проведение предпринимательской недели. Застрельщиком этого мероприятия стала Тартуская городская управа, а все местные предпринимательские организации принимают активное участие. В сотрудничестве с Патентным бюро Кяосаар и Ко (Käosaar & Co OÜ), являющимся членом Торгово-промышленной палаты, Тартуское представительство Торгово-промышленной палаты в рамках предпринимательской недели предложило бесплатное обучение по вопросам, промышленной собственности (товарный знак, патент, дизайн изделия).

В 2006 году сотрудничество с нашим зарубежным партнером – Валмиерским представительством Латвийской торгово-промышленной палаты – стало еще более тесным. Тартуские предприниматели посетили ярмарку в Валмиера, а фирмы из Валмиера, в свою очередь, приезжали ознакомиться с опытом ризлтерских фирм Тарту. Шел активный обмен предложениями о сотрудничестве, оказывалась помощь в поиске деловых контактов.

Следует упомянуть и об одном из важных событий года: состоялась встреча членов Тартумааского представительского совета Торгово-промышленной палаты с новым послом Российской Федерации в Эстонии Николаем Успенским, в ходе которой обсуждались проблемы и возможности российско-эстонских отношений.



## Торгово-промышленная палата в сфере регионального развития

### ► Пярнуское представительство ◀

**Ц**ель работы представительства – содействовать улучшению предпринимательской среды в Пярнуском регионе, представлению и защите общих интересов предпринимателей, информационному обмену и сотрудничеству между частным и публичным секторами, а также улучшению качества профессионального образования.

2006 год для Пярнуского представительства был содержательным и трудовым. И это во многом благодаря активным членам из Пярнуского региона и хорошим партнерам по сотрудничеству. Объем предложенных нами услуг и проведенных мероприятий существенно вырос. Акцент был сделан на удовлетворении спроса, базирующегося на нуждах предпринимателей.

Мы продолжили проведение мероприятий по обучению по самым разным, прежде всего, следующим из изменений законодательства актуальным темам. В девяти организованных Пярнуским представительством обучающих мероприятиях приняло участие итого более 400 человек, наиболее популярными оказались семинары на темы, связанные со сферой трудовых договоров, налоговыми проблемами и составлением годового отчета.

Наиболее масштабным по числу участников и проявленному общественностью интересу мероприятием была состоявшаяся 12 апреля послеобеденная встреча на экономические темы, проведенная в сотрудничестве с Западно-эстонским региональным отделением Хансабанка. В отеле «Strand» собралось около 150 предпринимателей. Главный аналитик Хансабанка Марис Лаури говорил о связанных с рабочей силой вопросах в эстонской экономике, заведующая отделом экономической политики Торгово-промышленной палаты Реэт Тедер рассказала о практических аспектах перехода на евро, руководитель Эстонского энциклопедического издательства (Eesti Entsüklopeediakirjastus) Хардо Аасмяэ – о влиянии глобализации на экономику Эстонии, завершил день Тийт Пекк, рассказавший о наиболее ярких впечатлениях олимпийских игр в Турине.

Объемным проектом, удостоенным большого внимания и положительных отзывов от участников, стало составление и выпуск впервые изданного печатного издания «Пярнумааский экономический журнал 2006». Издание, выпущенное тиражом в 1500 экземпляров, подготовлено в сотрудничестве с Пярнуской уездной управой, Пярнуской горуправой и Хансабанком, и представляет события в предпринимательстве и экономике Пярнумаа последних нескольких лет. Цель издания – повысить ценность предпринимательства и подчеркнуть его важность как гаранта социально-экономического развития уезда. В издании приводится обзор важнейших событий в экономической жизни региона, анализируется, что происходит в банковском секторе и секторе недвижимости, и приводятся данные экономической статистики.

В конце 2006 года на организованном Пярнуским представительством Торгово-промышленной палаты бизнес-завтраке с предпринимателями Пярнумаа и руководителями публичного сектора встретился экономический аналитик SEB Eesti Ühispank Хардо Паула. Тема беседы – состояние экономики Эстонии и перспективы. Интерес к мероприятию был неожиданно большим, в бизнес-завтраке участвовало более 60 человек. Хардо Паула рекомендовал признать более серьезную, чем представляется, зависимость эстонской экономики от мировой экономики и решений шведских банков.

В 2006 году успешно завершён проект, направленный на развитие изделий Пярнумааской деревообрабатывающей и мебельной промышленности и создание иностранных контактов, проходивший в сотрудничестве с финскими предприятиями «Baltic Design & Interior Network». В рамках проекта мы в течение двух лет содействовали развитию деревообрабатывающего и мебельного сектора промышленности в Пярнумаа. В 2006 году был составлен регистр предпринимателей Пярнумаа в сфере деревообработки, цель создания этого регистра заключалась в представлении предприятий Пярнумаа и сфер их деятельности. Мы

провели изучение сектора деревообрабатывающей промышленности Пярнумаа, в рамках которого проанализировали хозяйственные результаты предприятий, интервьюировали руководителей предприятий, картографировали состояние предприятий сектора и определили цели и необходимость развития. В конце года мы начали сотрудничество в рамках нового подобного проекта «Estonian and Finnish Design Challenge».

Интересы предпринимателей Пярнумаа мы продолжали представлять в совете Пярнумааского центра профобразования и совете Пярнумааского центра предпринимательства и развития. Представительство участвует в деятельности Круглого стола пярнумских предпринимателей при «Мозговом тресте развития Пярнумаа» и мэре Пярну.

Стоит отметить и традицию Пярнумааского представительского совета Торгово-промышленной палаты: члены совета, несмотря на срочные дела в рамках своих трудовых обязанностей, всегда

находят время и желание рассказать школьникам о работе и роли предпринимателя в обществе. В рамках акции «Предприниматели в школах» прошло 15 встреч с учащимися выпускных классов гимназий Пярну и Синди. Эта деятельность была удостоена благодарности министра экономики в конкурсе «Признай движителя предпринимательства 2006».

Среди прочего, мы также участвовали в проведении недели предпринимательства Пярну, как при подготовке программы недели, так и в организации семинаров, принимали участие в оценке и обновлении программы развития предпринимательства Пярну и проведении анализа инновационного потенциала Пярнумаа.

Состоялся традиционный летний турнир членов Палаты из Пярнумаа и Вильяндимаа по боулингу, в котором участвовало 12 команд (по три игрока в каждой), победителем стала команда АО «Ü & A» в составе: Рийна Лыхмус, Вейко Орав и Ааре Лыхмус.

## Торгово-промышленная палата в сфере регионального развития

► Йыхвиское представительство ◀

С начала 2006 года Йыхвиское представительство Торгово-промышленной палаты расположено по новому адресу – в одном здании с Ида-Вирусским предпринимательским центром (IVEK) и Целевым учреждением по развитию предпринимательства (EAS). Благодаря новому соседству стали возможны некоторые новые проекты по сотрудничеству, а клиенты Торгово-промышленной палаты получают услугу более высокого качества.

В сотрудничестве с IVEK и EAS Йыхвиское представительство организовало визиты нескольких бизнес-делегаций в Ида-Вирумаа. Наиболее удачными были визит деревообрабатывающих фирм из Финляндии в апреле и визит металлообрабатывающих фирм из Лохьяского региона в июне. В результате работы Йыхвиского представительства Торгово-промышленной палаты родилось плодотворное сотрудничество между производителем бревенчатых домов в Йыхви OÜ Sileem и финским предприятием Masterhouse Oy.

В апреле Йыхвиское представительство участвовало в работе жюри конкурса на лучшую ученическую фирму, организованного «Junior Achievement Eesti». Удостоенная первого места

ученическая фирма «Valli» оказалась настолько успешной, что заняла второе место на проходившем в Швейцарии 3–6 августа конкурсе ученических фирм.

Наибольшего внимания общественности снискал бизнес-завтрак, проведенный 9 июня в Йыхвиском концертном доме совместно с SEB Ühisliising, на котором Хардо Паюла и Марко Михкельсон рассказали более чем 60 участникам о состоянии эстонско-российских экономических отношений и перспективах их развития.

Согласно уже сформировавшейся традиции, Йыхвиское представительство продолжало предлагать предпринимателям программы обучения: состоялись семинары об изменениях Коммерческого кодекса и безопасности предприятия, в декабре был проведен двухдневный практический курс для начинающих экспортеров.

Продолжилось сотрудничество с Эстонским союзом машиностроительной промышленности в рамках проекта «Innomet» и Торгово-промышленной палатой Рийхимяки-Хювинкяэ в рамках проекта «Itämerisilta».

## Торгово-промышленная палата – канал общения для предпринимателей

Отдел маркетинга и отношений с членским составом Торгово-промышленной палаты был, по своему обыкновению, активным организатором мероприятий, стремясь, тем самым, найти новых и удержать уже имеющихся членов Палаты. 8 апреля традиционно состоялся весенний бал в концертном зале «Эстония», на котором в торжественной обстановке были вручены почетные знаки Торгово-промышленной палаты. За выполнение важной роли в продвижении предпринимательства Эстонии ордена I класса были удостоены Вахур Крафт (Nordea Bank Finland Plc Eesti Filiaal OÜ), Лембит Кирсме (Harju KEK AS), Сулев Реэло (Toila Sanatoorium AS) и Лехо Сиймсен (Fakto AS). Орден II класса был вручен Тармо Ноопу (A. Le Coq Tartu Õlletehas AS) и Валдо Калму (EMT AS). Орденом III класса были награждены Андрей Биров (Канцелярия президента ЭР) и за выдающиеся заслуги в развитии Торгово-промышленной палаты в ходе продолжительного трудового стажа работники Торгово-промышленной палаты Эне Раммо и Сирье Пууст-Мумме. Настроение почти 450 участников в танцзале поддерживали «Estonian Dream Big Band» вместе с Мартом Мардисалу, Хелин-Мари Ардер и Хендриком Сал-Саллером.

20 апреля в конференц-зале Национальной библиотеки состоялось общее собрание Торгово-промышленной палаты, на котором был утвержден годовой хозяйственный отчет 2005 года.

Торгово-промышленная палата провела членские дни на тему «Когда будет приведено в порядок профессиональное обучение?» в Тарту 16 марта и в Пярну 18 мая. Кроме председателя правления Торгово-промышленной палаты, по этой теме высказались советник по вопросам образования Торгово-промышленной палаты Тийа Рандма, заведующий отделом профессионального обучения и образования взрослых Министерства образования и науки Андрес Пунг, заведующий Тартуским центром профобразования Андрус Компус и директор Олуствереской школы обслуживания и земельного хозяйства Арнольд Пастак.

25 января Торгово-промышленная палата провела бизнес-завтрак в отеле «Radisson SAS», на котором выступил премьер-министр Андрус Ансип, рассказавший о бюджете Эстонии и Европейского союза и о приоритетах правительства. Участие в бизнес-завтраке было весьма активным: 55 членов Палаты получили прекрасную возможность встретиться с премьер-министром. 9 июня в сотрудничестве с «SEB Ühisliising» состоялся бизнес-завтрак, на котором аналитик «SEB Eesti Ühispank» Хардо Паюла и заместитель председателя Комиссии по иностранным делам Рийгикогу Марко Михкельсон поведали более чем 60 участникам о состоянии эстонско-российских экономических отношений и перспективах их развития.

Традиционный, уже десятый Теннисный турнир Торгово-промышленной палаты состоялся на Кесклиннаских теннисных кортах Пярну 3 июня, в котором участвовали 36 представителей предприятий-членов, отличающихся спортивным настроением. Переходящий кубок юбилейного турнира завоевали Индрек Лююс (I&T Metall OÜ) и Тоомас Кууда (заведующий Пярнуским представительством Торгово-промышленной палаты).

Как и в предыдущие годы, было проведено пять мероприятий по приему новых членов, на которых им в торжественной обстановке были вручены членские удостоверения (в 2006 году в Торгово-промышленной палате появилось 393 новых члена). Вечер знакомства с работниками Торгово-промышленной палаты и другими предприятиями-участниками стал для многих возможностью найти первых партнеров по сотрудничеству.

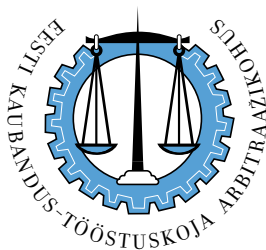
Открытие бизнес-сезона, проходящее традиционно на границе лета и осени, состоялось 26 августа в Художественном музее Вийнисту при участии свыше тысячи человек. Чудесному настрою в этот солнечный день содействовали Уно Лооп и школа танцев «WAF Dance», предложившая немного поразмяться. Можно было поучаствовать в работе художественных кружков: в кружке скульптуры Тауно Кангро, кружке рисования и живо-



*Праздничный прием в честь 81 годовщины Торгово-промышленной палаты в зале Академии наук Эстонии.*

писи Маре Винт и Андреса Толтса. Много интересного можно было услышать в «болталках» «Haus Galerii» и фотографа-натуралиста Арне Адера. В палатке здоровья можно было проверить кровяное давление, процент содержания жира в организме, индекс массы тела и т.п.

Праздничный прием в честь 81 годовщины Торгово-промышленной палаты для партнеров по сотрудничеству состоялся 9 ноября в зале Академии наук Эстонии, на котором покинувшему недавно пост президента Арнольду Рюйтелю был вручен орден Торгово-промышленной палаты первого класса за особо выдающиеся заслуги в развитии экономики Эстонии.



## Торгово-промышленная палата представляет клаузулу об арбитраже

Обратившись к итогам 2006 года, можно утверждать, что осведомленность о деятельности арбитражного суда выросла. Все больше коммерческих объединений добавляют в свои договоры, заключаемые при вступлении в договорные отношения, клаузулу об арбитражном суде. Если в последние несколько лет деятельностью арбитражного суда интересовались именно зарубежные коммерческие объединения и их представительства в Эстонии, то в 2006 году наибольшую активность проявляли эстонские предприятия.

Преимущества арбитражного производства таковы:

- арбитражное производство конфиденциальное, что означает, что третейский суд не выдает никакой информации о спорящих сторонах и споре третьим лицам. Информация передается третьим лицам, лишь если арбитражный суд располагает для этого предварительным письменным согласием сторон;
- оплата арбитража тем дешевле, чем больше сумма требования. При определении платы за арбитраж всегда учитывается предполагаемая сложность спора и метод формирования третейского суда (желают ли стороны третейский суд из одного или, к примеру, пяти судей);
- арбитражное рассмотрение быстрее, чем обычное судопроизводство;
- стороны могут участвовать в формировании третейского суда, занимающегося решением спора.

1 января 2006 года вступила в силу новая редакция Гражданско-процессуального кодекса (ГПК), признавшая недействительным Закон ЭР об арбитражном суде Эстонской торгово-промышленной палаты. Деятельность суда базируется теперь на положениях части XIV ГПК. В нашей будничной работе ничего не изменилось, решение споров, то есть арбитражное судопроизводство по-прежнему регулируется регламентом арбитражного суда.

В 2006 году в производстве у совета арбитражного суда находилось 23 иска. Утвержденному составу третейского суда было передано для принятия окончательного решения по спору материалы 14 исков. Суд вынес 16 решений (учтены также иски, процесс по которым был начат в 2005 году). В позапрошлом году более половины исковых заявлений содержали просьбу применить меру по обеспечению иска, большую часть ходатайств суд удовлетворил. В 2006 году в арбитражный суд было представлено всего одно ходатайство об обеспечении иска. Уменьшение числа таких ходатайств вызвано вступлением в силу новой редакции ГПК с 1 января 2006 года. Начиная с этой даты при обеспечении иска следует внести назначенный судом денежный залог. Если компетентная судебная инстанция обеспечит иск, издержки будут возвращены ходатайствующему, если же нет – поступят в доходы государства.

Чуть более половины из числа споров (13 из 23) были внутригосударственными, 10 носили международный характер. В международных спорах сторонами были коммерческие объединения из России, Швеции, Италии, Германии, Кипра, Латвии, Литвы и Финляндии. В основном в спорах участвовали две сто-

роны, но были и такие, где участников было три и даже четыре. Обычными причинами разногласий становились договоры: почти 1/3 споров была вызвана договорами купли-продажи, кредитными договорами тоже около трети, остальные были связаны с договорами аренды, приватизации и т.п. В арбитражный суд обращались с просьбой признать отступление от договора и противоправность отказа от договора.

По ходатайству истца суд вернул шесть исковых заявлений до формирования и утверждения состава третейского суда, поскольку стороны пришли к согласию во внесудебном порядке. Один раз производство завершилось тем, что избранный состав третейского суда утвердил заключенное сторонами соглашение. Обычно стороны желают как можно быстрее найти решение спора. Всего один раз исковое заявление было возвращено по той причине, что плата за арбитраж не была уплачена в срок.

Состав принимающего решение по спору третейского суда может быть разным (арбитров может быть 1, 3 или 5 и т.д.), и стороны могут условиться о методе формирования третейского суда. В 2006 году по желанию сторон третейский суд составлялся как из одного, так и из трех членов. Третейский суд из одного члена формировался большей частью советом арбитражного суда. Список арбитров не является тайным, стороны вправе сами выбрать арбитра. В основном арбитрами выступают адвокаты и судьи судов Эстонии. Судью назначает совет арбитражного суда, поскольку согласно статье 49 части 5 Закона о судах спорящие стороны не могут сами избрать судью третейским судьей.

## Печатные издания

В обычном порядке выпускались все адресованные членам Палаты и иностранным партнерам издания. Было выпущено 22 номера «Teataja» Торгово-промышленной палаты и 10 номеров «Вестника» на русском языке. Опубликовано также и ежегодник, отражающий деятельность Торгово-промышленной палаты.

В 2006 году Торгово-промышленная палата в сотрудничестве с Целевым учреждением развития предпринимательства (EAS) и Эстонским центральным союзом работодателей организовала оставление Топ-таблицы конкурентоспособности предприятий Эстонии и вручение Премии за предпринимательскую деятельность. Истории успеха победителей, а также общие таблицы и топ-таблицы по видам деятельности были опубликованы в издании «Лучшие предприятия Эстонии 2006» («Eesti Parimad Ettevõtted 2006»), вышедшем на эстонском и английском языках.

Вот уже в одиннадцатый раз Торгово-промышленная палата выпустила практичный бизнес-каталог экспортеров Эстонии «Estonian Export Directory 2007». Кроме алфавитного перечня и регистра по сферам деятельности в нем содержится общая информация об экономике Эстонии, статистические данные и полезные адреса на английском, немецком и французском языках. Каталог призван помочь предприятиям Эстонии в налаживании внешнеторговых связей в Европе и по всему миру. «Estonian Export Directory» распространяется в 80 государствах по особым

каналам: торгово-промышленные палаты, агентства экспорта-импорта, посольства Эстонии, иностранные представительства EAS и другие организации. Тираж издания – 4000 компактных дисков и 2800 печатных каталогов. Каталоги вместе с компактными дисками Торгово-промышленная палата распространяет желающим бесплатно. Каталог представлен и в интернете по адресу <http://www.estonianexport.ee>. Партнером «Estonian Export Directory» является АО InfoAtlas, издатель – Целевое учреждение развития предпринимательства (EAS).





## Топ-таблица конкурентоспособности эстонских предприятий 2006



### ► Об участниках ◀

В составлении «Топ-таблицы конкурентоспособности» 2006 года приняли участие 561 предприятие Эстонии, 513 из которых были квалифицированы по методике при составлении окончательной таблицы. Основной причиной деqualификации стало завершение 2005 хозяйственного года с негативными результатами.

Участникам топ-таблицы предлагалось выбрать одну из 12 сфер, чтобы попробовать силы, сравнив себя с конкурентами. Около четверти предприятий-участников «Топ-таблицы конкурентоспособности» были представителями сферы промышленности и энергетики (135). Менее всего в таблице конкурировало фирм из сферы услуг связи (9), а потому они были помещены в одну сферу деятельности с транспортными и логистическими предприятиями.

### ► О победителях ◀

Более половины победителей прошлого года смогли сохранить свое место и высокую конкурентоспособность и в нынешнем году. Уже третий год подряд удерживают свою позицию три

предприятия: Hansapank, Merko Ehitus и BLRT Grupp. Ханса-банк, кроме титула победителя в своей сфере деятельности, вот уже третий год подряд удостоивается и титула наиболее конкурентоспособного предприятия Эстонии.

Средний возраст предприятий, ставших лидерами «Топ-таблицы конкурентоспособности», составляет около 12 лет, если не считать Тартуский пивзавод A. Le Coq, основанный в 1826 году. Самым молодым победителем стало Mazeikiu Nafta Trading House OÜ (учреждено три года назад), завоевавшее титул наиболее конкурентоспособного предприятия оптовой торговли. Если взглянуть на распределение собственного капитала лучших предприятий «Топ-таблицы конкурентоспособности», то почти половина предприятий-победителей принадлежит эстонскому частному капиталу, а вторая половина – иностранному капиталу.

Приятно подтвердить, что все победившие в топ-таблице предприятия входят в число членов Торгово-промышленной палаты.

Топ-таблицы, методика и вся касающаяся конкурса информация круглогодично представлена в Интернете: [www.koda.ee/edetabel](http://www.koda.ee/edetabel)

## Баланс • активы

► 01.01.2006 – 31.12.2006 ◀

В эстонских кронах

	31.12.2006	01.01.2006
<b>Оборотное имущество</b>		
Деньги и банковские счета	5 448 445	6 171 422
Акции и другие ценные бумаги	4 707 200	2 118 600
Требования к покупателям	795 711	851 756
Различные требования	89 331	29 141
Предоплаты по налогам	20 303	
Другие предоплаты по расходам будущих периодов	332 502	146 846
<b>Оборотное имущество в целом</b>	<b>11 393 492</b>	<b>9 317 765</b>
<b>Основное имущество</b>		
Долгосрочные финансовые инвестиции		
Акции смежных предприятий	242 361	234 206
Всего долгосрочных финансовых инвестиций	242 361	234 206
Материальное основное имущество		
Земля и строения	33 401 046	35 101 053
Машины и оборудование	638 661	719 618
Другой инвентарь	157 248	231 512
Материальное основное имущество в целом	34 196 955	36 052 183
Основное имущество в целом	34 439 316	36 286 389
<b>Всего активов</b>	<b>45 832 808</b>	<b>45 604 154</b>

## Баланс • пассивы

► 01.01.2006 – 31.12.2006 ◀

В эстонских кронах

	31.12.2006	01.01.2006
<b>Краткосрочные обязательства</b>		
Предоплаты покупателей	378 154	393 972
Долги поставщикам	421 852	622 047
Различные долги	3 270 466	2 783 612
Задолженности по налогам	963 171	900 244
Долги работникам	454 028	403 157
Другие отсроченные долги	655 512	559 123
<b>Всего краткосрочных обязательств</b>	<b>6 143 183</b>	<b>5 662 155</b>

### Нетто-имущество

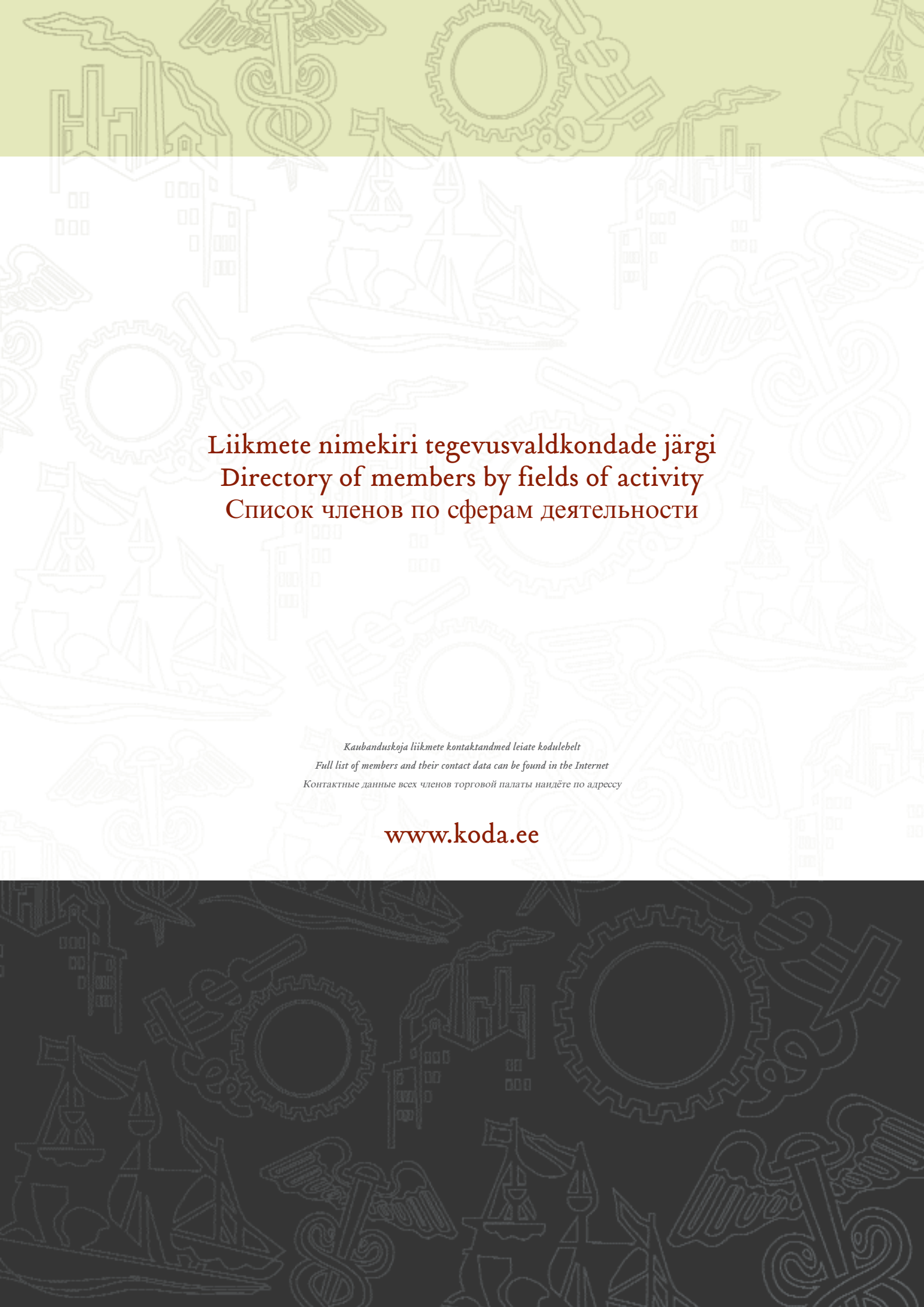
Резервный фонд	1 488 846	1 488 846
Резервы	5 000 000	5 000 000
Аккумулярированная выручка предыдущих периодов	33 453 153	32 987 393
Выручка отчетного года	-252 374	465 760
<b>Нетто-имущество в целом</b>	<b>39,689,625</b>	<b>39,941,999</b>
<b>Всего пассивов</b>	<b>45 832 808</b>	<b>45 604 154</b>

## Отчет о доходах-расходах

► 01.01.2006 – 31.12.2006 ◀

В эстонских кронах

	2006	2005
<b>Доходы</b>		
Доход от продаж	5 796 808	5 202 625
Членские и вступительные взносы	13 568 600	13 025 450
Другие доходы от деятельности	2 748 391	2 583 781
<b>Всего доходов</b>	<b>22 113 799</b>	<b>20 811 856</b>
<b>Расходы</b>		
Различные расходы по деятельности	10 346 372	9 208 614
Расходы на рабочую силу	10 125 552	9 327 699
а) расходы на заработную плату	7 596 063	6 987 040
b) социальные налоги	2 529 489	2 340 659
Износ	2 173 549	2 000 847
Другие расходы по деятельности	52 491	4 344
<b>Всего расходов</b>	<b>22 697 964</b>	<b>20 541 504</b>
Выручка от основной деятельности	-584 165	270 352
<b>Финансовые доходы</b>		
Финансовый доход от акций смежных предприятий	43 449	38 834
Доходы по процентам	288 342	156 574
<b>Всего финансовых доходов</b>	<b>331 791</b>	<b>195 408</b>
<b>Выручка за отчетный год</b>	<b>-252 374</b>	<b>465 760</b>

The background features a repeating pattern of stylized line-art icons. These icons include industrial elements like gears, factory buildings with smokestacks, and tools like hammers and wrenches. Maritime elements include various types of sailing ships and boats. The pattern is light-colored and covers the entire page.

**Liikmete nimekiri tegevusvaldkondade järgi**  
**Directory of members by fields of activity**  
**Список членов по сферам деятельности**

*Kaubanduskoja liikmete kontaktandmed leiata kodulehelt*

*Full list of members and their contact data can be found in the Internet*

*Контактные данные всех членов торговой палаты найдёте по адресу*

**[www.koda.ee](http://www.koda.ee)**

## 01

### **PÕLLUMAJANDUS, JAHINDUS JA NEID TEENINDAVAD TEGEVUSALAD**

#### **AGRICULTURE, HUNTING AND RELATED SERVICE ACTIVITIES**

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО, ОХОТА И  
СОПУТСТВУЮЩЕЕ  
ОБСЛУЖИВАНИЕ

ANTS PAK'I KADARBIKU TALU FIE  
BALTI KARUSNAHK AS  
BERRY FARMING OÜ  
CERES AS  
EESTI MURUD OÜ  
ILUS AED OÜ  
KAAVERE AGRO OÜ  
KIRBLA OÜ  
LAHEOTSA TALU FIE  
LOXEM OÜ  
MEVEDA OÜ  
MUSTAMÄE HALJASTUS AS  
NUKIKE OÜ  
NURMIKO AS  
NÕMMEVESKI OÜ  
OLDER GRUPP OÜ  
ORGITA PÕLD OÜ  
PEETRI PÕLD JA PIIM AS  
PUIDUKAUBANDUS OÜ  
RAIKKÜLA FARMER OÜ  
REVINO AIAND OÜ  
RUIXI MÕIS AS  
SAGRO AS  
SAIDAFARM AS  
VAMBOLA SIPELGAS FIE  
VIHTRA MÕIS OÜ  
VIRAITO OÜ  
VÄÄTSA AGRO OÜ

## 02

### **METSAMAJANDUS, METSAVARUMINE JA NEID TEENINDAVAD TEGEVUSALAD**

#### **FORESTRY, LOGGING AND RELATED SERVICE ACTIVITIES**

ЛЕСНОЕ ХОЗЯЙСТВО И  
СОПУТСТВУЮЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

AROKO NEW OÜ  
AT ARTAL FIE  
FOLIE MP AS  
GRUNDAR PUIT OÜ  
INTERFOR GROUP OÜ  
KAGU METS OÜ  
LEMEKS AS  
METSATOMANIK OÜ  
METSÄLIITTO EESTI AS  
MUHRO OÜ  
PINUS ABJA OÜ  
PRUULI PUUKOOL OÜ  
ROGER PUIT AS  
STORA ENSO TIMBER AS  
VIRUMAA METSATÖÖSTUS AS

## 05

### **KALAPÜÜK, KALAKASVATUS JA NEID TEENINDAVAD TEGEVUSALAD**

#### **FISHING, FISH FARMING AND RELATED SERVICE ACTIVITIES**

РЫБОЛОВСТВО, РЫБОВОДСТВО И  
СОПУТСТВУЮЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

DAGOMAR AS  
EST-AGAR AS  
FORKALA OÜ

HELEND A OÜ  
KESKPUNKT OÜ  
MOROBELL OÜ  
NICONE OÜ  
REYKTAL AS  
SAARE FISHEXPORT OÜ  
SIMUNA IVAX OÜ  
TAGALAHT AS  
VITARSIS OÜ

## 10

### **KIVI- JA PRUUNSÖE KAEVANDAMINE; TURBATOOTMINE**

#### **MINING OF COAL AND LIGNITE; EXTRACTION OF PEAT**

ДОБЫЧА КАМЕННОГО И  
БУРОГО УГЛЯ;  
ПРОИЗВОДСТВО ТОРФА

AHTOL AS  
ASB GREENWORLD EESTI OÜ  
BIOLAN BALTIC OÜ  
EESTI PÕLEVKIVI AS  
EESTI TURBATOOTED AS  
ELVA E.P.T. AS  
FARVE AS  
KAGU-EESTI TURVAS AS  
KRAVER AS  
LANGHAM OÜ  
MIKSKAAR AS  
MV TURVAS OÜ  
RAMSI TURVAS AS  
TOOTSI TURVAS AS  
TREFFEX AS

## 11

### **TOORNAFTA JA MAAGAASI TOOTMINE; MUUD NAFTA- JA GAASITOOTMISEGA SEOTUD TEGEVUSALAD, V.A LEIUKONTADE UURIMINE**

**EXTRACTION OF CRUDE PETROLEUM AND  
NATURAL GAS; SERVICE ACTIVITIES  
INCIDENTAL TO OIL AND GAS EXTRACTION,  
EXCLUDING SURVEYING**

ПРОИЗВОДСТВО НЕФТИ-СЫРЦА И  
ПРИРОДНОГО ГАЗА;  
ПРОЧИЕ СФЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ  
С ПРОИЗВОДСТВОМ НЕФТИ И ГАЗА  
(ИСКЛ. РАЗРАБОТКУ МЕСТОРОЖДЕНИЙ)

KIVIÕLI KEEMIA TÖÖSTUSE OÜ

## 14

### **MUU KAEVANDAMINE OTHER MINING**

ДОБЫЧА ПРОЧИХ ИСКОПАЕМЫХ

EDK AS  
HARKU KARJÄÄR AS  
KALTSIIT AS  
KIIV SOON OÜ  
KIVILIIV OÜ  
KIVILUKS AS  
PÄEKIVITOODETE TEHASE OÜ  
RAPLA TEED OÜ  
RAVIMUDA OÜ  
VÄO PAAS OÜ

## 15

### **TOIDUAINETE JA JOOKIDE TOOTMINE MANUFACTURE OF FOOD PRODUCTS AND BEVERAGES ПРОИЗВОДСТВО ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ И НАПИТКОВ**

A. LE COQ AS  
A-B-KOMMERTS OÜ  
ALMO MS OÜ  
ARKE LIHATÖÖSTUS AS  
BACULA AS  
BALBIINO AS  
BALSACK INTERNATIONAL HOLDING AS  
BALTI VESKI AS  
BALTIC INTERNATIONAL AS  
BERTRAND OÜ  
CALAMARIS OÜ  
COCA-COLA HBC EESTI AS  
CONVI FOOD SWEETS OÜ  
EBM GRUPP AS  
EESTI LEIVALINNASE OÜ  
EESTI MUNATOOTED AS  
EESTI PAGAR AS  
ELTRUM OÜ  
ESTMILK PRODUCTION OÜ  
FARM PLANT EESTI AS  
FRESHREX GROUP OÜ  
GEIROM OÜ  
GRAMUS AS  
GUTTLER SKG AS  
HALLIK AS  
INTERGLOB OÜ  
JAPS AS  
KALEV AS  
KALEV CHOCOLATE FACTORY AS  
KALEVVEESI OÜ  
KIHNU KALA AS

KIKAS KAUBANDUS OÜ  
KIRDERAND OÜ  
KODUSAI OÜ  
KRAPESK AS  
KRISKAL AS  
LEHTSALA AS  
LINDA NEKTAR AS  
LINPET AS  
LIVIKO AS  
LOGISTIKA EKSPERT OÜ  
M.V.WOOL AS  
MAAG LIHATÖÖSTUS AS  
MASEKO AS  
MASEKONORD AS  
MELECO AS  
MIKAADO OÜ  
NÕO LIHATÖÖSTUS AS  
OFFEX GROUP OÜ  
ONISTAR AS  
ORU TAIMEÕLITÖÖSTUS OÜ  
PAGARIPOISID OÜ  
PALJASSAARE KALATÖÖSTUS AS  
PAULIG BALTIC AS  
PIIMANDUSÜHISTU E-PIIM TüÜ  
PIMIX AS  
POLAR SUN PRODUCTS OÜ  
POLVEN OÜ  
POMES FEEDS AS  
PÕLTSAMAA FELIX AS  
PÕLVA PIIM TOOTMINE OÜ  
PÄRNU LAHT AS  
RAI GRUPP OÜ  
RAKVERE LIHAKOMBINAAT AS  
RAKVERE MALTOOSA OÜ  
RAKVERE PIIRITUSTEHAS AS  
SAAREMAA KALA OÜ  
SAAREMAA LIHA- JA PIIMATÖÖSTUS AS  
SAKU LÄTE OÜ

SAKU ÕLLETEHASE AS  
SALUTAGUSE PÄRMITEHAS AS  
SALVEST AS  
SMAKUS AS  
SPRATFIL AS  
STARFISH EST OÜ  
SUBLAND OÜ  
TALLINNA KARASTUSJOOGID AS  
TALLINNA KÜLMHOONE AS  
TARPLANI KAUBANDUSE OÜ  
TARTU VESKI AS  
TERE AS  
UVIC AS  
VAHVLIVABRIK OÜ  
VALGA LIHATÖÖSTUS AS  
VASTSE-KUUSTE LIHATÖÖSTUS AS  
WEROL TEHASED AS  
VESISERV OÜ  
VETTEL OÜ  
VIRU KALATÖÖSTUSE OÜ  
VIRU ÕLU AS  
VRHL OÜ  
VÕHU VEIN AS  
WÕRO KOMMERTS AS  
VÕRU JUUST AS  
VÄRSKA VESI AS  
ÕSEL FISH OÜ

## 17

### TEKSTIILTOOTMINE

#### MANUFACTURE OF TEXTILES

ТЕКСТИЛЬНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

AADE LÕNG OÜ  
AAMI TEENINDUS OÜ  
BALTIC JERSEY OÜ

BETAMAR OÜ  
CALISTO VARAHALDUR OÜ  
DELUX DOMOTEX OÜ  
DISAIN DIGESTO OÜ  
EESTI MUOTOPEITE OÜ  
EIMUR OÜ  
ELOTROI OÜ  
EVERDEAL EESTI AS  
FEIN-ELAST ESTONIA OÜ  
FLOMIS OÜ  
GRITTY OÜ  
HEATUJU MAALETOOJA OÜ  
I.D.KANGAS OÜ  
IRITAM OÜ  
KAIU EKO AS  
KODUKÄSITÖÖ OÜ  
KÜLLI SIIMU FIE  
LAPITÖÖD OÜ  
LEDERLIN OÜ  
LEVANDI OÜ  
MIVAR AS  
MIVAR-VIVA AS  
MUGK OÜ  
MUTT & RAAKEL OÜ  
NAKSITRALL OÜ  
NANSO GROUP EESTI AS  
NARMA LV AS  
NEVIPRINT OÜ  
PÄIKESEDEKOORI OÜ  
QUALITEX AS  
REEDA KARDINAD & DISAIN OÜ  
SARTEX OÜ  
SINDI LANKA AS  
SUVA AS  
TEASPON AS  
TOOM TEKSTIIL AS  
VARKKO EESTI OÜ  
WENDRE AS

VESTERMANDIA OÜ  
VESTRA EX OÜ  
VIITANET OÜ

## 18

### RÕIVATOOTMINE;

#### KARUSNAHA TÖÖTLEMINE JA VÄRVIMINE

#### MANUFACTURE OF WEARING APPAREL;

#### DRESSING AND DYEING OF FUR

ШВЕЙНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ;

ОБРАБОТКА И ОКРАШИВАНИЕ МЕХА

AESTON OÜ  
AFFECT OÜ  
ARKATI OÜ  
BALTI UNIFORM AS  
BALTIC INTERTEX OÜ  
BALTIKA AS  
CAMEL MODA OÜ  
CLUB FASHION OÜ  
COATS EESTI AS  
EESTI VANGLATÖÖSTUS AS  
EKL OTOS OÜ  
GOWRI INTERNATIONAL EESTI AS  
HILLEBERG EESTI AS  
HÖSNER OÜ  
ILVES-EXTRA AS  
INELTEX OÜ  
KATIMEX AS  
KLOTAX OÜ  
LENNE OÜ  
MA-FASHION GRUPP OÜ  
MERKONI TÖÖRÕIVA OÜ  
MISS-L OÜ  
MULTI MARGER AS  
PINVET OÜ



PIU TEKSTIILI OÜ  
PLAGG TRADE OÜ  
PORTEX AS  
PTA GRUPP AS  
PVMP-EX OÜ  
RUSTON INVEST OÜ  
SANGAR AS  
SEWING UP OÜ  
SPORDI- JA TÖÖRÕIVAD OÜ  
SVARMIL AS  
ZIK-ZAK OÜ  
TENNET AS  
TTK GRUPI AS  
TÕRVIK OÜ  
VEZALA AS  
WIGEN SINDI OÜ  
VIRULANE AS

## 19

**NAHATÖÖTLEMINE JA -PARKIMINE;  
KOHVITE, KÄEKOTTIDE, SADULSEPATOODETE,  
RAKME JA JALATSITE TOOTMINE**

**TANNING AND DRESSING OF LEATHER;  
MANUFACTURE OF LUGGAGE, HANDBAGS,  
SADDLERY, HARNESS AND FOOTWEAR**

ОБРАБОТКА И ДУБЛЕНИЕ КОЖИ;  
ПРОИЗВОДСТВО ЧЕМОДАНОВ, СУМОК, ОБУВИ,  
ШОРНИЧЕСТВО И ПРОИЗВОДСТВО СБРУИ

ABRIS AS  
GALVI-LINDA AS  
GEVATEX OÜ  
MINI-LINDA OÜ  
PEX TALLA OÜ  
POLARIA AS  
REESTER AS

RITICO OÜ  
SAMELIN AS  
WALLISE AS  
VELLEX INTERNATIONAL OÜ  
VR-KODA OÜ  
VÄLK OÜ

## 20

**PUIDUTÖÖTLEMINE NING PUIT- JA  
KORKTOODETE TOOTMINE, V.A MÖÖBEL;  
ÕLEST JA PUNUMISMATERJALIST TOODETE  
TOOTMINE**

**MANUFACTURE OF WOOD AND OF PRODUCTS OF  
WOOD AND CORK, EXCEPT FURNITURE;  
MANUFACTURE OF ARTICLES OF STRAW AND  
PLAITING MATERIALS**

ДЕРЕВООБРАБАТЫВАЮЩАЯ  
ПРОМЫШЛЕННОСТЬ И ПРОИЗВОДСТВО  
ДЕРЕВЯННЫХ ИЗДЕЛИЙ (ИСКЛ. МЕБЕЛЬ);  
ПРОИЗВОДСТВО ИЗДЕЛИЙ ИЗ СОЛОМЫ И  
ПЛЕТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ

A & H RISTRALKMAJAD OÜ  
ABRAMI SAEVESKI OÜ  
AHASTE PUIT OÜ  
AIVO PÕDER VANEMETSA TALU FIE  
ALEKSANDER - ENITUS OÜ  
AMI TREIPUIT OÜ  
ARCTIC FINLAND HOUSE OÜ  
ARNOLD AS  
ART LINK PRODUCTION AS  
ARTWOOD OÜ  
ARU GRUPP AS  
ASSIKU PUIT OÜ  
ASTEL AS  
ATORAT OÜ

AUREELIA GRUPP OÜ  
AUTO RASIVERE OÜ  
BALCAS EESTI AS  
BALTIC FENCE OÜ  
BALTIC PANEL GROUP OÜ  
BARBETEC OÜ  
BARRUS AS  
BERIT AS  
BLOKHAUS OÜ  
CLASSIC PARQUET OÜ  
DALES PRODUCTION OÜ  
DAVID AS  
DELCOTEK OÜ  
DIROLEX OÜ  
DOLD PUIDUTÖÖSTUS AS  
E.W.PROJEKT OÜ  
ECOBIRCH AS  
EESTI HÕÖVELLIIST OÜ  
EKETOR OÜ  
ELH PALKENITUSE OÜ  
ELTA PUIT OÜ  
EMG EST OÜ  
ENCO EST OÜ  
ERKI AIANDUS OÜ  
ESTHAUS WOODFACTORY OÜ  
ESTMER GRUPP OÜ  
ESTOBIR OÜ  
ESTONIAN CELL AS  
ESTPANEL OÜ  
ESTWISSE OÜ  
FINNFOREST EESTI AS  
FINNLAMELLI EESTI OÜ  
FORE & GRUPP OÜ  
GM PANELS OÜ  
GREENTEC OÜ  
GS INVEST OÜ  
HAAPSALU UKSETEHASE AS  
HAEL FRAMES OÜ

HANDIMIKU PT OÜ	MÄNNIKU SAEKODA OÜ	SILEEM OÜ
HANSA GRAANUL AS	NATURAL AS	SPV AS
HANSACOM OÜ	NEFAB EESTI AS	STAHLHUT AS
HARET AS	NEOMEL OÜ	SUNOREK AS
HARMET OÜ	NETT AS	SÄN & MÄN OÜ
HA-SERV OÜ	NOVA HAUS ELEMENT OÜ	TAHE WOOD OÜ
H-CENTRAL AS	OMA AED OÜ	TAPVEI ESTONIA OÜ
HIIESALU GRUPP OÜ	PAJO SAEVESKI OÜ	TARM AS
ILMRE AS	PALKTARE OÜ	THERMO TECH HOMES OÜ
IMB PUIDUTOODETE AS	PALMAKO AS	TOHVRI PUIT OÜ
INDREM ELEMENTMAJAD OÜ	PALMATIN OÜ	TREI PUIDUKAUBAD OÜ
JÄRVAKANDI PUIDUTEHAS OÜ	PARKWOOD INDUSTRIES OÜ	TREIBLUT TRADING OÜ
KAPA PUIT OÜ	PEETRI PUIT OÜ	TREK GRUPP OÜ
KESTVUSPUIT AS	PLOKK AS	TREPIMEISTER OÜ
KILIGUNDE OÜ	PLUSSYSTEM OÜ	TRETIMBER OÜ
KIVIAVA OÜ	PUIDUKODA OÜ	UNIBOX OÜ
KM-PROFECT TÜ	PUIDUPOJAD OÜ	UPM- KYMMENE OTEPÄÄ AS
KMR GRUPP OÜ	PUITAKEN OÜ	URRUS INVEST OÜ
KNOT OÜ	PUITKATUSED OÜ	VAKSIK AS
KODUMAJATEHASE AS	PUMEKO AS	VARA SAEVESKI OÜ
KODUMETS OÜ	PÄRNU PLAADITEHAS AS	VARLETON OÜ
KORVIPOOD OÜ	RAAMIMEISTER OÜ	VESMONT AS
LAMIFLEX EESTI OÜ	RAIGISSON OÜ	VESET OÜ
LASITA AKEN AS	RAIT AS	VIIRATSI SAEVESKI AS
LASITA MAJA AS	RAJA K.T. OÜ	VIISNURK AS
LIIMPUIT AS	RAKERA OÜ	VIKING WINDOW AS
MAJESTIC OÜ	RAKVERE METSAMAJAND AS	VINNAL AS
MAJORETT OÜ	REBRUK AS	VÄRSKA PUIT AS
MARINA INVEST AS	REPO VABRIKUD AS	VÄRVIKODA OÜ
MATEK OÜ	RISENWOOD OÜ	ÖKOEHITUSE AS
MATIBAR OÜ	RITSU AS	
MATRIX - PUIT AS	ROKSANT AS	
MIKKOR SAEKODA OÜ	RONI REM AS	
MILA PROPLASTA OÜ	RPM AS	
MODULE TECH OÜ	RUDA TRADING OÜ	
MORGANFELD OÜ	SAKALA SAEVESKI AS	
MOUNTAIN LOGHOME OÜ	SANWOOD AS	
MUHU PUIDUKODA OÜ	SCANDI FLOOR EESTI AS	

## 21

**PABERIMASSI, PABERI JA  
PABERTOODETE TOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF PULP, PAPER AND  
PAPER PRODUCTS**

ЦЕЛЛЮЛОЗНАЯ И БУМАЖНАЯ  
ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

A & R CARTON AS  
AARSPAK OÜ  
ALDUS AS  
CISTA AS  
DISPAK OÜ  
HORIZON TSELLULOOSI JA PABERI AS  
LABELPRINT OÜ  
PALOMA PAPP AS  
SCA PACKAGING ESTONIA AS  
SONOCO-ALCORE OÜ  
STORA ENSO PACKAGING AS  
TALBOKS AS  
TARRATUOTE EESTI OÜ  
TEGOPAK OÜ  
TM PAPER OÜ  
VICTOR STATIONERY OÜ

## 22

**KIRJASTAMINE, TRÜKINDUS JA  
SALVESTISTE PALJUNDUS**  
**PUBLISHING, PRINTING AND  
REPRODUCTION OF RECORDED MEDIA**

ИЗДАТЕЛЬСКАЯ И ПЕЧАТНАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КОПИРОВАНИЕ ЗАПИСЕЙ

AKTAPRINT AS  
ARGO TTP OÜ

ATLEX AS  
BALTIC GRAPHICS OÜ  
BIT AS  
CITY PAPER OÜ  
DATA PRINT OÜ  
DISAINIKORP OÜ  
DISCRIPTA OÜ  
E.O.MAP AS  
EESTI EKSPRESSI KIRJASTUSE AS  
EESTI ENTSÜKLOPEEDIKIRJASTUSE AS  
EESTI PÄEVALEHE AS  
EESTI RAAMAT OÜ  
ERMECOL OÜ  
EUROPRINT AS  
FILE-EST OÜ  
FOODMARKETING OÜ  
FORMA MEDIA AS  
GREIF OÜ  
GRENADER GRUPP OÜ  
HAAPSALU TRÜKIKODA OÜ  
ILOPRINT AS  
INFOATLAS AS  
INFOPLUSS EESTI AS  
INREKO PRESS AS  
IRSERING OÜ  
IXODEST OÜ  
JUURA ÕIGUSTEABE AS  
KOLM LÕVI OÜ  
KOOLIBRI AS  
K-PRINT OÜ  
KROONPRESS AS  
KRUZE DISAIN OÜ  
KULDNE BÖRS AS  
KÄSIRAAMATUTE KIRJASTUS OÜ  
MAALEHT AS  
MERKEST AS  
NORDON TRÜKIKODA OÜ  
OFSET OÜ

PAKEX OÜ  
POSTIMEES AS  
PR PÕHJARANNIK AS  
PRINTALL AS  
PRINTCENTER EESTI AS  
PRINTEX OÜ  
REVA PRINT OÜ  
SPIN PRESS AS  
TALLINNA RAAMATUTRÜKIKOJA OÜ  
TEA KIRJASTUS AS  
TRIIP AS  
TÄNAPÄEV AS  
UBS REPRO OÜ  
UNIPRINT AS  
VABA MAA AS  
ÄRIPÄEVA KIRJASTUSE AS  
ÜHINENUD AJAKIRJAD AS

## 23

**KOKSI, PUHASTATUD NAFTATOODETE JA  
TUUMKÜTUSE TOOTMINE**  
**MANUFACTURE OF COKE, REFINED PETROLEUM  
PRODUCTS AND NUCLEAR FUEL**

ПРОИЗВОДСТВО КОКСА, ОЧИЩЕННЫХ  
НЕФТЕПРОДУКТОВ И ЯДЕРНОГО ТОПЛИВА

BIOOIL OÜ  
NOVOTRADE INVEST AS  
VIRU KEEMIA GRUPP AS  
VKG OIL AS

## 24

### **KEMIKAALIDE JA KEEMIAOODETE TOOTMINE**

#### **MANUFACTURE OF CHEMICALS AND CHEMICAL PRODUCTS**

ХИМИЧЕСКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

ANROL DELUXE COMPANY OÜ  
BALTIACHEMI OÜ  
BESUR OÜ  
CHEMI-PHARM AS  
CLAY PROCESSING SERVICES OÜ  
DERMOSHOP OÜ  
DISTREI GROUP OÜ  
EESTI AGA AS  
ES SADOLIN AS  
ESKARO AS  
ESTKO AS  
FLORA AS  
GOODKAARMA OÜ  
HELAR CRYPTOGRAPHY OÜ  
HENKEL MAKROFLEX AS  
KAMOIL AS  
KEMET RV OÜ  
KEMIVESI AS  
KEVELT AS  
KORROME OÜ  
MAYERI INDUSTRIES AS  
NIKS JA NAKS OÜ  
NITROFERT AS  
NORDIC GROUP OÜ  
NYCOMED SEFA AS  
ORICA EESTI OÜ  
ORTO AS  
REMEI BALTICA OÜ  
REVER OÜ  
TALLINNA FARMAATSIAEHASE AS  
TIKKURILA-VIVACOLOR AS

TRIPO TOOTMISE OÜ  
VELSICOL EESTI AS  
VIPIS OÜ  
VITALE-XD OÜ  
VKG RESINS AS

## 25

### **KUMMI- JA PLASTOODETE TOOTMINE**

#### **MANUFACTURE OF RUBBER AND PLASTIC PRODUCTS**

ПРОИЗВОДСТВО ПЛАСТМАССОВЫХ И  
РЕЗИНОВЫХ ИЗДЕЛИЙ

AAMEX OÜ  
AQUATOR OÜ  
ARGONIC EAST AS  
ATI PROFIIIL OÜ  
BALTECO AS  
BALTPLAST AS  
BLADHS EESTI AS  
DAGÖPLAST AS  
DALE LD. AS  
ELEMAR AS  
EMBALLAGE TECHNOLOGIES TALLINN OÜ  
ESTPAK PLASTIK AS  
FLAGMORE AS  
FOLKBOAT BALTIC OÜ  
GINTALL OÜ  
HIIULINK OÜ  
HYDROSCAND AS  
JOVELD OÜ  
KIVIRAND OÜ  
KORIKS- FIBER OÜ  
LASERSTUUDIO OÜ  
LIILIA TÜ  
MALMERK AS

MASTREKS OÜ  
MERINVEST OÜ  
NOLATO TALLINN POLYMER AS  
NOVEMEKA OÜ  
PIPELIFE EESTI AS  
PLASTIKTOOS OÜ  
PLASTONE OÜ  
PLASTSYS OÜ  
POLIMOON AS  
POLYFORM AS  
PROLEXPLAST AS  
RAPLA PLAST AS  
REINER OÜ  
ROLTER OÜ  
ROTOSPLAST AS  
SAFETY SYSTEM ESTONIA OÜ  
SEKTOPLAST OÜ  
STARPLAST OÜ  
TALENT PLASTICS EESTI AS  
TEHNOPLAST AS  
TEHNOVORM OÜ  
THERMISOL OÜ  
TST OÜ  
UMAPACK OÜ  
UNIVA AS  
WAVIN ESTONIA OÜ  
VESMACO OÜ  
VULKER OÜ  
ÜRITUS OÜ

## 26

### MUUDE MITTEMETALSETEST MINERAALIDEST TOODETE TOOTMINE

#### MANUFACTURE OF OTHER NON-METALLIC MINERAL PRODUCTS

ПРОИЗВОДСТВО ИНЫХ НЕМЕТАЛЛИЧЕСКИХ  
МИНЕРАЛЬНЫХ ИЗДЕЛИЙ

AEROC AS  
ALTT AS  
BALTIKLAAS AS  
BETONEKS AS  
BETOONIMEISTER OÜ  
BOHLE-ANDRES OÜ  
DIAPOL GRANITE OÜ  
E-BETOONELEMENT AS  
EDELSTEIN OÜ  
EUMAR SANTEHNIKA OÜ  
FALET OÜ  
GEOS TEK OÜ  
GLASKEK AS  
HANSAKIVI OÜ  
HC BETOON AS  
HONOR KK OÜ  
JÄRVAKANDI KLAAS AS  
KINAVER OÜ  
KIVISEPAD AS  
KUNDA NORDIC TSEMENT AS  
LABKLAAS AS  
LAFARGE ROOFING OÜ  
LAMITEX KLAAS AS  
LASBET AS  
LASILA BETOON AS  
LIMEX AS  
LOSSIKIVI OÜ  
MAREPLEKS OÜ  
MARMOK OÜ

MAXIT ESTONIA AS  
MIRA EHITUSMATERJALID OÜ  
NARVA-BARK AS  
NORDKALK AS  
PÄRNU BETOONIMEISTRID AS  
RUDUS EESTI AS  
SAINT-GOBAIN SEKURIT EESTI AS  
SAKRET OÜ  
SAVITON OÜ  
SILBET AS  
TALLINNA KERAAMIKATEHAS AS  
TALOT AS  
TARTU MAJA BETOONTOOTED AS  
TOIVO DOLOMIIT OÜ  
UNINAKS AS  
U-STUUDIO OÜ  
WIENERBERGER AS  
VITRECON OÜ  
V-TEMPSI OÜ

## 27

### METALLITOOTMINE MANUFACTURE OF BASIC METALS

МЕТАЛЛУРГИЯ

ARTARO OÜ  
DEMIDOV INDUSTRIES AS  
ECOMETAL AS  
ELEKTROMET SAUE AS  
GALVEX ESTONIA OÜ  
SILMET GRUPP AS  
TARTU INSTRUMENT RV OÜ  
VALUMEHAANIKA AS

## 28

### METALLTOODETE TOOTMINE V.A MASINAD JA SEADMED

#### MANUFACTURE OF FABRICATED METAL PRODUCTS, EXCEPT MACHINERY AND EQUIPMENT

МЕТАЛЛООБРАБОТКА  
(ИСКЛ. СТАНКИ И ОБОРУДОВАНИЕ)

3D METALL OÜ  
AARA METALL OÜ  
ADREM PÄRNU AS  
AKSI-METALL OÜ  
ANTOMET OÜ  
AQ LASERTOOL OÜ  
ARAVETE METALLITÖÖDE OÜ  
ARS METALLITÖÖ OÜ  
ARTIUM ITC OÜ  
ASSAR LUKUAUK AS  
AUTIRA METALL OÜ  
AVELORS PLUS OÜ  
AVEX OÜ  
CLIFFORD OÜ  
CO-TEHNO OÜ  
DAVELEST OÜ  
DEFORE OÜ  
DEIL-METALL OÜ  
DELFE METALL OÜ  
DENSEL BALTIC OÜ  
DIAMANTEK OÜ  
DIAMONDTEC OÜ  
EESTI ELECSTER AS  
EESTI ENERGMONTAAZH AS  
EESTI TERMOTEHNIKA AS  
EKSAMO AS  
ELCOMEX TRADE OÜ  
ELMET RAKVERE AS  
ELTEK AS

ENEMAT OÜ  
E-PROFIIL AS  
ERALD NORDIC OÜ  
ESCO AS  
ESTANC AS  
ETEM PÄRNU AS  
FAGEL OÜ  
FAVOR AS  
FELISTRA AS  
FEMW OÜ  
FENESTRA AS  
FERREL AS  
FESMA ALU OÜ  
FINEST STEEL AS  
FLEIBEL GROUP OÜ  
FROG GROUP OÜ  
GOLDSTOCK OÜ  
GP METALLITÖÖSTUSE OÜ  
HELENBERG OÜ  
HELMETAL IMS OÜ  
HELONDOR OÜ  
H-SEITSE-H-KUUS OÜ  
IGT METALL OÜ  
ILMARINE AS  
INDEGRUPP OÜ  
INKA-NORSAFE AS  
INLOOK COLOR OÜ  
JANERE OÜ  
JU METALL AS  
JUMAX AS  
K.M.T. FASSAADIMEISTRID OÜ  
K.MET AS  
KADARES OÜ  
KARU KATUS OÜ  
KASKAAD-TS OÜ  
KERN-LIEBERS EESTI OÜ  
KITZINGER-PROGRESS AS  
KRUVIKS OÜ

KUNREX OÜ  
LAPI MT AS  
LAVINTON OÜ  
LEHETU SEPIKODA OÜ  
LEKU METALL AS  
LIIVAPRITSI OÜ  
LOKSA LAEVATEHASE AS  
LOODESYSTEM OÜ  
LUMINA METALL OÜ  
MAIBROK OÜ  
MAINSTEN OÜ  
MAMMASTE METALL AS  
MECARDO OÜ  
MECONET BALTIC AS  
MENDALI OÜ  
MENTONIX OÜ  
MEPICO OÜ  
MESMARTIN OÜ  
METAGRUPP OÜ  
METAPRINT AS  
METUS-EST AS  
MOODUL AS  
NAPAL AS  
NUMBER AS  
OESE METALL OÜ  
OSSMET OÜ  
OTEPÄÄ METALL AS  
PARMET AS  
PNJ EESTI OÜ  
PREDE AS  
PRINTTARE AS  
Q-HAUS BALTIC OÜ  
RADIUS MACHINING OÜ  
RALVI OÜ  
RAUDAR OÜ  
REMEKSI KESKUS AS  
RENEKO AS  
REPSTON OÜ

RGR METALL OÜ  
ROMEC METALL OÜ  
RUUKKI PRODUCTS AS  
SAAJOS INEXA AS  
SAKU METALL AS  
SAMESTI METALL OÜ  
SCANWELD AS  
SEMET OÜ  
SEPASELL OÜ  
SEROVANTOS OÜ  
SETTON OÜ  
SIENT OÜ  
SILBET METALL AS  
SILVENTO OÜ  
SMC ENGINEERING OÜ  
SOLIDUM AS  
SPORRONG EESTI OÜ  
STADET OÜ  
STEAMRATOR OÜ  
SUMAR INSTRUMENT OÜ  
SUNGATE SECURITY OÜ  
TAEVAKIVI OÜ  
TAHEL OR OÜ  
TALUMAA OÜ  
TARKON AS  
TARTEKPLUS AS  
TEMEKO AS  
TERASVARA OÜ  
TERG OÜ  
TERMIKS-GRUPP OÜ  
TERMOX AS  
T-FARMID OÜ  
TMT GROUP OÜ  
TOCI OÜ  
TOILA-MET OÜ  
TOODE AS  
TOPOIL AS  
TRAADITOODETE TEHAS OÜ

TRITICUM OÜ  
U-KOLLE AS  
UVZ & AVR AS  
VALDEK AS  
VALMADEN OÜ  
VASAR OÜ  
WELDING CONSTRUCTIONS OÜ  
WEL-LOK OÜ  
VEMET OÜ  
VEMO-PK OÜ  
VERTEX ESTONIA AS  
WETOREX OÜ  
VG HOLDING AS  
VH PIIRE OÜ  
VIJANDI METALL AS  
WINDOOR AS  
VIRU RMT OÜ  
VIZIT BALTIA OÜ  
VÕRU HALLID AS

## 29

### MUJAL LIIGITAMATA MASINATE JA SEADMETE TOOTMINE

#### MANUFACTURE OF MACHINERY AND EQUIPMENT N.E.C.

Производство иных станков и  
оборудования

A.K.K. AS  
ALEKON TS AS  
ALSTOM ESTONIA AS  
ARMAPRO OÜ  
ASENNUS EESTI OÜ  
AURAMO BALTIC OÜ  
BALTFLEX AS  
BALTI TEED OÜ

BALTI-FILTRID OÜ  
BLINK OÜ  
CLYDE BERGEMANN EESTI AS  
DELAVAL AS  
DESFACORY OÜ  
DESI-E AS  
DESINTEGRAATOR AS  
DESINTEGRAATOR TOOTMISE OÜ  
E-ARSENAL AS  
ECOMATIC AS  
EDUKAN OÜ  
EESTI KRAANAVABRIK OÜ  
EESTI LINDSAW AS  
EKOL OÜ  
ENERPOINT SAARE OÜ  
ENVIROLYTE INDUSTRIES INTERNATIONAL OÜ  
EST FILTERPLUS OÜ  
ESTRE AS  
ET MÕISAKÜLA AS  
ETS NORD AS  
FERTIL AS  
FILTRIMEISTER OÜ  
FLOW SERVICE OÜ  
FORANKRA BALTIC OÜ  
GAARLIG OÜ  
GRADER SERVICE AS  
HEKOTEK AS  
HIMIFIL AS  
IS TEAM WORK AS  
J.I.T. AS  
KAIMET SERVICE OÜ  
KARNO EV OÜ  
KEMEK ENGINEERING OÜ  
MASTERSEN OÜ  
MEIEREI PROJEKT OÜ  
MELIAN GRUPP OÜ  
METOS AS  
METSIS OÜ

MOVEK GRUPP OÜ  
MÄRJA MONTE OÜ  
NUIA PMT AS  
OILSORB OÜ  
ORIGIN AS  
PALMS METAL OÜ  
PALMSE MEHAANIKAKODA OÜ  
PECC KRAANAEHITUS OÜ  
PIONEER AS  
PROTEUS OÜ  
PUIT JA SOOJUS OÜ  
RAKVERE PÕLLUMAJANDUSTEHNIKA OÜ  
ROVICO BÜROO OÜ  
SAME OÜ  
SPRAYTEC OÜ  
STRATUS OÜ  
ZIRCON TECHNOLOGIES AS  
TAMSALU EPT AS  
VEESEADMED AS  
VIPSAL OÜ  
VIRO TOOLS AS  
VOKA MASIN AS

## 30

### KONTORIMASINATE JA ARVUTITE TOOTMINE

#### MANUFACTURE OF OFFICE MACHINERY AND COMPUTERS

Производство компьютеров и  
офисного оборудования

CLANNET OÜ  
INTRA NET SYSTEMS OÜ  
JUHANI OÜ  
ORDI AS  
VALVESILM OÜ

31

**MUJAL LIIGITAMATA ELEKTRIMASINATE JA  
-APARAATIDE TOOTMINE**

**MANUFACTURE OF ELECTRICAL MACHINERY AND  
APPARATUS N.E.C.**

ПРОИЗВОДСТВО ИНОЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИКИ И  
АППАРАТОВ

BROWIK EESTI OÜ  
DRAKA KEILA CABLES AS  
ELVES OÜ  
ENSTO ENSEK AS  
ER BALTIC ELECTROTECHNICS AND  
AUTOMATION AS  
ESTEL ELEKTROONIKA OÜ  
ESTEL PLUSS AS  
GLAMOX HE AS  
HARJU ELEKTER AS  
INCAP ELECTRONICS ESTONIA OÜ  
INTERCONNECT PRODUCT ASSEMBLY AS  
JUTRON BALTIC ASSEMBLIES OÜ  
KAANON-TECH TuÜ  
LEPNA ELEKTER AS  
M JA P NURST AS  
MS BALTI TRAFO OÜ  
PAIDE EG AS  
PKC EESTI AS  
RAASIKU ELEKTER AS  
ROSENTOR OÜ  
STONERIDGE ELECTRONICS AS  
TAVRIDA ELECTRIC EXPORT AS  
VOLTA AS

32

**RAADIO-, TELEVISIOONI- JA SIDESEADMETE  
NING -APARAUURI TOOTMINE**

**MANUFACTURE OF RADIO, TELEVISION AND  
COMMUNICATION EQUIPMENT AND APPARATUS**

ПРОИЗВОДСТВО РАДИО- И  
ТЕЛЕАППАРАТУРЫ, А ТАКЖЕ  
СРЕДСТВ СВЯЗИ

ARTEC INPRO OÜ  
ARUTEC OÜ  
AUDES LLC OÜ  
CD-KAART OÜ  
CONTECH ENGINEERING OÜ  
DICRO EESTI OÜ  
EFORE AS  
ELCOTEQ TALLINN AS  
ELECTRONICS DESIGN OÜ  
ENICS EESTI AS  
ESTEL ELEKTRO AS  
IPM ELEKTROONIKA AS  
LEAB EESTI OÜ  
MAJ ESITLUSTEHNKA OÜ  
MIKROMASCH EESTI OÜ  
NATIONAL SEMICONDUCTOR ESTONIA OÜ  
TELCONTAR OÜ  
TRADEX AS  
YEINTERNATIONAL AS

33

**MEDITSIINITEHNIKA, OPTIKARIISTADE,  
TÄPPISINSTRUMENTIDE JA  
AJANÄITAJATE TOOTMINE**

**MANUFACTURE OF MEDICAL,  
PRECISION AND OPTICAL INSTRUMENTS,  
WATCHES AND CLOCKS**

ПРОИЗВОДСТВО МЕДИЦИНСКОЙ ТЕХНИКИ  
И КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНОГО  
ОБОРУДОВАНИЯ

ALVO-S AS  
AMS ELEKTRONIC OÜ  
ANTAL OÜ  
ASWEGA AS  
AUTEL-BÜROO OÜ  
AUTOMAATIKA INSENERIBÜROO OÜ  
EKTACO AS  
ELI OÜ  
ELKE SENSOR OÜ  
EMROS OÜ  
ENGLO OÜ  
ERAKLIINIK DENTES AS  
FABEC ELEKTROONIKA OÜ  
FOCUS EESTI AS  
FYSIOTECH OÜ  
GADOX AS  
GLASSTRESS OÜ  
HARDMEIER OÜ  
HTT INSTRUMENT OÜ  
I.V.A. LEON OÜ  
IB KRATES OÜ  
JOT EESTI OÜ  
KAALUKODA A.A. OÜ  
KARL STORZ VIDEO ENDOSCOPY ESTONIA OÜ  
KV RETENT OÜ  
LASER DIAGNOSTIC INSTRUMENTS AS



MARTEM AS  
MEDETO EESTI AS  
MTR AUTOMATION OÜ  
NEOQI AS  
NEWEXS AS  
PARKLI HL OÜ  
PHARMA SYSTEMS EESTI OÜ  
RSF OÜ  
RSTA AS  
SYSTEMTEST OÜ  
TARTU TEHNOLOOGIAD OÜ  
TECH GROUP AS  
TONDI ELEKTROONIKA AS  
WELLSPA OÜ  
VGT AS

## 34

### **MOOTORSÕIDUKITE, HAAGISTE JA POOLHAAGISTE TOOTMINE**

#### **MANUFACTURE OF MOTOR VEHICLES, TRAILERS AND SEMI-TRAILERS**

ПРОИЗВОДСТВО ТРАНСПОРТНОЙ ТЕХНИКИ,  
ПРИЦЕПОВ И ПОЛУПРИЦЕПОВ

ALVO INDUSTRIES AS  
ARRIERUM OÜ  
BALTCOACH OÜ  
COMPOMAN OÜ  
EUROKRAFT OÜ  
FOILPOINT OÜ  
NORMA AS  
PIDURIMEISTRI OÜ  
POWERSTEEL OÜ  
RENEK OÜ  
RESPO HAAGISED AS  
TARFURGO OÜ

UNIVERSAL INDUSTRIES OÜ  
VÕIDUSÕIDUTEHNIKA AS

## 35

### **MUUDE TRANSPORDIVAHENDITE TOOTMINE**

#### **MANUFACTURE OF OTHER TRANSPORT EQUIPMENT**

ПРОИЗВОДСТВО ИНОЙ  
ТРАНСПОРТНОЙ ТЕХНИКИ

AIR MAINTENANCE ESTONIA AS  
BLRT GRUPP AS  
FAABULA AS  
FAIRLINE ESTONIA OÜ  
LAEV EX OÜ  
LTH - BAAS AS  
MERKANTER OÜ  
NAVIS GRUPP OÜ  
NESCOTECH AS  
NEXUS GRUPP OÜ  
PÄIVI DIISEL OÜ  
PÄRNU LAEVATEHAS AS  
SAARE PAAT AS  
SHIP DIESEL SYSTEM SERVICE OÜ  
SRC GROUP OÜ  
TELGER OÜ  
VT PLASTIK VLADIMIR OLENIN FIE

## 36

### **MÖÖBLITOOTMINE; MUJAL LIIGITAMATA TOOTMINE** **MANUFACTURE OF FURNITURE; MANUFACTURING N.E.C.**

ПРОИЗВОДСТВО ПРОМЫШЛЕННЫХ  
ТОВАРОВ И МЕБЕЛИ

ADVANCED INTERIOR SOLUTIONS OÜ  
AKKO WOOD OÜ  
ALVIRON OÜ  
ANDESTON OÜ  
ANRO PT OÜ  
ANTSLA INNO AS  
ARS-VASETÖÖD OÜ  
ARTEX DESIGN FACTORY OÜ  
AURUM AS  
AVILA PUIT OÜ  
BORG OÜ  
CCC OÜ  
DAGÕ HINDERSYSTEM OÜ  
DISEKT-ST OÜ  
DRAMMOFON OÜ  
EASYFIT OÜ  
EERUNG AS  
EESTI TEMPLITEHAS OÜ  
ERMATIKO OÜ  
ESTONIAN MATCH AS  
FALANGE OÜ  
FARON GROUP OÜ  
FLEXA EESTI AS  
FORTEM GRUPP AS  
GS WOOD TRADING OÜ  
HABECO OÜ  
HANSPERT OÜ  
HEA RUUM OÜ  
HERODES OÜ

IDEEKLAAS OÜ  
INDAMO OÜ  
INDUSTRIAL OÜ  
INEST MARKET AS  
INTERA AS  
JAKE MÖÖBEL OÜ  
JUVEEL OÜ  
KATEKS SISUSTUS AS  
KIKA OÜ  
KITMAN AS  
KOSE MÖÖBEL AS  
KRAFT MÖÖBEL OÜ  
KRIISA ORELIEHITUS OÜ  
KRISLING AS  
LAERTES OÜ  
LAIMHOLZ OÜ  
LEOPARD OÜ  
MALISTAR OÜ  
MANSARV OÜ  
MARIVARI AS  
MKK GROUP AS  
MOMENTUM EESTI OÜ  
MOODULMÖÖBEL OÜ  
MÖÖBEL EST OÜ  
PANGA.DOC OÜ  
PINEA OÜ  
PLAAT DETAIL OÜ  
PW DETAIL OÜ  
RAKISTE TEHAS AS  
RAPALA EESTI AS  
REGENERATOR OÜ  
RIGOR OÜ  
RILSON OÜ  
ROMAN TAVAST OÜ  
ROOTSI MÖÖBEL AS  
S.S.VIGALA PUU OÜ  
SAJAKORPI AS  
SANDORES OÜ

SANGLA JUVEELISALONG AS  
SARKOP AS  
SARMET OÜ  
SIRJE AS  
SKANDIKA MÖÖBEL OÜ  
STANDARD AS  
STEELMAN OÜ  
STERNOBERG OÜ  
STIGMAR OÜ  
STRUCTO INDUSTRY OÜ  
T&T MANG AS  
TARITVO AS  
TARME AS  
TARMEL AS  
THULEMA AS  
TK-TEAM EESTI AS  
TNC COMPONENTS OÜ  
TREWOD OÜ  
UNIPLAST OÜ  
VALGA GOMAB MÖÖBEL AS  
VALGE V.N. OÜ  
VEIMETOR OÜ  
VENTEX GRUPP OÜ  
WERMO AS  
VILBEL OÜ  
VIOLANTE MÖÖBEL OÜ  
WOODSON GRUPP OÜ

## 37

### **RINGLUSSEVÖTT RECYCLING**

ПЕРЕРАБОТКА УТИЛЬСЫРЬЯ

ACI INDUSTRIES EESTI AS  
ALVIGO AS  
KUUSAKOSKI AS

LIPLAND OÜ  
PLASTITEHASE AS  
TALLINNA SEKTO AS  
VSA EESTI AS

## 40

### **ELEKTRIENERGIA-, GAASI-, AURU- JA KUUMAVEEVARUSTUS**

**ELECTRICITY, GAS, STEAM AND HOT WATER SUPPLY**

ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ, ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ГАЗОМ, ПАРОМ И ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ

AKRA MAJA OÜ  
ASKOTERM OÜ  
AVOTERM OÜ  
EESTI ENERGIA AS  
EPT ENERGIA OÜ  
ESRO AS  
FORTUM TARTU AS  
LOO ELEKTER AS  
PROFITEAM OÜ  
TOILA V.V. AS  
VKG ELEKTRIVÖRGUD OÜ  
VÕRU SOOJUS AS

## 41

### **VEEKOGUMINE, -PUHASTUS JA JAOTUS**

**COLLECTION, PURIFICATION AND  
DISTRIBUTION OF WATER**

ВОДОСНАБЖЕНИЕ, ОЧИЩЕНИЕ И  
РАСПРЕДЕЛЕНИЕ

HAAPSALU VEEVÄRK AS  
JÕGEVA VESI OÜ

MIRIDON OÜ  
PAIDE VESI AS  
PÄRNU VESI AS  
TALLINNA VESI AS  
VILJANDI VEEVÄRK AS  
VÕRU VESI AS

## 45

### EHITUS

#### CONSTRUCTION

#### СТРОИТЕЛЬСТВО

A.P.E. ELEKTER AS  
AAJ PLEKITÖÖD OÜ  
ABB AS  
AEGARENDUS OÜ  
AEK OÜ  
AGIO EHITUS OÜ  
AHJUTARVE OÜ  
AIRFIX OÜ  
AKRONTO AS  
ALAN ELEKTER OÜ  
ALNUS OÜ  
AMAKS AS  
AMSTI OÜ  
ANDROVER OÜ  
APEST GRUPP OÜ  
ARE AS  
ARWAGIS OÜ  
ASE EHITUSPROJEKT OÜ  
ASKAS EHITUS OÜ  
ASPI AS  
ASTERA AS  
AUM BALTI OÜ  
BALTROS GEM GRUPP AS  
BARIOT GROUP OÜ

BASIC PIPE SYSTEMS OÜ  
BETONEKS EHITUS OÜ  
BETOONPÕRANDAD OÜ  
BILDEST GRUPP OÜ  
BOVI GRUPP OÜ  
BRAGI OÜ  
BRONTE OÜ  
BRUSTER OÜ  
BUILDINGS & HOLDINGS PROJECT OÜ  
CERAMEX OÜ  
COMINTEC OÜ  
DAGO EHITUS OÜ  
DANKO EHITUS OÜ  
DEBRETA OÜ  
DECORA EHITUS AS  
DELJUAN AS  
DELTASTON OÜ  
EBC EHITUS AS  
ECO TARGET ESTONIA OÜ  
EESTI EHITUS AS  
EESTI ESM AS  
EHITUSFIRMA RAND & TUULBERG AS  
EHITUSKOMPAKT OÜ  
EHITUSTÖÖD JA PUITTOOTED AS  
EHTO OÜ  
EIDERT OÜ  
E-KATUSED OÜ  
EKVA OÜ  
ELECTRUM AS  
EL-EHITUS OÜ  
ELEKTRIMEES OÜ  
ELEKTRITSENTRUM AS  
ELIF AS  
ELORA BALTIC OÜ  
ELTAM OÜ  
ELWO AS  
EMET AS  
ENER E.A. AS

EPOPÕRAND-R OÜ  
ERGE ARENDUS OÜ  
E-SERVICE AS  
ESMAR EHITUS AS  
ESTCONDE-E OÜ  
ET TOREL OÜ  
ETRE AS  
EUROCON OÜ  
EURODOM GRUPP OÜ  
EUROKATUS OÜ  
EUROVENTEST OÜ  
FACIO AS  
FELITON OÜ  
FERDMASTER OÜ  
FLOCCOSA AS  
FORT EHITUS OÜ  
FRAAGOS OÜ  
GAUR AS  
HAAPSALU RESTAURAAATOR OÜ  
HAKTEK OÜ  
HANKEN OÜ  
HANSMER EHITUS OÜ  
HARJU EHITUS AS  
HARRY METALL OÜ  
HELMHOLD OÜ  
HERTMIK OÜ  
HILLARINO OÜ  
HOLG MAJA OÜ  
HOLLIGER GRUPP AS  
HORMIGON AS  
HOTRONIC AS  
IMOKO OÜ  
IMPOST TüÜ  
INDERSIIM OÜ  
INNECTO OÜ  
IRBISTERO AS  
IREST EHITUSJUHTIMISE AS  
ISOREAL OÜ

ISTERM AS	LIMBERGI EHITUSE OÜ	PRIMUS - PR OÜ
JAANI-TERP OÜ	LINDAL ENTERPRISE OÜ	PRONTO GRUPP OÜ
JAKOTEKS AS	LINDREM AS	PÕHJALA PUU TÜ
JART KONSULT AS	LIPSON-Z OÜ	PÕLVA MAAPARANDUS AS
JKI EHITUS OÜ	LUSTRUM OÜ	PÕLVA TEED AS
JUSIAN OÜ	LÕHKETÖÖD OÜ	PÕRANDAMEISTER OÜ
JÕGEVA EHITUS AS	LÄHTE EHITUS AS	R.T.S. GRUPP OÜ
JÄLLE JA KO AS	MAKSMI OÜ	RAKE AS
JÄRVA TEED AS	MALEKO AS	RAKTOOM AS
K & H AS	MARU EHITUS AS	REBUCO OÜ
K&P EHITUS AS	MAVETER OÜ	REDSTOK OÜ
KADARPIK JA KALJUMÄE OÜ	MB SHOW SERVICES OÜ	REF EHITUSTÖÖD OÜ
KAEFER ISOLATSIOONITEHNIKA OÜ	MEGALET EHITUS OÜ	REGMA EHITUS OÜ
KAGUMERK OÜ	MEGARON-E AS	REI GEOTEHNIKA OÜ
KAI KLAASILÕIKUS OÜ	MENPLUSS OÜ	REMESER OÜ
KANDUR AS	MERELEN OÜ	RESTOR AS
KANSTET OÜ	MERKO EHITUS AS	REVOKSTA OÜ
KARMIS-IISAKU OÜ	MERKO TARTU AS	RIHTI PROJEKT AS
KASTOR GAAS OÜ	MIKROVAI OÜ	RIS EHITUS AS
KAURITS OÜ	MIRREL JK OÜ	RITO ELEKTRITÖÖD AS
KEIPELGRUPP OÜ	MUSTJÕE AUTO OÜ	RÄNDUR PROJEKT OÜ
KEKI EHITUS AS	MV EHITUSE OÜ	SAARE EPT AS
KEMEH OÜ	NCC OÜ	SAARE EREK AS
KH ENERGIA-KONSULT AS	NORDEWALL OÜ	SAARE KEK AS
KINGDOM OÜ	NORDFOX OÜ	SADO KAUBAHOOV AS
KIVIOJA OÜ	OLSTER GRUPP OÜ	SAHKAR TT OÜ
KLIIMATEHNIKA AS	OMA EHITAJA AS	SANCO AS
K-MOST AS	PAIDE MEK AS	SANPRO PLUS OÜ
KOLLE AS	PAIP AS	SANSERV AS
KONVIL EHITUS OÜ	PALAMAR GRUPP OÜ	SANTEX OÜ
KURESSAARE EHITUS AS	PARDIKO OÜ	SARENO ELEKTER OÜ
KURG JA PUNNEK OÜ	PARLENOF OÜ	SAVEKATE OÜ
KÜTE JA EHITUS AS	PARTNERLINE OÜ	SAVI AS
LAVAD JA TELGID OÜ	PENOPE OÜ	SECURITEC OÜ
LEMMINKÄINEN EESTI AS	PERI AS	SIEMENS ELECTROSERVICES AS
LEVA AS	PINNATÖÖTLUSE OÜ	SILINDIA OÜ
LEVEL AS	PIPEREC OÜ	SISIBO OÜ
LEVIEHITUS OÜ	PLUVO OÜ	SKANSKA EMV AS

SKINEST EHITUS AS  
SKINEST RAIL AS  
SMR TEED AS  
SOOJUSPUMP OÜ  
SOOME MAJA EHITAJA OÜ  
SOONE EHITUS OÜ  
SOREA EHITUS OÜ  
SOVEK AS  
STAATUS OÜ  
STAKO DILER OÜ  
STALBA OÜ  
STARLEVEL OÜ  
STEELROOF OÜ  
SUJA EHITUS OÜ  
SWG-ELEKTER OÜ  
T.A.K. EHITUS OÜ  
TAFRIX OÜ  
TALLINNA TEEDE AS  
TALTER AS  
TANEL AS  
TARREST EHITUS OÜ  
TARTU EHITUS AS  
TAVT OÜ  
TEEARU GRUPP OÜ  
TEEDE REV-2 AS  
TEEKARU AS  
TEET-AK OÜ  
TEHENERGO OÜ  
TEKSMET OÜ  
TELCO AS  
TELVE JA LAAR OÜ  
TEMIIR AS  
TEMPER OÜ  
TERASTEENUS OÜ  
TERMOISOLATSIOONID OÜ  
TERRAMARE EESTI OÜ  
TERRAT AS  
TESMAN AS

TET-KO OÜ  
TEVIA EHITUS OÜ  
TIIT TRADE OÜ  
TREF AS  
TRIGER-E OÜ  
TRIOPARTNER OÜ  
TRV KLIIMA AS  
TURMBERG OÜ  
TVS PARTNERID AS  
TÕRVA ELEKTER AS  
UUS EHITUS RC AS  
UUSVENTO OÜ  
VALMAP GRUPP AS  
VAN & MAR OÜ  
VAREK-E OÜ  
VEKTRUS OÜ  
WENDEST OÜ  
VESILUX OÜ  
VESIROOS OÜ  
VET EHITUS GRUPP OÜ  
VIIMSI KEEVITUS AS  
VIKES PROJEKT OÜ  
VIRTEL GRUPP OÜ  
VIRU ELEKTRIK AS  
VIRU ELTO OÜ  
VISKARI AS  
VRH SÜSTEEMID AS  
VÄLISVÕRKUDE EHITUS OÜ  
VÄNDRA MP OÜ  
VÄNDRA TARE AS  
ÕUEMEISTER OÜ  
ÜLE OÜ  
YIT EHITUS AS  
YIT EMICO AS

## 50

**MOOTORSÕIDUKITE JA MOOTORRATASTE  
MÜÜK, HOOLDUS JA REMONT;  
MOOTORIKÜTUSE JAEMÜÜK**  
SALE, MAINTENANCE AND REPAIR OF MOTOR  
VEHICLES AND MOTORCYCLES; RETAIL SALE OF  
AUTOMOTIVE FUEL

ПРОДАЖА, ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ  
АВТО- И МОТОТРАНСПОРТА; РОЗНИЧНАЯ  
ПРОДАЖА МОТОРНОГО ТОПЛИВА

2 G BALTIC COMPANI OÜ  
AASTA AUTO AS  
ABC MOTORS AS  
ALEXELA OIL AS  
AMAX TRADING OÜ  
AMEERIKA AUTOTEENINDUSE OÜ  
AMSERV AUTO AS  
AMSERV GRUPI AS  
ANALAN AUTO OÜ  
APERON AUTO AS  
ASCAR TALLINN AS  
ATOY EESTI OÜ  
AUSER AUTO AS  
AUTO ONE OÜ  
AUTOKS GRUPP OÜ  
AUTOMEISTER AS  
AUTOTRANSPORT OÜ  
BAKT KAUBANDUS AS  
BALCO AS  
BALTEREX AS  
BALTI BUSSI GRUPP AS  
BALTI LAAGER AS  
BALTIC TRUCK TRADE AS  
BAROS OÜ  
BASTET HOLDING OÜ  
BEN AT AS

CARRING AS  
CATWEES OÜ  
CITY MOTORS AS  
DECTRA OÜ  
DELEDA OÜ  
E.T.V.A.VARUOSAD OÜ  
EESTI STATOIL AS  
ELKE AUTO AS  
ESMARI LAEVAD OÜ  
EUROPARTS AUTODET AS  
EUROTRANS OÜ  
GERSAMIA OÜ  
GETZ EESTI AS  
GOODYEAR DUNLOP TIRES BALTIC AS  
GT OIL ESTONIA AS  
GULF OIL ESTONIA AS  
HAAGISEKESKUS OÜ  
HAT-AUTO AS  
HINKUS AS  
HOMMIKOIT OÜ  
HORS EESTI OÜ  
INSENERI- JA TEHNIKAÜHISTU REBELLA TüÜ  
ISOGREEN AS  
IV PLUS AS  
K.G.KNUTSSON AS  
KIA AUTO AS  
KLEERON OÜ  
KLEMET AS  
KOMMEST AUTO AS  
KONMARAUTO OÜ  
KÄSSBOHRER OÜ  
LARSEN KAUBANDUSE OÜ  
LOCOMOTIVE ENERGY SERVICE OÜ  
MADEN TRANS OÜ  
MADIS ABILINE FIE  
MALTEFOX OÜ  
MAMETA H OÜ  
MARMORIN AS

MDM AUTO OÜ  
MERCANTILE GROUP AS  
MOKTER AS  
NI MOTORS OÜ  
OLEREX AS  
ORU ÄRI AS  
PP INT GRUPP OÜ  
PROFILE VEHICLES BALTIC OÜ  
PROTYRE OÜ  
PUUVANKER OÜ  
RENNEKS KAUBANDUS OÜ  
RENOVAAR OÜ  
REVAL AUTO AS  
REVALBALT OÜ  
RIVARE AUTO OÜ  
ROTAL-KAUBANDUSE OÜ  
SAINT-GOBAIN AUTOVER-AUTOKLAAS AS  
SAKSA AUTO AS  
SAKU TEHNO AS  
SALOME AUTO AS  
SAMAT AS  
SCANBALT TRAILER OÜ  
SCANIA EESTI AS  
SHELL EESTI AS  
SILBERAUTO AS  
SILBERAUTO PÄRNU AS  
SINITTA AS  
ZUBRORUS AS  
TELFER GRUPP OÜ  
TERMO EKSPRESS OÜ  
TOPAUTO AS  
TOPAUTO RAKVERE OÜ  
TOPAUTO TARTU AS  
TOYOTA BALTIC AS  
TRUCKPARTS EESTI OÜ  
UNISTAR-AUTO OÜ  
UNITED MOTORS AS  
VALOOR AS

VAN DER KNOX OÜ  
VARSTA TARVIKUTE OÜ  
VEHO EESTI AS  
WESTENPARK OÜ  
VIKING MOTORS AS  
VOLVO ESTONIA OÜ  
VÄRVALTRANS OÜ  
Ü & A AS

## 51

**HULGI- JA VAHENDUSKAUBANDUS,  
V.A MOOTORÕIDUKID JA MOOTORRATTAD  
WHOLESALE TRADE AND COMMISSION TRADE,  
EXCEPT OF MOTOR VEHICLES AND MOTORCYCLES  
ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ И ПОСРЕДНИЧЕСТВО  
(ИСКЛ. АВТО- И МОТОТРАНСПОРТ)**

2006COMFORT AE AS  
4 HOME OÜ  
A.I.R. SPORT PROJEKT OÜ  
A.K. OÜ  
ABESTOCK AS  
ABLOY OY EESTI FILIAAL  
ABPLANALP ESTEE OÜ  
ACE TURUNDUS OÜ  
ACERRA OÜ  
ACG-NYSTRÖM EESTI OÜ  
ADDINOL MINERALÖL MARKETING OÜ  
AGOMETAL OÜ  
AGRIBALT AS  
AGROCHEMA EESTI OÜ  
AGROSILVA AS  
AGROSILVA KAUBANDUS OÜ  
AGROVARU AS  
AIAMAAILM OÜ  
AIDE AS

AIRMAN PLUS OÜ	ASSABALT AS	BESTMARKI SUURKÖÖKIDE AS
AIROT AS	ASTLA OÜ	BEVI EST OÜ
AJ TOOTED AS	ATLANTIC BALSVER AS	BIOTEHNIK OÜ
AKONE OÜ	ATOR OIL OÜ	BJÖRNKLÄDER AB EESTI FILIAAL
AKS SISUSTUS OÜ	ATTILA OÜ	BL TEHNIKA OÜ
AKSI AS	AWWA OÜ	BOCHAKO EESTI OÜ
ALDRUM OÜ	B&S BLAUFUCHS OÜ	BONALUX OÜ
ALEXELA TERMINAL AS	B.BRAUN MEDICAL OÜ	BOSSA TEENINDUSE AS
ALFA LAVAL OÜ	BAHR PUMP OÜ	BRANSON KAUBANDUS OÜ
ALFADENT AS	BALFORD CHEMICALS OÜ	BRANTA KANTSELEIKAUBAD OÜ
ALFAFISH OÜ	BALFORD DISTRIBUTION OÜ	BUDAMPEX AS
ALKMAN OÜ	BALTAZAR AS	BUONAPEL OÜ
ALPHAGIS OÜ	BALTCONTROL OÜ	BVT PARTNERS OÜ
ALPRO II AS	BALT-HELLIN AS	BÜRGERSON OÜ
ALTIA EESTI AS	BALTI EHITUSMASIN – BALTEM AS	CAMEL MÖÖBEL AS
ALUOJA OÜ	BALTI KAUBAD JA TEENUSED AS	CASCO LIIMID OÜ
ALVE OÜ	BALTI KELLA AS	CE TEHNIKA OÜ
ALVORO OÜ	BALTI METSAMASINA AS	CEMICEST OÜ
ANALTER OÜ	BALTI PLAADIKAUBANDUSE AS	CLEMCO BALTIC OÜ
ANDRESE KLAASI AS	BALTIC ARMAMENTS OÜ	CLUBBY AS
ANIMULA OÜ	BALTIC PULP AND PAPER OÜ	CONCEPT PROJECTS OÜ
ANTOMIN AS	BALTIMPEKS OÜ	CONTROL AS
ANU AIT OÜ	BALTRECORD OÜ	CORTEX EESTI AS
AP TRADING AS	BALTREF OÜ	CURO VIJANDI OÜ
AR & AN OÜ	BAMBONA AS	D.T.L.CONSUMER PRODUCTS EESTI AS
ARAGANO OÜ	BARONS HOLDING OÜ	DAILY SERVICE OÜ
AREFONTE CHEMICALS OÜ	BASSEINITEHNIKA AS	DAIRYPAK OÜ
AREFONTE CHEMICALS GRUPP OÜ	BATCOPLAST OÜ	DATEL AS
ARGORE AS	BAUHAND EESTI AS	DBB GRUPP OÜ
ARKOGREN AS	BECKER TRADING OÜ	DEBORA GROUP LTD EESTI FILIAAL
ARPEKS KAUBANDUS AS	BEGORES AS	DECORA AS
ARROW ELECTRONICS ESTONIA OÜ	BEIERSDORF OÜ	DEVI EESTI AS
ARTISTON OÜ	BELINOR TEXTILE OÜ	DIGITAL EMOTIONS OÜ
ARVENTE OÜ	BENECOMBI OÜ	DIMELA AS
ARWEST OÜ	BENEXON OÜ	DIZAYN PIPE SYSTEM OÜ
ASALTO OÜ	BENITO PUIT AS	DNEPROBALT INVEST OÜ
ASKA PAPER OÜ	BERMET MANAGEMENT AS	DUNKRI KAUBANDUSE AS
ASPOKEM EESTI AS	BERNER EESTI OÜ	DUNLOP HIFLEX OY EESTI FILIAAL

DUNVEN AS	ESPAK PÄRNU AS	FRIENDS TEXTILE OÜ
DUTCH-BALTIC GROUP TIMBER OÜ	ESPE EESTI OÜ	FUGATA ELEKTRONIKA OÜ
EB THERM OÜ	ESTAR EESTI KERGETÖÖSTUSE AS	FURNICO OÜ
EBETA AS	ESTCOTTIMPEX OÜ	FURNITUUR E. PERTTUNEN OÜ
ECOCOMFORT OÜ	EST-DOMA OÜ	G.S.G. METAL AS
EEK TRADE AS	ESTGRAIN OÜ	GALI TUR OÜ
EERO AS	ESTINGER OÜ	GASELL AS
EESTI GAAS AS	ESTODES OÜ	GASPRE OÜ
EESTI SOOJUSTUSKESKUS OÜ	ESTREMAN IMPEKS OÜ	GEA WTT BALTICS OÜ
EESTI TAASKASUTUSORGANISATSIOON	ESTROBALT OÜ	GEDDES TRADING LLC
EESTI TEKSTIIL AS	ESVIKA ELEKTER AS	GENERAL DATACOMM INTERNATIONAL OÜ
EFIPA AS	ETC KODU OÜ	GENETRADE EESTI OÜ
EFRAIM TRADING AS	EUROFOTO OÜ	GENNET LAB AS
EKAROS P.V.M. AS	EUROPANORAAM OÜ	GERHARD OÜ
EKSAR-TRANSOIL AS	EUROTEAM DECO OÜ	GERMUND HULGI OÜ
EKSTRÖM EESTI AS	EUOTRADE AGENCY OÜ	GLASMIR OÜ
ELKO EESTI AS	EVAS B&P AS	GLOBAL METAL SUPPLY AS
ELSAMAR OÜ	EVERWELLE OÜ	GLOBALTRADE OÜ
ELUSTIIL OÜ	EXCELLENT GRUPP AS	GRAFEND OÜ
E-MARKET OÜ	EXPERT ESTONIA AS	GRANLUND OÜ
EMPRESSO KANGAD OÜ	EXPORT MARKETING AS	GRAPE AS
EMPTEEZY BALTIC OÜ	FAASION OÜ	GRUNDFOS PUMPS EESTI OÜ
EM-SERV AS	FALTEX TRADE OÜ	GURMANS EESTI OÜ
ENDOORE OÜ	FAMAR-DESI AS	GURMEE KAUBANDUS OÜ
ENIMOR AS	FEB AS	GUSTAVSBERG EESTI OÜ
ENTRAMO AS	FEOFANIS OÜ	HADLER TL AS
EPOL OÜ	FERE OÜ	HAGELIN OÜ
EPP AS	FERROSAN INTERNATIONAL AS EESTI FILIAAL	HAKTACO AS
ERAPABER OÜ	FERT-COM OÜ	HALIAS AS
ERICSSON EESTI AS	FIBERTEX OÜ	HALLUS-E OÜ
E-RIGONDA OÜ	FIFAA AS	HALMEK OÜ
ERITERASTOOTED OÜ	FILTER AS	HALO PUMBAD OÜ
ERITRADE KODUKAUBAD OÜ	FIXTEC AS	HALS TRADING AS
ERMACO ISM OÜ	FLOOR & SERVICE OÜ	HAMBASTUUDIO AS
ERMES HOLDING OÜ	FLUIDEXPERT OÜ	HAMMER SERVICE OÜ
ESFIL TEHNO AS	FORSMAN TEE AS	HAMMERJACK OÜ
ESKNET AS	FORWARD BÜROO OÜ	HANSA MEDICAL OÜ
ESPAK AS	FRAMECO OÜ	HANSAB-T OÜ



HANSAPARTNER OÜ  
HANTIK HULGIMÜÜK AS  
HARDWOOD TRADING OÜ  
HAUGER OÜ  
HEISON SA AS  
HELENS OÜ  
HELM GRUPP AS  
HENKEL BALTI OÜ  
HESTHON AS  
HEWLETT-PACKARD OY EESTI FILIAAL  
HJ-KAUBANDUSE OÜ  
HNK ANALÜÜSITEHNIKA OÜ  
HOLMEN METS AS  
HORECA SERVICE OÜ  
HULGIMAR EESTI OÜ  
HUSQVARNA EESTI OÜ  
IBM EESTI OÜ  
IITTALA AS  
IM ARVUTID AS  
IMPEL OÜ  
INDAUTO OÜ  
INDEX GRUPI OÜ  
INFAST OIL AS  
INFOTARK AS  
INNOVATIVE PACK SYSTEME OÜ  
INTERCHEMIE WERKEN DE ADELAAR EESTI AS  
INTERFIRE OÜ  
INTERFISH BALTI AS  
INTERPAP AS  
INTOPEX CHEMICALS AS  
INTRAC EESTI AS  
IS ENGINEERING SERVICE OÜ  
IS MUSIC TRADING OÜ  
ISCG OÜ  
ISIS MEDICAL OÜ  
ITALPAK OÜ  
J&V OÜ  
JAHIPAUN AS

JAKARI MARINE OÜ  
JALAJÄLG AS  
JAVICAR OÜ  
JM KAPITAL OÜ  
JOHNSON & JOHNSON AB EESTI FILIAAL  
JUKOTEC OÜ  
JUVEST BALTICA OÜ  
K & K TEKSTIILID OÜ  
K. LAURI JA KO OÜ  
KAESER KOMPRESSORIT OY EESTI FILIAAL  
KAIFEROS OÜ  
KAIMET MACHINERY OÜ  
KAJAX FISHEXPORT AS  
KALANDUSE ÄRIAGENTUUR MERLING OÜ  
KALVERTON OÜ  
KANISE OÜ  
KANPOL AS  
KANT TRAIL OÜ  
KAPTEN GRANT OÜ  
KARIA OÜ  
KARLEV AS  
KASTORAM OÜ  
KATANTER OÜ  
KATOMSK AS  
KATS OÜ  
KAUBAPALL OÜ  
KAUPMEES & KO AS  
KBE AS  
K-BÜROO MARKETING OÜ  
KEEMIKAUBANDUS AS  
KEILAR AS  
KEMIRA GROWHOW AS  
KEMOTEX BIO OÜ  
KENTEK EESTI OÜ  
KESKO AGRO EESTI AS  
KETAL VÕRU OÜ  
KIILTO EESTI OÜ  
KINTAR TRADING OÜ

KIRETEC OÜ  
KIRKLAND OÜ  
KL MÖÖBEL JA DISAIN OÜ  
KLAASIRESSURSS OÜ  
KLIKO OÜ  
KODALA HULGI OÜ  
KOHUKE AS  
KOLOMNA ENERGY SERVICE OÜ  
KOMPRESSORIKESKUS OÜ  
KONWELL ES OÜ  
KORSONO OÜ  
KOVELLI OÜ  
KREDINVEST OÜ  
KRIMELTE OÜ  
KRINDLIINA OÜ  
KRISTEN GRUPP OÜ  
KRISTENI KÜTUSED AS  
KRK MÕIGU OÜ  
KULBERT AS  
KULDKROON OÜ  
KUNGASS AS  
KUNGLA DIALOOG AS  
KURSEN OÜ  
KUSTUTAJA OÜ  
KVETAS OÜ  
KWH PIPE EESTI AS  
KÜLMAKESKUS OÜ  
L & S TRADING COMPANY OÜ  
LAADUR OÜ  
LABORITEHNIKA OÜ  
LAEPANEEL OÜ  
LARGA OÜ  
LASREF AS  
LAVESTA AS  
LEGART GRUPP OÜ  
LEHEPUNKT AS  
LEIPURIEN TUKKU AS  
LEKTAR EESTI OÜ

LENDMUUSIK OÜ	MAX 123 AS	NIKA-EST AS
LEPIKU LIHATÖÖSTUS OÜ	MBC TRADE OÜ	NIKANDER JA WIINIKKA EESTI AS
LETOFIN AS	ME GROUP BALTIC OÜ	NORDFORT OÜ
LEVADIA OÜ	MECHELIN EESTI OÜ	NORDIC SPORT EESTI AS
LEVST OÜ	MECRO AS	NOR-EST WOOD AS
LINNELA OÜ	MEDIATO AS	NORLAB BALTI OÜ
LINT AS	MEDINET INTERNATIONAL	NORPE EESTI OÜ
LOGOMARK OÜ	MEGABITT OÜ	NOTE PÄRNU OÜ
LOGTEHNIKA OÜ	MEGASTAR AS	NOVARTIS PHARMA SERVICES INC.EESTI FILIAAL
LOKAATOR OÜ	MERGERON OÜ	NOVATERRA OÜ
LOKMAN AS	MERIGEN OÜ	NOVATIO BALTIC OÜ
LOODUSTOODE OÜ	MERIS AS	N-TERMINAL GRUPP AS
LORE EESTI OÜ	MERITO OÜ	OBO BETTERMANN BALTIC OÜ
LTT AS	MERX AS	OFFICE ECONOMICUS AS
LUKEREN TRADING OÜ	METKALL OÜ	OILSEEDS TRADE OÜ
LUKOIL EESTI AS	METRIC OÜ	OKASPUU OKS OÜ
LUKSTAL OÜ	METSAGRUPP OÜ	OLLMANN GRUPP OÜ
LÄÄNE AGROVARU OÜ	MITERASSA OÜ	OLYMPUS ESTONIA OÜ
M&V KAUBAD AS	MITERRA OÜ	OMITRON OÜ
M.C.C.GPARTNERID OÜ	ML ARVUTID AS	ONEMED OÜ
M.K.T. AS	MM-TERMINAL AS	ONNINEN AS
MAAG GRUPP AS	MOBEC AS	OPTIKA & DIAGNOSTIKA OÜ
MABELLE SPORT OÜ	MONOTAL AS	OPTILAND EESTI OÜ
MAGNUM VETERINAARIA AS	MONRESA OÜ	ORBIS EESTI OÜ
MAJA TREIDING OÜ	MONTOLA OÜ	ORIENTAL HOUSE OÜ
MALMOND OÜ	MORBELA OÜ	OSILIA OÜ
MALUX EAST OÜ	MOREK IT OÜ	OST STEEL AS
MANDATOR ESTONIA AS	MOVEMENT OÜ	OTTENHOF OÜ
MANGELBERT OÜ	MTS INTERNATIONAL OÜ	OUTOKUMPU BALTIC OÜ
MANKLAIN OÜ	MULTI METALL OÜ	OVERALL EESTI AS
MAP EESTI AS	MUSKET OÜ	OVIT-VIRU AS
MARET-M AS	MÜNT GRUPP OÜ	PAKARTE OÜ
MARK OIL OÜ	NARVA KAUBANDUSKESKUS OÜ	PAKENDIKESKUS AS
MARSTEN MARKETING AS	NASON DAVIS EESTI OÜ	PALMERS GROUP OÜ
MARTVAL OÜ	NAUTEX MARINE GRUPP OÜ	PAPYRUS AS
MASS AS	NECTON FOODS OÜ	PARIISI VEE AS
MASTERWOOD OÜ	NEREUS AS	PAROC AS
MAZEIKIU NAFTA TRADING HOUSE OÜ	NEVOTEX EESTI OÜ	PENTAGRA OÜ

PEPSICO EESTI AS  
PERIMEX OÜ  
PETKAM AS  
PG EHITUS OÜ  
PIILIA KAUBANDUS OÜ  
PIPERON OÜ  
PIREKA EESTI OÜ  
PISTRIK I-V OÜ  
PIVOTEX BALTI OÜ  
PIXTEL FOTO OÜ  
PLAADIKESKUS OÜ  
POLTI BALTI LIINIDE AS  
POLÜMARK AS  
POLYTRADE OÜ  
POSITIVE HOUSE OÜ  
PRALINEE OÜ  
PRENAR OÜ  
PRIKE AS  
PRINTKONSULT OÜ  
PROBEX OÜ  
PRODENT OÜ  
PROFIIL PLUS AS  
PROFOX TRADE AS  
PROGRESSTEK OÜ  
PROPAAN AS  
PROSNACK OÜ  
PULEIUM OÜ  
PUUKESKUS AS  
PÕLDMA KAUBANDUSE AS  
QUADRI GRUPP AS  
QUANTUM EESTI AS  
RADEMAR AS  
RAIMA OÜ  
RAIN AS  
RAMSON TRADE OÜ  
RANDESKO AS  
RASA TRADING COMPANY AS  
RASILL AS

RAUNING OÜ  
RAUPLAN BALTI OÜ  
REFTEH OÜ  
REGINETT OÜ  
REGNO GRUPP OÜ  
REISSER TRADE OÜ  
REKANDI GROUP OÜ  
REKLAAMIKINK OÜ  
REMIIDIUM AS  
RENDIPARK OÜ  
RENEK KEMIA OÜ  
REOLA GAAS AS  
REPAL-E OÜ  
RETA PUIT OÜ  
RETTIG RADIAATOR AS  
RICHTER GEDEON VEGYESZETY GYAR  
RESZVENYTARSASAG EESTI FILIAAL  
RIKKAGRUPP OÜ  
RITALEX GRUPP OÜ  
RIVIERA INTERNATIONAL AS  
ROBERT BOSCH OÜ  
ROCHE EESTI OÜ  
ROCLA EESTI OÜ  
RONDUM TREND OÜ  
ROYAL CAPITAL OÜ  
RUNFOREST OÜ  
S.P. OÜ  
SAAREK AS  
SABROE OÜ  
SAEMEISTER OÜ  
SAFIR TRADE AS  
SAGATEX BALTICS OÜ  
SAINT-GOBAIN EHITUSTOOTED EESTI AS  
SAKALA TÖÖSTUSAUTOMAATIKA AS  
SAKSA UKS AS  
SALMECO OÜ  
SALONSHOP BALTIC AS  
SALVETE AS

SAMERITE OÜ  
SANDMANI GRUPI AS  
SANDRIKO OÜ  
SANMAL OÜ  
SAPA PROFIIID AS  
SATTER AS  
SAURIX PETROLEUM AS  
SAVO D & T AS  
SB KESKKÜTTESEADMED AS  
SCANDITRON AS  
SCANTRANS AS  
SCANVEST GRUPP OÜ  
SCHETELIG EV AS  
SCHMOLZ+BICKENBACH BALTIC OÜ  
SCHÜCO EESTI OÜ  
SEILBERG OÜ  
SELECT OIL NV OÜ  
SEMETRON AS  
SEMTU AS  
SEVERI KAUBANDUS AS  
SFINKS KN OÜ  
SFK OÜ  
SFS INTEC OY EESTI FILIAAL  
SHISHI AS  
SIA CAPAROL BALTICA EESTI FILIAAL  
SIDOSE SEADMETE OÜ  
SIEMENS AS  
SIGARI MAJA OÜ  
SILASKO OÜ  
SILDEST OÜ  
SILLAMÄE OIL TERMINAL AS  
SILMANI ELEKTER AS  
SILVA - AGRO AS  
SIMATRON HOOLDUS OÜ  
SIMM OÜ  
SINIKOSMEETIKA OÜ  
SISUSTAJA AS  
SKIVERS HIDES AS

SKS VÕRU OÜ	TATOLI AS	UWEKO AS
SLAM GROUP OÜ	TECHNOTEK OÜ	V & S EESTI AS
SLIIKO OÜ	TEEMU-E OÜ	V.G.A KAUBANDUS AS
SLO EESTI AS	TEET GRUPP OÜ	VAGA TEHNIKA EESTI OÜ
SMS OÜ	TERAMET AS	VALIO EESTI AS
SNT-GROUP EESTI OÜ	TERASEKESKUS AS	VALLIN BALTIC AS
SOASEPA SEEMNEKAUBANDUSE OÜ	TERASKOMPANJON AS	VARA REALISEERIMISKESKUSE AS
SOLINFO OÜ	TETANDER OÜ	VARMAPARTNER OÜ
SONIC INVEST OÜ	TEVALO BÜROOTEHNIKA OÜ	WATER BOYS SYSTEM OÜ
SPD OÜ	TEXLIN OÜ	VEIKAND AS
SPORTSERVICE OÜ	THOMEKO EESTI OÜ	WELDEST OÜ
SPUNK OÜ	TIMMERMANN AS	VELUX EESTI OÜ
STARCKJOHANN STEEL AS	TOOL & TOOL OÜ	VEMIR INTERNATIONAL OÜ
STEN & CO OÜ	TOP GRAPHIC OÜ	VENDOMAR AS
STORA ENSO METS AS	TOPFLOOR AS	VENNAD-DAHL AS
SUN TIMBER OÜ	TOPMED AS	WERMSTOCK AS
SWECON AS	TOPNAIL OÜ	VERNER A.V. OÜ
SVEIGER AS	TOPREST AS	VESITERM AS
SWESTAL PROFILE AS	TORGEL GRUPP OÜ	WHIRLPOOL EESTI OÜ
SWIPE EESTI OÜ	TRADE 2000 AS	VICAND LIISGREN AS
SÖDERHAMN ERIKSSON EESTI AS	TRANSITAL AS	VID-DOC EESTI OÜ
SYNTEMA AS	TRC HULGIKAUBANDUSE AS	VIESSMANN SIA
SYSTEMAIR AS	TREILING OÜ	WIHURI AS
T.EVERT OÜ	TRIDENS AS	VIIGARDI OÜ
TABACALERA OÜ	TRISTON OÜ	VILMIX AS
TABLOI AS	TRÜKIMAAILM AS	VILPAK AS
TALDENT OÜ	TTL CHEMICALS OÜ	WILSTONE INTERNATIONAL AS
TALGER-ELEKTROTEHNIKA OÜ	TÕSTUKIKESKUS OÜ	VIPEX AS
TALLINNA HULGIKAUBANDUSE KESKUS OÜ	TÖÖRÕIVAKESKUS OÜ	WIRTGEN EESTI OÜ
TALLMAC AS	UDDEHOLM TOOLING EESTI OÜ	VLASJANA OÜ
TAMEO MT OÜ	UKRAMET OÜ	VOGLERS EESTI OÜ
TAMREX OHUTUSE OÜ	UNIMAK GRUPP OÜ	WRC GROUP OÜ
TAMRO EESTI AS	UNIVERSAAL OÜ	VTA TEHNIKA AS
TANNI-VAKOMA OÜ	UNIVERSAAL METALL TuÜ	VÄNDRA SAETERITUS AS
TAPROBAN AS	UNIVERSAL TRADING T.S. EESTI AS	VÄRV JA SEADMED OÜ
TARMIN EESTI TRADE OÜ	UPOFLOOR EESTI OÜ	ÄRIEKSPERDI AS
TARTU EPT AS	UPONOR EESTI OÜ	XTREME COMPUTING OÜ
TARTU TERMINAAL AS	UTU ELEKTROTEHNIKA AS	

52

**JAEKaubandus, v.a mootorsõidukid ja mootorrattad; isiklike tarbeesemete ja kodumasinatate parandus**  
**RETAIL TRADE, EXCEPT OF MOTOR VEHICLES AND MOTORCYCLES; REPAIR OF PERSONAL AND HOUSEHOLD GOODS**

РОЗНИЧНАЯ ТОРГОВЛЯ (ИСКЛ. АВТО- И МОТОТРАНСПОРТ); РЕМОНТ ЛИЧНЫХ ВЕЩЕЙ И БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ

3 STEP IT OÜ  
A & Ü MAJANDUSTARKVARA OÜ  
A.TAMMEL AS  
AARDEMAA OÜ  
AGRILAND OÜ  
ALFA GPS OÜ  
ALFALEND OÜ  
ALTOR-SAN OÜ  
ANGAAR AS  
ANTTILA AS  
ARHDISAIN OÜ  
ARMONTI OÜ  
AVAKS OÜ  
AVANS MKI OÜ  
AVISION AS  
B.W.T.KING AS  
BALTI FONOLUKK OÜ  
BALTI ÄRI OÜ  
BERITOR OÜ  
BOSTIK AS  
CORNETTE-KG OÜ  
DMC DIRECT OÜ  
EAST POLE OÜ  
EBELING DATA OÜ  
EG TACKLE TRADE OÜ

EHITUSMEISTER GRUPP AS  
EIFODATA OÜ  
ELECTROLUX EESTI AS  
ELMATIK AS  
ELVA BALTIC OÜ  
ELVERIN AS  
ENTER IT MARKET AS  
ESTPLANT AS  
ETMARK P.E. OÜ  
EX SOLVEIG OÜ  
FASHION GARDEN AS  
FAV MET OÜ  
FELDUM OÜ  
FEMKER OÜ  
FENNICA KÖÖGI OÜ  
FINNSAT BALTIC OÜ  
FIRMAKINK OÜ  
FISKOSTAR OÜ  
FLORTO OÜ  
GUSTO AS  
HANSAB AS  
HAUS GALERII OÜ  
HERMES PÄRNU AS  
HISTORY & HERALDRY EUROPE OÜ  
HUMANA SORTTEERIMISKESKUS OÜ  
INTERNI EESTI OÜ  
INTERSTUDIO OÜ  
INTERVAL OÜ  
IP DATA ESTONIA OÜ  
ISKU MÖÖBLI AS  
ITAK OÜ  
JAATA OÜ  
JARE AS  
K KAUBANDUSGRUPP OÜ  
KANGADZUNGEL OÜ  
KARAMELLE OÜ  
KAVIAL OÜ  
KEMIFLORA AS

KILEKESKUS OÜ  
KIRKE BOUTIQUE OÜ  
KR KAUBANDUSE AS  
KRIS GRUPP OÜ  
KRISTJUHAN AS  
KULLO OÜ  
KUVART OÜ  
KVERNELAND GROUP BALTIC AS  
LEHOLA OÜ  
LINCONA KONSULT AS  
LRF PRIVATE OÜ  
LUKU-EXPERT OÜ  
LUKUVANA OÜ  
LUPREE AS  
M.F. LEMING OÜ  
MAASIKAS & KO OÜ  
MALIO OÜ  
MATKASPORT OÜ  
MAURINO OÜ  
MELKERSON OÜ  
MELTIM OÜ  
MICROSOFT ESTONIA OÜ  
MINOTEC DC OÜ  
MOBICOM AS  
MONTONISSA OÜ  
MS AUTO OÜ  
MULTI-PROJEKT SISUSTUSE OÜ  
MÖÖBLIMAJA AS  
MÜNT AS  
N&N INVEST GRUPP OÜ  
NITTIS OÜ  
ONOFF EESTI AS  
OPTIMER AS  
ORIENT KONTORIKAUBAD AS  
ORIFLAME EESTI OÜ  
OSME KAUBANDUS OÜ  
OTTENDER PLUS AS  
PINTAVÄRI EESTI OÜ

PLAADIMAJA OÜ  
PLAADIPUNKT AS  
POLIUS OÜ  
PRISMA PEREMARKET AS  
PRO PMK OÜ  
PT MIKRO AS  
R KIOSK EESTI AS  
RAUTAKESKO AS  
RIMI EESTI FOOD AS  
SAAM OÜ  
SAARE AGROVARU AS  
SAAREMAA TARBIJATE ÜHISTU TuÜ  
SANINTER OÜ  
SCHÖTTLI KESKKONNATEHNIKA AS  
SERIGO ELEKTROONIKA OÜ  
SERVEMET OÜ  
SETAARE OÜ  
SKULSKI ENTERPRISES EESTI OÜ  
SNM MÖÖBEL OÜ  
SOFTWAREONE AS  
SPANTAL OÜ  
SPELETA AS  
SPETSELEKTROODI AS  
STANESTOR OÜ  
STARFELD OÜ  
STOCKMANN AS  
SVS-L AS  
ZEBRA INFOSÜSTEEMID AS  
TAAVI OÜ  
TALLINNA KAUBAMAJA AS  
TEVO KAUP AS  
TIIMARI BALTIC AS  
TRAKO VALDUSE AS  
TÖÖRIISTA & TEHNIKA OÜ  
TÜRI BEL-EST OÜ  
UHTNA TALUTEHNIKA AS  
UNOLIK OÜ  
UR PRODUCTS AS

USA TOY`S OÜ  
VAARMANN OÜ  
VARVO OÜ  
VAST OÜ  
VERSUS INVEST OÜ  
VESTENLAID OÜ  
WESTWARD OÜ  
VIJANDI VEKTOR AS  
VIVAREC AS  
WRIST.NET OÜ  
VÕTMED LUKUD OÜ  
VÄRVIMEISTER OÜ

## 55

### HOTELLID JA RESTORANID

#### HOTELS AND RESTAURANTS

#### ГОСТИНИЦЫ И РЕСТОРАНЫ

ALDERA HOTELL OÜ  
ARGE EUROPE AS  
ASKJU AS  
ASTLANDA HOTELLI AS  
ATLANT VII OÜ  
BORTER TRADE OÜ  
CALISTO STUUDIO OÜ  
CATERING SERVICE OÜ  
DA VINCI GROUP OÜ  
DEMJANOV AS  
DESORAL OÜ  
DOMINA MANAGEMENT AS  
DORELL OÜ  
EASY STAY HOSPITALITY GROUP OÜ  
FRENS AS  
GOHOTELS OÜ  
HANSAFOND GRUPP AS  
HOTELL VIRU AS

KARJAKAJAKAS OÜ  
LIIVI KAUBAMAJA AS  
LUIDJA PUHKEKÜLA OÜ  
MAHTRA TEENINDUSE AS  
MASKAL AS  
NORD REVAL APARTMENTS OÜ  
ORU HOTELL OÜ  
PERGO HOTELS AS  
PINTMANN GRUPP OÜ  
PÜHAJÄRVE PUHKEKODU AS  
RED GROUP OÜ  
SADAMAGRILL OÜ  
SAKA CLIFF HOTEL & SPA OÜ  
SCANDIC HOTELS EESTI AS  
SOKOTEL AS  
STARMAKER OÜ  
STRAND AS  
SUSI AS  
SWEDEST MOTEL GROUP AS  
TAMPE AS  
TONY AS  
TÕNU AAVASALU FIE  
VALGE VILLA OÜ

## 60

### MAISMAAVEONDUS; TORUTRANSPOORT

#### LAND TRANSPORT; TRANSPORT VIA PIPELINES

#### СУХОПУТНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

AA-VEOTELLIMISKESKUS OÜ  
ABILONE SERVIS OÜ  
AHOLA TRANSPORT AB  
ALISTAR GROUP OÜ  
ALLANDO TRAILWAYS AS  
ALLANTE TRANSPORT AS  
ALPTER GRUPP OÜ

ALSPED OÜ  
ALU VEOK AS  
ALVED OÜ  
ANTAMO OÜ  
ANTS & HEIMO OÜ  
ARBALT OÜ  
ARCO TRANSPORT AS  
ASMARI VEOD AS  
ASSOTRANS AS  
ASS-TRANSPORT OÜ  
ASTAR TRANSPORT AS  
ATKO LIINID AS  
AVA-EKSPRESS OÜ  
AVATEKS AUTO AS  
BALTLINK AS  
BERTSCHI ESTONIA OÜ  
BUSSIREISID OÜ  
CARGOBUS OÜ  
CARTRANSPORT OÜ  
EDELARAUDTEE AS  
EESTI RAUDTEE AS  
ELSTERA AS  
ERATO OÜ  
ESTMARINE OÜ  
EST-TRANS KAUBAVEOD AS  
EURONURK LOGISTIK OÜ  
EXPRESS SHIPPING SERVICE OÜ  
FERRY I.N.S OÜ  
FORST FORTUNA AS  
GERDO EESTI OÜ  
GRT EESTI OÜ  
HAAB AS  
HAANPÄÄ OÜ  
HAMILTON OÜ  
HANSATRANS OÜ  
HERMES AUTO AS  
HRX AS  
K.TRANS PLUS OÜ

KAROTRANS AS  
KEILA TRANS AS  
KIM JOHANSEN TRANSPORT OÜ  
KLG EESTI AS  
KMOV AS  
KUNDA MOBIL AS  
LAJOS AS  
LAKUUN AS  
LEXTRANS OÜ  
LÕUNATRANSPORT OÜ  
MENAAD OÜ  
MEP TRANS AS  
MNC TRANSPORT OÜ  
MOOTORREISI AS  
MORTIMER GRUPP OÜ  
NARVA BUSSIVEOD AS  
NORDCARRIER EESTI OÜ  
OMA AUTO OÜ  
OMNIBUSS AS  
P.A. TRAFFIC AS  
PARME TRANS OÜ  
PINEKON OÜ  
PLANGI TRANS OÜ  
PROVINTSI TRANSPORT OÜ  
PÕHJATRANSPORT OÜ  
PÄRNU AUTO ETM OÜ  
REVALA AS  
ROLLTRANS OÜ  
RUSSIAN ESTONIAN RAIL SERVICES AS  
SEBE AS  
SERVEKT AS  
SIVITRANS OÜ  
SP TRANSIT EESTI AS  
SPACECOM AS  
T.R.TAMME AUTO OÜ  
TAISTO BUSSID AS  
TAURE AS  
TRANSHERMES OÜ

TRANSIITVEOD AS  
TRANSRING TARTU OÜ  
VAN DER GRAAFF AS  
WESTLINES OÜ  
VIRU TRANS AS  
VKG TRANSPORT AS  
VOILA OÜ

## 61

### VEETRANSPORT

#### WATER TRANSPORT

#### ВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ

APL AGENCIES ESTONIA OÜ  
BALTIC SCANDINAVIAN LINES AS  
CARGOMASTERS EESTI OÜ  
CMA CGM ESTONIA OÜ  
DASENA AGENCIES OÜ  
EESTI MERELAEVANDUS AS  
LISTER SHIPPING ESTONIA OÜ  
MANN LINES OÜ  
MARITIME TRANSPORT & AGENCIES OÜ  
MSC EESTI AS  
PKL AS  
PRIVA OÜ  
SAARTE LIINID AS  
STARMARINE OÜ  
TRANSOCEAN EESTI OÜ  
TSCHUDI LOGISTICS AS

## 62

### ÕHUTRANSPOORT

#### AIR TRANSPORT

#### АВИАТРАНСПОРТ

AIRPROXY AS  
AVIES AS  
ENIMEX AS  
ESTONIAN AIR AS  
KLM ROYAL DUTCH AIRLINES  
PAKKER AVIO AS

## 63

### VEONDUSEGA SEOTUD JA

### VEONDUST ABISTAVAD TEGEVUSALAD;

### REISIBÜROODE TEGEVUS

#### SUPPORTING AND AUXILIARY TRANSPORT

#### ACTIVITIES; ACTIVITIES OF TRAVEL AGENCIES

#### УСЛУГИ, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРЕВОЗКАМИ; ТУРАГЕНТСТВА

ACE LOGISTICS ESTONIA AS  
AJALIIKUR OÜ  
ALPI EESTI OÜ  
AMISCO AS  
APPLAFORD ES TRANSPORT & LOGISTICS OÜ  
AR AGENTUURI AS  
ASPERAAMUS OÜ  
ATT OÜ  
AUDIOGUIDE OÜ  
AVR TRANSSERVICE AS  
BALTI LOGISTIKA OÜ  
BALTIC LOGISTICS OÜ  
BALTIC TANK AS  
BALTIC TOURS AS

BALTIC TRAVEL REISID OÜ  
BALTOSCANDIA TOURS OÜ  
BASTINI OÜ  
BELOG OÜ  
BEWESHIP EESTI AS  
BINEMS OÜ  
BITEST TuÜ  
BOMINFLOT ESTONIA AS  
BORINBERG OÜ  
BRIST OÜ  
C. STEINWEG TALLINN AS  
CARGO HANDLING AS  
CF & S AGENTIDE AS  
CHR. JENSEN EESTI AS  
COLUMBUS TRAVEL OÜ  
COMBIFRAGT EESTI OÜ  
CONTIMER OÜ  
CONTINUUM GROUP OÜ  
DBT AS  
DDP EST OÜ  
DENEESTI OÜ  
DIKSENT OÜ  
DSV TRANSPORT AS  
E.O.S. AS  
EESTI LOOTS AS  
EKLT OÜ  
EKSFRE OÜ  
ESSENTA AS  
ESTCRUISE OÜ  
ESTEVE TERMINAL AS  
ESTINTOUR OÜ  
ESTMA OÜ  
ESTMOR SERVICE TRANSIIT OÜ  
EST-PAC OÜ  
ESTRAVEL AS  
ESTREFTRANSSERVICE AS  
EURO-BALTIC SHIPPING SERVICES OÜ  
EURODEK TRANSIIT OÜ

FARGO LOGISTICS OÜ  
FASTWAY AS  
FERANT OÜ  
FERROLINE GRUPP OÜ  
FIESTA REISID OÜ  
FLINT KAUBANDUS OÜ  
FRESELLE AS  
GRÖNQVIST SHIPPING AS  
HABGEES OÜ  
HORIZON TRAVEL OÜ  
IK SPEDITOR GROUP OÜ  
INFLOT AS  
INTERBALT MARITIME AGENCY OÜ  
INTERLINK AS  
INTERNATIONAL BALTIC SERVICE OÜ  
INTOPEX AS  
JOHN NURMINEN EESTI AS  
KALEVA TRAVEL AS  
KAROL AS  
KAURITEL OÜ  
KEEPTRADE OÜ  
KESLOG AS  
KESTRALCONTINENTAL OÜ  
KUNDA TRANS AS  
LARS KROGIUS BALTIC OÜ  
LATRANTO OÜ  
LAUDON-S AS  
LENNULIIKLUSTEENINDUSE AS  
LIGNARIUS AS  
LINKOBALT OÜ  
MARITIME CARGO LOGISTIC EESTI OÜ  
MATKAEXPERT OÜ  
MERKTRANS AS  
META-EKS SP AS  
MGT-BAAS OÜ  
MIIDURANNA SADAM AS  
MILSTRAND AS  
MIRAMIS AS



MTF LOGISTICS AS  
MTT AS  
NAFTAAL AS  
NARGEN OÜ  
NAUTEX-E OÜ  
NBI EKSPEDITSIOONI AS  
NBI LOGISTIC AS  
NESCO AGENCY AS  
NEST SERVICE OÜ  
NEXTGATE OÜ  
NILES AS  
NT LOGISTIKA AS  
NT MARINE AS  
OILIKEN BUNKERING AS  
OILTANKING TALLINN AS  
PAAP OÜ  
PAKTERMINAL AS  
PALDISKI SADAMATE AS  
PALGARDI KRAANA OÜ  
PANBAL AS  
PENNELLA OÜ  
PETROIL PVTK OÜ  
PETROMAKS SPEDIITORI AS  
PL TRANS AS  
PRIVA SHIPPING COMPANY OÜ  
PUIDUTALI OÜ  
PÄRNU REISIBÜROO OÜ  
PÄRNU SADAM AS  
REDLINK OÜ  
REFETRA AS  
REISER OÜ  
REISIBÜROO COMTOUR OÜ  
REISIEKSPERDI AS  
REISIKESKUS OÜ  
RENEWO AS  
RHENUS REVIVAL OÜ  
SCANAM TRANSPORT BALTICS OÜ  
SCANRAPID EESTI OÜ

SCHENKER AS  
SEVEN SEAS SHIPPING OÜ  
SILSTEVE AS  
SIMEON TRANSPORT OÜ  
SIS INTERNATIONALE SPEDITIONS EESTI OÜ  
SIVEX INTERNATIONAL AS  
SKÜTTE OÜ  
STIVTRANS AS  
ZAO EVROSIB-LOGISTIKA EESTI FILIAAL  
TALLINNA LENNUJAAM AS  
TALLINNA SADAM AS  
TALLSHIP OÜ  
TALSTOK AS  
TANKCHEM AS  
TAURALT OÜ  
TESA LOGISTICS OÜ  
TOKKROOS AS  
TRANS-AKVA OÜ  
TRANSCOM AS  
TRANSIIDIKESKUSE AS  
TRUNK-LINE B.S OÜ  
UNIEVEEM EESTI AS  
UNION TRAVEL OÜ  
UPEX LS OÜ  
V.V.TRAVEL AGENCY OÜ  
VEETEDE AMET  
VIGOLIN AS  
VIP REISID OÜ  
VISTA SHIPPING AGENCY AS  
VITAMIIN OÜ  
VIVASVAT OÜ  
VOLFRO AS  
VOLLERS TALLINN OÜ  
WOODYSCOVERY OÜ  
WORLD WIDE SUPPLY OÜ  
VULCAANHAVEN EESTI OÜ  
ÕNNERATAS OÜ

64

**POSTSIDE JA  
TELEKOMMUNIKATSIOON  
POST AND  
TELECOMMUNICATIONS**

ПОЧТОВЫЕ УСЛУГИ И  
ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЯ

AA-SAT PROFESSIONAL OÜ  
ARVATO SERVICES ESTONIA OÜ  
DHL ESTONIA AS  
DIRECTLINE OÜ  
DPD EESTI AS  
EESTI ELEKTRONPOST AS  
EESTI POST AS  
ELION ETTEVÕTTED AS  
ELISA ANDMESIDETEENUSED AS  
ELISA MOBIILSIDETEENUSED AS  
EMT AS  
HABERST INFRA AS  
MULTIMEDIA CONSULTING INVESTMENTS  
EUROPA OÜ  
NORBY TELECOM AS  
STARMAN AS  
TELE2 EESTI AS  
TELEEKSPERT AS  
TNT EXPRESS WORLDWIDE EESTI AS  
TOP CONNECT OÜ  
TV 3 AS  
WEB2 OÜ

## 65

### FINANTSVAHENDUS, V.A KINDLUSTUS JA PENSIONIFONDID

#### FINANCIAL INTERMEDIATION, EXCEPT INSURANCE AND PENSION FUNDING

ФИНАНСОВОЕ ПОСРЕДНИЧЕСТВО (ИСКЛ. СТРАХОВАНИЕ И ПЕНСИОННЫЕ ФОНДЫ)

BALTI INVESTEERINGUTE GRUPI PANK AS  
BPTAM ESTONIA OÜ  
CROSS HOLDINGS AS  
EAST PARTNERS OÜ  
EESTI KREDIIDIPANK AS  
EKE INVEST AS  
ESTIKO AS  
FAKTO AS  
FORTUM PÄRNU OÜ  
GENTEEL AS  
HANSA LIISING EESTI AS  
HANSAPANK AS  
IMG KONSULTANT AS  
JKO OÜ  
KAVASS AS  
KREDIIDI JA EKSPORDI GARANTEERIMISE SIHTASUTUS  
LANDSCAPE INVEST OÜ  
MONTERAY HOLDINGS OÜ  
NORDEA BANK FINLAND PLC EESTI FILIAAL  
NORDEA FINANCE ESTONIA AS  
PAREX BANKA EESTI FILIAAL  
PÕLVAMAA HOIU-LAENUÜHISTU TuÜ  
RACING INVEST GROUP OÜ  
RK INVESTEERING OÜ  
SAARE FINANTS AS  
SAMPO PANK AS  
SBM PANK AS

SEB EESTI ÜHISPANK AS  
SEB ÜHISLIISINGU AS  
SUPREMA SECURITIES AS  
SYNEST OÜ  
TALLINNA BÖRS AS  
TALLINNA ÄRIPANGA AS  
TRANSGROUP INVEST AS  
TRUST IN OÜ  
U.S. INVEST AS

## 66

### KINDLUSTUS- JA PENSIONIFONDID, V.A KOHUSTUSLIK SOTSIAALKINDLUSTUS

#### INSURANCE AND PENSION FUNDING, EXCEPT COMPULSORY SOCIAL SECURITY

СТРАХОВЫЕ И ПЕНСИОННЫЕ ФОНДЫ (ИСКЛ. ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ СОЦИАЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ)

AON EESTI KINDLUSTUSMAAKLER AS  
E-KINDLUSTUS KINDLUSTUSMAAKLER AS  
ERGO KINDLUSTUSE AS  
FENNIA MUTUAL INSURANCE COMPANY EESTI FILIAAL  
MARKS JA PARTNERID.  
KINDLUSTUSMAAKLERID OÜ  
MARSH KINDLUSTUSMAAKLER AS  
QBE KINDLUSTUSE EESTI AS  
SALVA KINDLUSTUSE AS  
SEESAM ELUKINDLUSTUSE AS  
SEESAM RAHVUSVAHELINE KINDLUSTUSE AS  
VAGNER KINDLUSTUSMAAKLER AS

## 67

### FINANTSVAHENDUSE ABITEGEVUSALAD

#### ACTIVITIES AUXILIARY TO FINANCIAL INTERMEDIATION

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ ПО ФИНАНСОВОМУ ПОСРЕДНИЧЕСТВУ

CHB EUROPE AS  
DNB NORD BANKA EESTI FILIAAL  
ETTEVÕTLUSE ARENGU AGENTUUR OÜ  
EUREX CAPITAL OÜ  
FK TEENUSED OÜ  
GILD FINANCIAL ADVISORY SERVICES AS  
ICEGOLD OÜ  
KINDLUSTUSEST KINDLUSTUSMAAKLER OÜ  
MERONA KINNISVARA OÜ  
MONEX OÜ  
PANKADE KAARDIKESKUSE AS  
PARSUM OÜ  
REGINVEST AS  
TAVID AS

## 70

### KINNISVARAALANE TEGEVUS

#### REAL ESTATE ACTIVITIES

НЕДВИЖИМОСТЬ

ABT AS  
ANOVELA KINNISVARA OÜ  
ARCO VARA AS  
ARTIG KV OÜ  
ASPIN-TARTU OÜ  
ASTAROT OÜ  
AULIT ARENDUS OÜ

BALTIC REAL INVESTMENTS OÜ  
BRANDMEISTER AS  
BREC KINNISVARA AS  
CAMESTIX OÜ  
CELANDER EHITUS OÜ  
CITY CAPITAL OÜ  
COMBINENT OÜ  
DOMEN GRUPP AS  
E.L.L. KINNISVARA AS  
EAST POINT GROUP OÜ  
EESTI TALLEKS AS  
EKE NORA OÜ  
EREL GROUP AS  
ESMA VARA AS  
FAUSTO AS  
FINE KINNISVARA OÜ  
FULDER OÜ  
GMP INVESTEERINGUD OÜ  
HANSAKINNISVARA OÜ  
HARJU KEK AS  
HERMESE KINNISVARA OÜ  
IBE ESTONIA OÜ  
IDEAL KINNISVARA OÜ  
IKOSEN OÜ  
IWW INVEST OÜ  
JOHANNA KINNISVARA OÜ  
JOHANNA KÕVA FIE  
JÕHVI TÖÖSTUSPARK  
KADAKA AIANDI AS  
KAWE PLAZA AS  
KC GRUPP AS  
KINNISVARABÜROO UUS MAA OÜ  
KINNISVARAEKSPERT TALLINN OÜ  
KIVA AS  
KODALA OÜ  
KODUMAJAGRUPI AS  
LAFERME AS  
LEPA KAUBAKESKUS OÜ

LUMIRA INVEST OÜ  
M & R KINNISVARA OÜ  
MAJAKESKUS OÜ  
MANUTENT OÜ  
MAVAM OÜ  
MAXKINNISVARA OÜ  
MAXSTED AS  
MERGO HOLDING OÜ  
MORRISON INVEST AS  
MSI GRUPP AS  
MÄO INVEST AS  
NAROVA AS  
NO REST INTERNATIONAL AS  
OBER-HAUSI KINNISVARA AS  
PERFEKTA EESTI AS  
PORT ARTUR AS  
PRIIMO PUIT OÜ  
PRO KAPITAL GRUPP AS  
R.RAHUOJA KINNISVARA OÜ  
RECTUS VARA AS  
REIDEN AS  
REMINET OÜ  
RIIGIRESSURSSIDE KESKUS OÜ  
RILANTO KINNISVARA OÜ  
RIME KINNISVARA AS  
ROAD INVESTEERINGUD AS  
ROOLID AS  
S.A.CITO OÜ  
SCHLÖSSLE HOTEL GROUP OÜ  
SELVAAG EESTI OÜ  
SEVE EHITUSE AS  
SRV KINNISVARA AS  
SÜDA MAJA AS  
ZIGMUND AS  
TAALRI KINNISVARA OÜ  
TALU MANAGEMENT GROUP OÜ  
TALUMAA KINNISVARA HALDUS OÜ  
TARMEKO KV OÜ

TARTU HANSAKESKUS OÜ  
TERRA GRANDE OÜ  
TERRA INVEST OÜ  
UUEMÕISA INVEST AS  
VAIM JA VARA OÜ  
VALGA AUTO AS  
VENUS KINNISVARA OÜ  
VESTMAN KINNISVARA AS  
VIIBURI KINNISVARA AS  
WTC TALLINN AS  
ÜLEMISTE CITY AS

## 71

**MASINATE JA SEADMETE RENTIMINE  
OPERAATORITA JA TARBESEMETE JA  
KODUMASINATE VÄLJAÜÜRIMINE  
RENTING OF MACHINERY AND EQUIPMENT  
WITHOUT OPERATOR AND  
OF PERSONAL AND HOUSEHOLD GOODS**

АРЕНДА СТАНКОВ И ОБОРУДОВАНИЯ БЕЗ  
ОПЕРАТОРА; АРЕНДА ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ  
ТОВАРОВ И БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ

BOMBONO OÜ  
BRAVO ONE OÜ  
CRAMO ESTONIA AS  
DIKLERK OÜ  
EKTO PÄRNU AS  
EVENTECH OÜ  
EXPOGAMA OÜ  
INVARU OÜ  
ITHAL-KRAANAD AS  
KRAANA KAKS OÜ  
KUMMER & PARTNER EESTI OÜ  
KÄÄRAPOISID OÜ  
LEHTO REMONDIABI OÜ

LINDSTRÖM OÜ  
MULTIVARA TRANSPORT OÜ  
RAMIRENT AS  
REVO AUTO AS  
R-RENT OÜ  
SIR AUTORENT OÜ  
TM PRODUKTSIOONI OÜ  
UPSWING OÜ

## 72

### ARVUTID JA NENDEGA SEOTUD TEGEVUS

#### COMPUTER AND RELATED ACTIVITIES

КОМПЬЮТЕРЫ И СОПУТСТВУЮЩАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

AA ARENDUS OÜ  
AABEL CONSULTING OÜ  
ABOBASE SYSTEMS AS  
ALTIRIS ESTONIA OÜ  
ANDEVIS AS  
AQRIS SOFTWARE AS  
BALTIC HOTEL AND RESTAURANT SYSTEMS OÜ  
BCS INFRA AS  
BCS ITERA AS  
CODEHOOP OÜ  
CODEWISER OÜ  
COLUMBUS IT PARTNER EESTI AS  
CVO GROUP OÜ  
CYBERNETICA AS  
DATACATERING OÜ  
DEVELOPERS TEAM OÜ  
DIGIINFO SYSTEMS OÜ  
ELIORI ÄRITARKVARA OÜ  
EPICOR SOFTWARE ESTONIA AS  
FERDIDA AS  
FINESTMEDIA OÜ

FUJITSU SERVICES OÜ  
GIRF OÜ  
GREEN IT OÜ  
HANSAWORLD ESTONIA AS  
HELMES AS  
ID SÜSTEEMIDE AS  
IE TARKVARA OÜ  
IKS TARKVARA OÜ  
INFOLINK OÜ  
INFOVARA OÜ  
INFOWEBI AS  
IT GRUPP AS  
LIEWENTHAL ELECTRONICS OÜ  
LYNX NEBULA OÜ  
M&T ELEKTRONIKA OÜ  
MEDISOFT AS  
MICROLINK EESTI AS  
MIKARE BALTIC OÜ  
MS MICRO OÜ  
MYSTERY GROUP OÜ  
NEKSTOM OÜ  
NEW VISION AS  
PENTE TARKVARA OÜ  
PLAYTECH ESTONIA OÜ  
PROEKSPERT AS  
REAALSÜSTEEMID AS  
REGIO AS  
SAURUSED OÜ  
SERVICENET EE OÜ  
SKRIINING AS  
SMARTLINK GROUP OÜ  
SOFTMEDIA OÜ  
SOFTRONIC BALTIC AS  
SPIN TEK AS  
STALLION AS  
TIETOENATOR EESTI AS  
TILDE EESTI OÜ  
TRILLIAN INFOSÜSTEEMID OÜ

UPTIME OÜ  
USESOF AS  
WEBMEDIA AS  
VISETEC ESTONIA OÜ  
WM-DATA AS  
WSOFT OÜ  
VÕRGUVARA AS

## 73

### TEADUS- JA ARENDUSTEGEVUS

#### RESEARCH AND DEVELOPMENT

НАУКА И РАЗВИТИЕ

ADEPTE OÜ  
EESTI MAAÜLIKOOL  
LABAS AS  
PROSYNTEST AS

## 74

### MUU ÄRITEGEVUS

#### OTHER BUSINESS ACTIVITIES

ИНАЯ БИЗНЕС-ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A & L ARHITEKTUURIBÜROO OÜ  
A & L TEENINDUSGRUPP AS  
A. MÄGI JA PARTNERID OÜ  
A.V.R.PROJEKT OÜ  
AALBERG JA FORTUNE OÜ  
AARE RAIGI ADVOKAADIBÜROO OÜ  
AB BÜROO OÜ  
ABSTRAKT OÜ  
ACCORA CONSULT OÜ  
ACG INTERNATIONAL OÜ  
AD 3DOORS OÜ

AD REM TÖLKEBÜROO OÜ

ADAM BD AS

ADECCO ESTONIA AS

ADVOKAADIBÜROO A. JAKOBSON & A.

JAROSLAVSKI OÜ

ADVOKAADIBÜROO AIVAR PILV AS

ADVOKAADIBÜROO AMOS OÜ

ADVOKAADIBÜROO BACHMANN & PARTNERID OÜ

ADVOKAADIBÜROO CONCORDIA OÜ

ADVOKAADIBÜROO HETA AS

ADVOKAADIBÜROO JAAK OJA OÜ

ADVOKAADIBÜROO KADAK & PARTNERID OÜ

ADVOKAADIBÜROO KAIDO UDUSTE OÜ

ADVOKAADIBÜROO KRAAVI & PARTNERID OÜ

ADVOKAADIBÜROO LAUS & PARTNERID OÜ

ADVOKAADIBÜROO LEGALIA OÜ

ADVOKAADIBÜROO LEINO BIIN JA PARTNERID OÜ

ADVOKAADIBÜROO LEPPIK JA PARTNERID OÜ

ADVOKAADIBÜROO LUIGA MODY HÄÄL

BORENIUS OÜ

ADVOKAADIBÜROO NIELSON & PÄRN OÜ

ADVOKAADIBÜROO OTS & CO OÜ

ADVOKAADIBÜROO PAUL VARUL AS

ADVOKAADIBÜROO POHLA & HALLMÄGI OÜ

ADVOKAADIBÜROO RAIDLA & PARTNERID OÜ

ADVOKAADIBÜROO RUUS, KOCH & VABAMETS OÜ

ADVOKAADIBÜROO SEPPIK & SIREL OÜ

ADVOKAADIBÜROO SORAINEN LAW OFFICES OÜ

ADVOKAADIBÜROO TARK & KO AS

ADVOKAADIBÜROO V. KAASIK & KO OÜ

AEGIS MEDIA CENTRAL SERVICES AS

AEROMERK OÜ

ÅF-ESTIVO AS

AIREL AS

AKUKON OY EESTI FILIAAL

ALARMNET AS

ALFA-TAU OÜ

ALIDOR OÜ

ALLIKA ÕIGUSABI OÜ

ALTEX MARKETING OÜ

ALVIN, RÖDL & PARTNER

ADVOKAADIBÜROO OÜ

AMC AMARIS AS

AMMENDE VILLA CATERING OÜ

ANRICORP AS

APTEEKIDE KOOSTÖÖ AS

AR TÄHELEND OÜ

ARC PROJEKT OÜ

ARDI GRUPP AS

ARHIIVIKORRASTAJA OÜ

ARHITEKTUURIBÜROO R-KONSULT OÜ

ARIKO RESERV AS

ARISTA HRS OÜ

ARISTATA OÜ

ART KONVERENTSITEHNIKA OÜ

ASITROM AS

ASSETS RMP OÜ

ATRI INVEST OÜ

AUDIITORBÜROO ANDRES KUND OÜ

AUDIITORBÜROO ELSS AS

AUDIITORBÜROO SILVIA SIREL OÜ

AUDIITORFIRMA KLEA OÜ

AURE OÜ

AW NEOON OÜ

B.E.I.SURVEY OÜ

B.I.A OÜ

BALTI AUDIT OÜ

BALTI JUHTIMISKONVERENTS OÜ

BALTI REKLAAMIVÕRK OÜ

BALTIC INSPECTION ALEX STEWART AS

BALTIC JOB SERVICE OÜ

BALTIC MEZZANINE OÜ

BALTIC TRADE CENTER OÜ

BAV ENGINEERING OÜ

BCS KOOLITUS AS

BDO EESTI AS

BK KONSULTANDID OÜ

BRADLEY DUNBAR ASSOCIATES ESTONIA OÜ

BREKKE BALTI OÜ

BROSVEN OÜ

BUCHEN INDUSTRIAL SERVICES BALTIKUM OÜ

BUREAU VERITAS EESTI OÜ

CERRYN DESIGN OÜ

CHRISTIANSEN CONSULTING OÜ

CLEANMELL OÜ

CLEAR CHANNEL ESTONIA OÜ

COFACE ESTONIA CREDIT MANAGEMENT  
SERVICES AS

COLLIERS INTERNATIONAL OÜ

CORPORE AS

CSA PARTNERS OÜ

CV KESKUS AS

DANNEBERG KONSULTATSIOONID OÜ

DANV-PI OÜ

DELOITTE ADVISORY AS

DET NORSE VERITAS EESTI OÜ

DGT OÜ

DIRECTRENT OÜ

DS CORPORATE SERVICES EESTI OÜ

DZIDRA OÜ

DUSSAN OÜ

ECE CAPITAL OÜ

EDU KONSULTATSIOONID OÜ

EESTI EXPO OÜ

EESTI GEOLOOGIAKESKUS OÜ

EESTI INNOVATSIOONI INSTITUUT OÜ

EESTI KAARDIKESKUS AS

EESTI KESKKONNAUURINGUTE KESKUS OÜ

EESTI KONJUNKTUURIINSTITUUT AS

EESTI KONVERENTSIKESKUS OÜ

EESTI METEOROLOOGIA JA HÜDROLOOGIA  
INSTITUUT

EESTI NÄITUSTE AS

EESTI TELEKOM AS

EESTI TULEVIKU – UURINGUTE INSTITUUT  
EESTI VEEVÄRK AS  
EFEKTVALGUS OÜ  
EKSPODISAINI AS  
ELAI GRUPP OÜ  
ELDECO INSENERIBÜROO OÜ  
ELISOR AS  
ELIT- CONSTRUCTION OÜ  
ELKE GRUPI AS  
ELKON ELEKTER OÜ  
ELREKO OÜ  
ELTEL NETWORKS AS  
ELTRON AS  
EMOR AS  
EMPOWER EEE AS  
ENERGOREMONT AS  
ENTEC AS  
INTERIOR PARTNER OÜ  
ERIFOON OÜ  
ERLAND OÜ  
ERNST & YOUNG BALTIC AS  
ESTIKO PLASTAR AS  
ESTKONSULT OÜ  
ESTONIAN, LATVIAN & LITHUANIAN  
ENVIRONMENT OÜ  
EUROPOLIS OÜ  
EVENT MASTERS OÜ  
EVENTUS EA OÜ  
EXECUTIVE SEARCH BALTICS OÜ  
FAKTUM & ARIKO OÜ  
FALCK EESTI AS  
FANARAM OÜ  
FEANOR OÜ  
FELLANDER OÜ  
FINANCE MANAGEMENT OÜ  
FINANTSPLANEERIMISE OÜ  
FJORDI JAARL OÜ  
FONTES PMP AS

FUNDING OÜ  
GALANDREX OÜ  
GATSBY KONSULTATSIOONI AS  
GEO S.T. OÜ  
GEODEESIA AP OÜ  
GEOESTONIA AS  
GEOMARK AS  
GEOMETRIA OÜ  
GEOTEHNIKA INSENERIBÜROO G.I.B. AS  
GIFTI-KUTID OÜ  
GLAVERBEL-BALTIC OÜ  
GVANDRON OÜ  
HALOTRAK OÜ  
HARJU ETTEVÕTLUS- JA ARENDUSKESKUS  
HAR-LEX L.L.C. EESTI FILIAAL  
HEA TAVA OÜ  
HEIVÄL OÜ  
HELI RAIDVE TÖÖÕIGUSABI AS  
HLB EXPERTUS AUDIT OÜ  
HOTCLASS OÜ  
HR LOGISTICS OÜ  
HSD CONCEPT OÜ  
HUMAN RESOURCES OÜ  
HUMANA GRUPP OÜ  
HV HAUS OÜ  
I.M.C.S. EESTI AS  
I.S.AUDIITORTEENUSTE OÜ  
IDA-VIRU ETTEVÕTLUSKESKUS  
IDEA AD AS  
IEG AS  
IN NOMINE OÜ  
INDOORS OÜ  
INGRID PROOSI ÕIGUSBÜROO OÜ  
INNOPOLIS KONSULTATSIOONID AS  
INRESTAURAATOR PROJEKT OÜ  
INSENERIBÜROO AKSIAAL OÜ  
INSENERIBÜROO KPME OÜ  
INSPECTORATE ESTONIA AS

INTEREURO OÜ  
INTERLEX OÜ  
INTERNATIONAL TESTING SERVICES OÜ  
INTERREGIONAL MARKETING CENTER  
ESTONIA-MOSCOW OÜ  
INTRUM JUSTITIA AS  
INVENT BALTICS OÜ  
IPO AUTOMAATIKA OÜ  
ISLANTA OÜ  
ITELLA AS  
ITHAL NÕUKOJA AS  
JAJAA OÜ  
JUGASTE, LIIVA JA SEIMANN OÜ  
K & M PROJEKTIBÜROO OÜ  
K GRUPP TURVATEENUSED OÜ  
KAARE VARA OÜ  
KALA RUUDUS OÜ  
KERMON AS  
KESNA OÜ  
KIVISILLA OÜ  
KIVISTIK CONSULT OÜ  
KL PARTNERS OÜ  
KOBRAS AS  
KOITEL PATENDI- & KAUBAMÄRGIBÜROO OÜ  
KOMMUNAALPROJEKT AS  
KONSOR OÜ  
KOOPIA KOLM AS  
KOOPIA NIINI & RAUAM OÜ  
KOSE ÄRITEENINDUSE OÜ  
KPMG BALTICS AS  
KPMS & PARTNERID OÜ  
K-PROJEKT AS  
KRAUSBERG OÜ  
KREDIIDIINFO AS  
KREENHOLMI VALDUSE AS  
KRKA, D.D.,NOVO MESTO EESTI FILIAAL  
KRYOS AS  
KT ARENGU AS

KURESSAARE KOMMUNAALPROJEKT OÜ  
KURMIK AS  
KÜTRIK OÜ  
LANDHOLDER AS  
LARSSEN CS OÜ  
LINDORFF EESTI AS  
LINGO OÜ  
LINNAEHITUS AS  
LINNAKUJUNDUSE ARENUSBÜROO AS  
LLOYD`S REGISTER EMEA EESTI FILIAAL OÜ  
LOGISTICS CONSULTING GROUP OÜ  
LRF AUDIITORBÜROO OÜ  
LUIA TÖLKEBÜROO OÜ  
LUNGE & KO OÜ  
LÕUNA-EESTI TÖLKEKESKUS OÜ  
MAGNON OÜ  
MAINOR AS  
MAKSIFOTO AS  
MALSCO ADVOKAADIBÜROO OÜ  
MANPOWER OÜ  
MAQS LAW FIRM ADVOKAADIBÜROO OÜ  
MARLI EESTI AS  
MARU KONSTRUKTSIOONID AS  
MAVES AS  
MC - INTERNATIONAL OÜ  
MCLEAN CONSULTING OÜ  
MEEDIAGRUPI OÜ  
MEGARAM OÜ  
MELLSON GRUPP OÜ  
MENTOR INKASSO OÜ  
MENTOR KONTROLLSÜSTEEMI OÜ  
MEREREGISTRI LAEVADE EESTI AS  
MERIN AS  
META-PROFIT OÜ  
METROSERT AS  
MITE ENGINEERING AS  
MONITEK GRUPP OÜ  
MOORLAT & KO PATENDIBÜROO OÜ

MORE REKLAAMIBÜROO OÜ  
MPS EESTI OÜ  
MR STUUDIO OÜ  
MUMIX OÜ  
NCC EHITUS AS  
NG INVESTEERINGUD OÜ  
NORA KASEMAA EKSPERTIISIBÜROO OÜ  
NORD PROJEKT AS  
NORDECON AS  
NORTH ELEMENT OÜ  
OY ASIANAJOTOIMISTO HEDMAN OSBORNE  
CLARKE ADVOKATBYRÅ AB EESTI FILIAAL  
PAG AS  
PAJO AS  
PAMBOS HOLDINGS OÜ  
PARIVERE TSEHH OÜ  
PAST JA PARTNERID SUHTEKORRALDUSE OÜ  
PATENDIAMET  
PATENDIBÜROO KÄOSAAR & CO OÜ  
PATENDIBÜROO TURVAJA OÜ  
PATRICOL OÜ  
PERFEKTA HOLDING, CONSULTING AND  
FINANCE OÜ  
PERFETTO STUUDIO OÜ  
PHARMASWISS EESTI OÜ  
PHILIP MORRIS EESTI OÜ  
PIKOPROJEKT OÜ  
PKF ESTONIA OÜ  
PLANSERK AS  
PPS EESTI OÜ  
PR FIRMAREKLAAM OÜ  
PR PARTNER OÜ  
PREMIUM TÖLKEAGENTUUR OÜ  
PRICEWATERHOUSECOOPERS AS  
PROFEXPO OÜ  
PROFLINE AS  
PROINFO OÜ  
PROJEKTIEKSPERT OÜ

PROMETHEUS OÜ  
PSH GRUPP OÜ  
PULP OÜ  
PÄRNU EKE PROJEKT AS  
PÄRNU KALUR HOLDING AS  
PÖYRY OÜ  
RAAMATUPIDAJA.EE OÜ  
RAIDMAN OÜ  
RAKENDUSGEODEESIA JA  
EHITUSGEOLOOGIA INSENERIBÜROO OÜ  
REDSHARK OÜ  
REINHOLD OÜ  
RENTMAN RENT OÜ  
RESTA AS  
REVAL HOTEL MANAGEMENT OÜ  
RIGHT HEAD OÜ  
RIMESS MRI OÜ  
ROI AS  
RTG PROJEKTIBÜROO AS  
RÖDL & PARTNER OÜ  
SAAR GRAAFIKA OÜ  
SAMI AS  
SEA LOAD CONTROL BALTIC OÜ  
SERIREKLAAM OÜ  
SERTIFITSEERIMISBÜROO ESTCERT OÜ  
SG OÜ  
SGS EESTI AS  
SILIKAAT GRUPP AS  
SIMAR OÜ  
SISEKLIIMA OÜ  
SKORPIONI JULGESTUSTEENISTUSE AS  
SKRIVANEK EESTI OÜ  
SPORTLAND INTERNATIONAL GROUP AS  
SPRINGMAR OÜ  
STANDEL AS  
SYBARITIC SPA CONSULTING OÜ  
ZIRANT OÜ  
ZIZI DISAIN OÜ

TALLINNA LINNAEHTITUSE AS  
TAMOS GRUPP OÜ  
TAMULT AS  
TANK GRUPI AS  
TANTER CONSULTING OÜ  
TARI AS  
TARTU KLASTER OÜ  
TARTU NÄITUSED AS  
TAVECO DISAIN OÜ  
TAWEST IA INTERNATIONAL AS  
TEEDE PROJEKTIJUHTIMISE AS  
TEEDE TEHNOKESKUS AS  
TEHNOKONTROLLIKESKUS OÜ  
TEHO AS  
TELEMEEDIA EESTI AS  
TELORA-E AS  
TESKATEL AS  
TIIDO JA TAMMI KEELEAGENTUUR OÜ  
TINITSA KONSULTATSIOONIBÜROO OÜ  
TOODETE SERTIFITSEERIMISE AGENTUUR OÜ  
TOOMPEA ÕIGUSBÜROO OÜ  
TRANSCOM EESTI OÜ  
TRENDMARK OÜ  
TUOKKO AUDIITORTEENUSED OÜ  
TÕLKEBÜROO PANGLOSS OÜ  
TÜV EESTI OÜ  
U JA K RAAMATUPIDAMISBÜROO AS  
UATL- JURIIDILINE BÜROO OÜ  
UATL- RAAMATUPIDAMISE BÜROO OÜ  
VAHKON OÜ  
VALBY OÜ  
VALGEVENE INFO- JA ÄRIKESKUS OÜ  
VARUMEESTEENINDUS OÜ  
VASTUS OÜ  
VIAGEO OÜ  
WIEDEMANNI TÕLKEBÜROO OÜ  
VIKERTEX EESTI OÜ  
VIRU VILL OÜ

VMF ESTONIA OÜ  
WORKFORCE UNLIMITED OÜ  
WORKPOWER OÜ  
WOW EVENTS OÜ  
VSV BALTIC CONNECTION OÜ  
ÕIGUSBÜROO ARMIT OÜ  
ÕIGUSBÜROO RATTUS OÜ  
ÕIGUSBÜROO TAPIO KINANEN OÜ  
ÄRI- JA MAKSUKONSULTATSIOONIDE OÜ  
ÜHENDATUD KAPITAL AS

## 75

**AVALIK HALDUS JA RIIGIKAITSE;  
KOHUSTUSLIK SOTSIAALKINDLUSTUS  
PUBLIC ADMINISTRATION AND DEFENCE;  
COMPULSORY SOCIAL SECURITY**  
ГОСУПРАВЛЕНИЕ И ОХРАНА;  
ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ СОЦИАЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ

ANIJA VALLAVALITSUS  
ELVA LINNAVALITSUS  
EV KESKKONNAMINISTEERIUMI  
INFO- JA TEHNOKESKUS  
EVOLVENTA  
HÄÄDEMEESTE VALLAVALITSUS  
KOLGA-JAANI VALLAVALITSUS  
NARVA LINNAVALITSUS  
PÄRSTI VALLAVALITSUS  
RIIGIMETSA MAJANDAMISE KESKUS  
SAKU MAJA AS  
TAMSALU VALLAVALITSUS

## 80

**HARIDUS  
EDUCATION**  
ОБРАЗОВАНИЕ

ANDRIKA KOOLITUS OÜ  
AUTOJUHI KOOLITUS OÜ  
BJÖRN LILLESETH TEKSTILAGENTUR EESTI FILIAAL  
EBS JUHTIMISKOOLITUSE KESKUS OÜ  
EESTI ESIMENE ERAKOSMEETIKAKOOL  
EESTI MEREAKADEEMIA  
EESTI ÕIGUSKESKUS  
EESTI-AMEERIKA ÄRIKOLLEDZH AS  
EHITAJATE KOOLITUSKESKUS OÜ  
EMI EWT IDA-LÄÄNE KOOLITUS AS  
ERAKADEEMIA NORD OÜ  
ERAHARIDUSKESKUS AS  
ERICH RATTAS`E ETTEVÕTE E-KATEDRAAL FIE  
ESTONIAN BUSINESS SCHOOL GROUP AS  
GAASIKASUTUSKOOLITUS OÜ  
HELVETIA BALTI PARTNERITE OÜ  
INVENT KONSULTATSIOON OÜ  
INVICTA AS  
J.S.SEEDER KONSULTATSIOONID OÜ  
KARDIS OÜ  
KESK-EESTI ARENDUSKESKUS AS  
KIIRLUGEMISKOOL OÜ  
LINGUAJET OÜ  
MERCURI INTERNATIONAL EESTI AS  
MSCA AS  
OPTI PERSONALIARENDUS OÜ  
PLEKK-LIISU LIIKLUSKOOL OÜ  
PREISMANN KOOLITUS OÜ  
SELF II OÜ  
SUGESTO OÜ  
TALLINNA LASNAMÄE MEHAANIKAKOOL



TALLINNA TEHNIKAKÕRGOOL  
TALLINNA TEHNIKAÜLIKOO  
TALLINNA TÖÖSTUHARIDUSKESKUS  
TARTU KUTSEHARIDUSKESKUS  
TARTU ÜLIKOO  
TJO KONSULTATSIOONID OÜ  
TÄIENDÕRPEKESKUS TEAVE OÜ  
UUS IDEE OÜ

## 85

### TERVISHOID JA SOTSIAALHOOLEKANNE

#### HEALTH AND SOCIAL WORK

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ И  
СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

CENTRALPHARMA COMMUNICATIONS OÜ  
ESTEETILISE PLASTILISE KIRURGIA KESKUS OÜ  
FERTILITAS AS  
KAARLI HAMBAROLIKLIINIK OÜ  
KURESSAARE SANATOORIUM AS  
MEDICOVER EESTI AS  
MEDITSIINIEKSPERT OÜ  
MERIMETSA TUGIKESKUS  
TAASTAVA KIRURGIA KLIINIK AS  
TAASTUSRAVIKESKUS ESTONIA AS  
TAASTUSRAVIKESKUS SÕPRUS AS  
TALLINNA DIAGNOSTIKAKESKUS AS

## 90

### REOVEE JA PRÜGI KÕRVALDAMINE,

#### LINNAPUHASTUS JMS TEGEVUS

#### SEWAGE AND REFUSE DISPOSAL, SANITATION AND SIMILAR ACTIVITIES

УСТРАНЕНИЕ СТОЧНЫХ ВОД И МУСОРА,  
ОЧИСТКА ГОРОДА И Т.П.

ADELAN OÜ  
ARTEKO A.K. OÜ  
ATI GRUPP OÜ  
CLEANAWAY AS  
ECOPRO AS  
EESTI PAKENDIRINGLUS  
EPLER & LORENZ AS  
JAAKSON & KO AS  
KESTO OÜ  
PAIKRE OÜ  
RAGN-SELLS AS  
SLOPS OÜ  
TALLINNA PRÜGILA AS  
UIKALA PRÜGILA AS  
WEEREC AS

## 91

### MUJAL LIIGITAMATA

#### ORGANISATSIOONIDE TEGEVUS

#### ACTIVITIES OF MEMBERSHIP ORGANIZATION N.E.C.

ИНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

AUTODE MÜÜGI- JA TEENINDUSETTEVÕTETE  
EESTI LIIT  
BALTI VÄIKEETEVÕTETE EDENDAMISE  
ASSOTSIATSIOON

EESTI EHITUSETTEVÕTJATE LIIT  
EESTI EKSPEDEERIJATE ASSOTSIATSIOON  
EESTI ELEKTRITÖÖDE ETTEVÕTJATE LIIT  
EESTI INFOTEHNOLOOGIA JA  
TELEKOMMUNIKATSIOONI LIIT  
EESTI JÄÄTMEKÄITLJATE LIIT  
EESTI KALALIIT  
EESTI KAUPMEESTE LIIT  
EESTI MASINATÖÖSTUSE LIIT  
EESTI METSATÖÖSTUSE LIIT  
EESTI PIIMALIIT  
EESTI PROJEKTIBÜROODE LIIT  
EESTI PUUTÖÖLIIT  
EESTI REHVILIIT  
EESTI RÕIVA- JA TEKSTIILIIT  
EESTI TERASEKAUBANDUSE LIIT  
EESTI TOIDUAINETÖÖSTUSE LIIT  
EESTI TURISMIFIRMADE LIIT  
EESTI-AZERBAIJANI KAUBANDUSKODA  
HEREDITAS  
JÕGEVA LINNAVALITSUS  
M-RING  
SAARE TOOTJATE LIIT  
SERTIFITSEERIMISKESKUS AS

## 92

### VABA AJA, KULTUURI- JA SPORDITEGEVUS

#### RECREATIONAL, CULTURAL AND SPORTING ACTIVITIES

ОРГАНИЗАЦИЯ СВОБОДНОГО ВРЕМЕНИ,  
УСЛУГИ КУЛЬТУРЫ И СПОРТА

AA VISION STUUDIO OÜ  
ALLFILM OÜ  
ARHIIVIKESKUSE OÜ  
ARSIS OÜ

BNS EESTI OÜ  
BROADLINE OÜ  
EESTI GOLFIKESKUS AS  
EESTI ILUTULESTIKUD OÜ  
EESTI KUNSTIMUUSEUM  
EESTI RAHVUSRAAMATUKOGU  
EESTI SUUSALIIT  
EESTI TELEVISIOON  
EGCC AS  
ELLAS AUDIT OÜ  
EXITFILM AS  
FILMIMEES OÜ  
FILMIVABRIK OÜ  
FILMOTON OÜ  
GLOBAL MEDIA SYSTEMS OÜ

KANAL 2 AS  
KAR-GRUPP AS  
KOGUVA KUNSTITALL OÜ  
MAURUM OÜ  
MC KASIINOD AS  
OLYMPIC CASINO EESTI AS  
R & REEDE OÜ  
RAHVUSOOPER `ESTONIA`  
RIIGIETENDUSASUTUS EESTI KONTSEERT  
TALLINNFILM AS  
TAUNO KANGRO SKULPTUURISTUUDIO OÜ  
TEATER VANALINNASTUUDIO  
TRIO LSL AS  
VON KRAHLI TEATER

93

**MUU TEENINDUS**

**OTHER SERVICE ACTIVITIES**

ПРОЧЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ERKKI KOORT  
SAARMAS AS  
VARR AS



**Peakontor • Headoffice • Главная контора**

Toom-Kooli 17, 10130 Tallinn

Telephone: (+372) 646 0244 • Fax: (+372) 646 0245

E-mail: koda@koda.ee

**Tartu esindus • Tartu Office • Представительство в Тарту**

Lai 6, 51005 Tartu

Telephone: (+372) 744 2196 • Fax: (+372) 744 2197

E-mail: tartu@koda.ee

**Pärnu esindus • Pärnu Office • Представительство в Пярну**

Ringi 35, 80010 Pärnu

Telephone: (+372) 443 0989 • Fax: (+372) 443 0859

E-mail: parnu@koda.ee

**Jõhvi esindus • Jõhvi Office • Представительство в Йыхви**

Pargi 27-203, 41537 Jõhvi

Telephone: (+372) 337 4950 • Fax: (+372) 337 4951

E-mail: idaviru@koda.ee

**Kuressaare esindus • Kuressaare Office • Представительство в Курессааре**

Tallinna 16, 93813 Kuressaare

Telephone: (+372) 453 3144 • Fax: (+372) 453 3122

E-mail: saare@koda.ee

[www.koda.ee](http://www.koda.ee)